

CONSEIL COMMUNAL DU 19 SEPTEMBRE 2016
GEMEENTERAAD VAN 19 SEPTEMBER 2016

REGISTRE
REGISTER

Présents	Vincent De Wolf, <i>Bourgmestre-Président/Burgemeester-voorzitter</i> ;
Aanwezig	Patrick Lenaers, Marie-Rose Geuten, Rik Jellema, Frank Van Bockstal, Colette Njomgang, Jean Laurent, Rik Baeten, Aziz Es, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Eliane Paulissen, Françoise Bertieaux, Bernard de Marcken de Merken, André du Bus, Laurent Vleminckx, Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Kathy Mottet, Christophe Gasia, Christina Karkan, Marie-Louise Servais, Josianne Pardonge, Damien Gérard, Virginie Taittinger, Christian De Beco, Arnaud Van Praet, John Buyani Ilungu, Imad Benarafa, Ahmed M'Rabet, Stéphane Van Vaerenbergh, Farida Tatou, Edoardo Traversa, Françoise de Halleux, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Annick Petit, <i>Secrétaire communal f.f./wnd. gemeentesecretaris.</i>
Excusés	Jean-Luc Robert, Rachid Madrane, Sandra Jen, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ;
Verontschuldigd	Christian Debaty, <i>Secrétaire communal/Gemeentesecretaris.</i>

Ouverture de la séance à 20:25
Opening van de zitting om 20:25

Monsieur Bernard de Marcken de Merken vote le premier aux appels nominaux par ordre alphabétique.
De heer Bernard de Marcken de Merken wordt de eerste te stemmen bij naamafroeping in alfabetische volgorde.

La séance débute par une minute de silence en mémoire de l'Echevin honoraire Jean-Claude Laurent.
De zitting start met een minuut stilte ter nagedachtenis van ereschepen Jean-Claude Laurent.

L'urgence sur un point est adoptée à l'unanimité. Ce point est intégré à l'ordre du jour au numéro 46 ; les numéros des points suivants sont adaptés en conséquence.
De dringendheid van één punt wordt unaniem goedgekeurd. Dit punt wordt toegevoegd aan de agenda onder het nummer 46; de nummers van de volgende punten worden bijgevolg aangepast.

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

Secrétariat - Secretariaat

19.09.2016/A/0001 **Procès-verbal de la séance du conseil communal du 27.06.2016 – Approbation**

Le procès-verbal de la séance précitée, mis à disposition des membres du Conseil communal conformément aux dispositions de la Nouvelle loi communale et du Règlement d'ordre intérieur, est approuvé à l'unanimité.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
31 votants : 31 votes positifs.

Proces-verbaal van de gemeenteraadszitting van 27.06.2016 – Goedkeuring

Het verslag van de voormelde zitting, ter beschikking gesteld van de gemeenteraadsleden conform de bepalingen van de nieuwe gemeentewet en van het huishoudelijk reglement, werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

19.09.2016/A/0002 Commissions du Conseil communal – Composition

Le conseil communal,

Vu la démission de Madame Viviane Scholliers de son mandat de conseiller communal ;

Considérant qu'à la suite de cette démission, le groupe cdH souhaite revoir la répartition de ses mandats au sein des commissions du Conseil communal ;

Vu l'article 120 de la Nouvelle Loi communale ;

DECIDE

d'arrêter la nouvelle composition des commissions comme suit :

Commissions du Conseil communal - Administration générale et Personnel (sauf propreté) – Police & Prévention – Etrangers – Relations publiques & Communication – Contentieux – Action sociale (seniors, personne handicapée, pension et chômage) – Participation – Mobilité – Logement (Régie foncière, AIS, Logements sociaux, Observatoire du logement) – Enseignement (dont Petite enfance) – Politique sportive – Mission locale - Coordination du projet Jardins de la Chasse et Contrat de quartier durable – Affaires européennes et internationales - Economat

Arnaud VAN PRAET, Laurent VLEMINCKX, Stéphane VAN VAERENBERGH, Josianne PARDONGE, Virginie TAITTINGER, Jean-Luc ROBERT, Christian de BECO, Marilou SERVAIS, Farida TATOU, John BUYANI ILUNGU, Imad BENARAF, André du BUS, Damien GERARD, Christophe GASIA

Commissions du Conseil communal - Etat civil – Population - Animations & Festivités - Protocole

Bernard de MARCKEN de MERKEN, Stéphane VAN VAERENBERGH, Christina KARKAN, Eliane PAULISSEN, Virginie TAITTINGER, Laurent VLEMINCKX, Josianne PARDONGE, Françoise de HALLEUX, Sandra JEN, John BUYANI ILUNGU, Imad BENARAF, Damien GERARD, André du BUS, Christophe GASIA

Commissions du Conseil communal - Energie – Environnement -Développement durable – Egalité Femmes-Hommes – Propreté – Tourisme – Informatique & E-Government – « Image d'Etterbeek »

Josianne PARDONGE, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Virginie TAITTINGER, Arnaud VAN PRAET, Christian de BECO, Ahmed M'RABET, Marilou SERVAIS, Farida TATOU, John BUYANI ILUNGU, Rachid MADRANE, Edoardo TRAVERSA, Kathy MOTTET, Gisèle MANDAILA

Commissions du Conseil communal - Travaux publics et voiries (sauf propreté) – Conception et aménagement des espaces verts – Contrats de quartiers durables

Christian de BECO, Eliane PAULISSEN, Arnaud VAN PRAET, Virginie TAITTINGER, Christina KARKAN, Stéphane VAN VAERENBERGH, Jean-Luc ROBERT, Françoise de HALLEUX, Farida TATOU, John BUYANI ILUNGU, Imad BENARAF, Damien GERARD, Kathy MOTTET, Françoise CARTON de WIART

Commissions du Conseil communal - Affaires néerlandophones – Urbanisme – Environnement (permis & lutte c/ nuisances) – Finances – Budget

Eliane PAULISSEN, Ahmed M'RABET, Laurent VLEMINCKX, Arnaud VAN PRAET, Christian de BECO, Bernard de MARCKEN de MERKEN, Jean-Luc ROBERT, Françoise de HALLEUX, Sandra JEN, Rachid MADRANE, Imad BENARAF, Kathy MOTTET, Damien GERARD, Christophe GASIA

Commissions du Conseil communal - Culture – Santé & Bien-être (dont Programme spécifique pour la santé des populations précarisées) – Académies Constantin Meunier et Jean Absil

Christina KARKAN, Jean-Luc ROBERT, Josianne PARDONGE, Eliane PAULISSEN, Bernard de MARCKEN de MERCKEN, Laurent VLEMINCKX, Christian de BECO, Françoise de HALLEUX, Marilou SERVAIS, John BUYANI ILUNGU, Rachid MADRANE, André du BUS, Damien GERARD, Gisèle MANDAILA

Commissions du Conseil communal - Jeunesse – Emploi – PME & Classes moyennes - Bibliothèques – Ludothèque – Maison des enfants – Jumelage – Prix Louis Schmidt – Histoire et patrimoine historique d'Etterbeek – Entretien des plantations et fleurissement

Christina KARKAN, Josianne PARDONGE, Bernard de MARCKEN de MERKEN, Jean-Luc ROBERT, Ahmed M'RABET, Christian de BECO, Arnaud VAN PRAET, Marilou SERVAIS, Farida TATOU, John BUYANI ILUNGU, Imad BENARAF, Kathy MOTTET, André du BUS, Françoise CARTON de WIART

Commissions du Conseil communal - Cohésion sociale – Solidarité & coopération internationales – Observatoire de la santé et du social

Stéphane VAN VAERENBERGH, Ahmed M'RABET, Laurent VLEMINCKX, Bernard de MARCKEN de MERKEN, Christina KARKAN, Arnaud VAN PRAET, Eliane PAULISSEN, Françoise de HALLEUX, Marilou SERVAIS, John BUYANI ILUNGU, Rachid MADRANE, André du BUS, Kathy MOTTET, Gisèle MANDAILA

Commissions du Conseil communal Brocantes, foires et marchés – Formation continuée - Cultes et Laïcité

Bernard de MARCKEN de MERKEN, Ahmed M'RABET, Virginie TAITTINGER, Josianne PARDONGE, Stéphane VAN VAERENBERGH, Jean-Luc ROBERT, Christina KARKAN, Farida TATOU, Sandra JEN, John BUYANI ILUNGU, Imad BENARAF, Edoardo TRAVERSA, Damien GERARD, Françoise CARTON de WIART

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

Commissies van de Gemeenteraad – Samenstelling

De gemeenteraad,

gelet op het ontslag van mevrouw Viviane Scholliers als gemeenteraadslid;

overwegende dat de fractie cdH de verdeling van zijn mandaten in de gemeenteraadscommissies wil herzien naar aanleiding van dit ontslag ;

gelet op artikel 120 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLUIT

om de nieuwe samenstelling van de commissies als volgt vast te leggen:

Commissie van de Gemeenteraad – Algemeen bestuur en Personeel (behalve Netheid) – Politie en Preventie, Vreemdelingen – Public Relations en Communicatie – Geschillen – Maatschappelijk Welzijn (senioren, gehandicapten, pensioen en werkloosheid) – Participatie – Mobiliteit – Huisvesting (Regie Van Grondbeleid, SVK, Sociale Woningen, Huisvestingsobservatorium) – Onderwijs (waaronder Kinderopvang) – Sportbeleid – Mission Locale – Coördinatie van het Jachthofproject en Duurzaam wijkcontract – Europese en Internationale Aangelegenheden - Economaat

Arnaud VAN PRAET, Laurent VLEMINCKX, Stéphane VAN VAERENBERGH, Josianne PARDONGE, Virginie TAITTINGER, Jean-Luc ROBERT, Christian de BECO, Marilou SERVAIS, Farida TATOU, John BUYANI ILUNGU, Imad BENARAF, André du BUS, Damien GERARD, Christophe GASIA

Commissie van de Gemeenteraad – Burgerlijke Stand – Bevolking - Animatie & Feestelijkheden – Protocol

Bernard de MARCKEN de MERKEN, Stéphane VAN VAERENBERGH, Christina KARKAN, Eliane PAULISSEN, Virginie TAITTINGER, Laurent VLEMINCKX, Josianne PARDONGE, Françoise de HALLEUX, Sandra JEN , John BUYANI ILUNGU, Imad BENARAF, Damien GERARD, André du BUS, Christophe GASIA

Commissie van de Gemeenteraad – Energie – Leefmilieu – Duurzame Ontwikkeling – Gelijkheid Vrouwen-Mannen – Netheid – Toerisme – Informatica & E-government – Imago van Etterbeek

Josianne PARDONGE, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Virginie TAITTINGER, Arnaud VAN PRAET, Christian de BECO, Ahmed M'RABET, Marilou SERVAIS, Farida TATOU, John BUYANI ILUNGU, Rachid MADRANE, Edoardo TRAVERSA, Kathy MOTTET, Gisèle MANDAILA.

Commissie van de Gemeenteraad – Openbare Werken en Wegen (waaronder overheidsopdrachten) – Ontwerp en aanleg van groene ruimten – Duurzamewijkcontracten

Christian de BECO, Eliane PAULISSEN, Arnaud VAN PRAET, Virginie TAITTINGER, Christina KARKAN, Stéphane VAN VAERENBERGH, Jean-Luc ROBERT, Françoise de HALLEUX, Farida TATOU, John BUYANI ILUNGU, Imad BENARAF, Damien GERARD, Kathy MOTTET, Françoise CARTON de WIART.

Commissie van de Gemeenteraad – Nederlandstalige Aangelegenheden – Stedenbouw – Leefmilieu (vergunningen en overlastbestrijding) – Financiën – Begroting

Eliane PAULISSEN, Ahmed M'RABET, Laurent VLEMINCKX, Arnaud VAN PRAET, Christian de BECO, Bernard de MARCKEN de MERKEN, Jean-Luc ROBERT, Françoise de HALLEUX, Sandra JEN , Rachid MADRANE, Imad BENARAF, Kathy MOTTET, Damien GERARD, Christophe GASIA.

Commissie van de Gemeenteraad – Franstalige Cultuur – Gezondheid & Welzijn (waaronder het Specifiek Programma voor de Gezondheid van Kansarme Bevolkingsgroepen) – Academies Constantin Meunier en Jean Absil

Christina KARKAN, Jean-Luc ROBERT, Josianne PARDONGE, Eliane PAULISSEN, Bernard de MARCKEN de MERKEN, Laurent VLEMINCKX, Christian de BECO, Françoise de HALLEUX, Marilou SERVAIS, John BUYANI ILUNGU, Rachid MADRANE, André du BUS, Damien GERARD, Gisèle MANDAILA

Commissie van de Gemeenteraad – Jeugd – Werkgelegenheid – KMO's en & Middenstand – Bibliotheken – Ludothèque – Maison des enfants – Verzustering – Louis Schmidtprijs – Geschiedenis en Historisch Erfgoed van Etterbeek – Onderhoud van aanplantingen en Stadsverfraaiing

Christina KARKAN, Josianne PARDONGE, Bernard de MARCKEN de MERKEN, Jean-Luc ROBERT, Ahmed M'RABET, Christian de BECO, Arnaud VAN PRAET, Marilou SERVAIS, Farida TATOU, John BUYANI ILUNGU, Imad BENARAF, Kathy MOTTET, André du BUS, Françoise CARTON de WIART

Commissie van de Gemeenteraad – Sociale Cohesie – Internationale Solidariteit & Samenwerking – Observatorium van de gezondheid en sociale zaken

Stéphane VAN VAERENBERGH, Ahmed M'RABET, Laurent VLEMINCKX, Bernard de MARCKEN de MERKEN, Christina KARKAN, Arnaud VAN PRAET, Eliane PAULISSEN, Françoise de HALLEUX, Marilou SERVAIS, John BUYANI ILUNGU, Rachid MADRANE, André du BUS, Kathy MOTTET, Gisèle MANDAILA.

Commissie van de Gemeenteraad – Rommelmarkten, Kermissen en Markten – Bijscholing (sociale promotie) - Erediensten en Laïciteit

Bernard de MARCKEN de MERKEN, Ahmed M'RABET, Virginie TAITTINGER, Josianne PARDONGE, Stéphane VAN VAERENBERGH, Jean-Luc ROBERT, Christina KARKAN, Farida TATOU, Sandra JEN , John BUYANI ILUNGU, Imad BENARAF, Edoardo TRAVERSA, Damien GERARD, Françoise CARTON de WIART.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

19.09.2016/A/0003 **Communication**

Arrêté du Bourgmestre ordonnant l'arrêt du chantier sis avenue d'Auderghem 70

LE BOURGMESTRE,

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 133, alinéa 2 et l'article 135 §2 ;

Considérant que les communes ont pour mission de faire jouir les habitants des avantages d'une bonne police, notamment de la propreté, de la salubrité, de la sûreté et de la tranquillité publiques,

Considérant que les travaux d'exécution du chantier sis avenue d'Auderghem 70, ont déjà fait l'objet de nombreuses plaintes de la part du voisinage et de nombreux avertissements verbaux, la sa FORESITE, représentant du maître d'ouvrage, EUROPCAR sa, ayant été contactée sur place et par téléphone, notamment suite aux

infractions du lundi 8 août 2016 (démarrage des bétonnières) ;

Considérant que la Police a constaté le non-respect des horaires de chantier à six reprises :

- vendredi 12/08 à 06.27 heures et à 21.29 h,
- samedi 13/08 à 08.40 h,
- dimanche 14/08 à 17.08 h,
- lundi 15/08 à 10.49 h,
- vendredi 19/08 à 00.19 h ;

Considérant que le non-respect des horaires met en péril la tranquillité publique ;

Considérant qu'il y a lieu d'éviter que cette situation puisse perdurer ;

Considérant que, contrairement à ses engagements au téléphone, le maître d'ouvrage n'a pas pris des mesures pour améliorer la gestion du chantier ;

Considérant que, les infractions persistent ;

Considérant qu'il y a lieu d'imposer tant au maître d'ouvrage, qu'à l'entrepreneur exécutant les travaux de fournir tous les éléments probants attestant que plus aucune infraction quant au mode de fonctionnement de ce chantier ne se reproduira (liste complète des entreprises et des sous-traitants attestant chacun leur engagement formel quant au respect des heures de chantier, fermeture du chantier par un cadenas à clé ne pouvant être ouvert et fermé que par une et une seule personne,...) ;

Vu l'urgence ;

ARRÊTE

Article 1er - Ordre est donné à la S.A. EUROPCAR établie Weiveldlaan 8 à 1930 ZAVENTEM, et à toutes les entreprises en activité sur le site :

- a. d'arrêter le chantier sis avenue d'Auderghem 70, tant en ce qui concerne tant les travaux que les livraisons de matériaux et ce **durant 7 jours calendrier** prenant cours à la signification du présent arrêté ;
- b. de fournir dans ce délai les éléments demandés ci-avant ;

Article 2 - Le présent arrêté sera notifié, par les soins de la Police, au propriétaire du bâtiment sis avenue d'Auderghem 70 et à l'exploitant du chantier.

Article 3 - Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa notification et reste d'application jusqu'à l'émission par le Bourgmestre d'un arrêté de levée.

Article 4 - Copie du présent arrêté est transmise au Chef de Corps de la Police, pour exécution immédiate.

Article 5 - La destruction ou l'enlèvement de l'affiche prévue à l'article 3 seront punis de la peine établie par l'article 500 du Code Pénal.

Article 6 - Conformément à l'article 19, alinéa 2 des lois coordonnées sur le Conseil

d'Etat, un recours en annulation de cet arrêté peut être introduit auprès de la section d'administration du Conseil d'Etat, pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir. La demande en annulation doit, sous peine de non-recevabilité, être introduite dans les 60 jours de la présente notification. La requête doit être transmise par envoi recommandé au Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles. Une action en suspension de l'arrêté peut également être introduite, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat.

Article 7 - Le présent arrêté sera communiqué au Conseil communal lors de sa prochaine séance.

Fait à Etterbeek, le 19 août 2016.

Le bourgmestre ff.,

Marie-Rose GEUTEN

.....

Arrêté du Bourgmestre ordonnant l'arrêt du chantier sis avenue d'Auderghem 70 à 1040 Etterbeek - LEVEE

LE BOURGMESTRE,

Vu l'arrêté du Bourgmestre du 19/08/2016 ordonnant l'arrêt du chantier sis avenue d'Auderghem 70 à 1040 Etterbeek ;

Vu les informations reçues de l'entrepreneur ce 22/08/2016, relatives aux mesures supplémentaires prises par l'entrepreneur afin de mieux encadrer son chantier et de mettre fin aux infractions, notamment concernant l'ouverture et fermeture systématique par un responsable du chantier conformément aux horaires de travail autorisés par le Règlement Régional d'Urbanisme :

'Nous avons désigné une personne responsable de l'ouverture et de la fermeture du chantier qui débutera du lundi au vendredi de 7h à 18h. Il s'agit de Monsieur Daelman, personne extérieure au chantier qui est mandatée par Europcar afin d'ouvrir et fermer le chantier aux heures prescrites.

Pour garantir le strict respect de ces procédures, nous changerons le barillet de l'entrée rue du Cornet et un cadenas à clef sera placé sur la clôture de chantier avenue d'Auderghem afin de garantir le respect des heures d'ouverture du chantier' ;

ARRÊTE

Article 1er - l'arrêté du 19/08/2016 est levé.

Article 2 - la reprise des travaux de chantier est autorisée. En cas de non-respect du

Règlement Régional d'Urbanisme ou des engagements pris, un nouvel arrêté d'arrêt de chantier sera pris sur le champ.

Article 3 - Le présent arrêté sera notifié, par les soins de la Police, à l'exploitant du chantier.

Article 3 - Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa notification.

Article 4 - Copie du présent arrêté est transmise au Chef de Corps de la Police, pour information.

Article 5 - La destruction ou l'enlèvement de l'affiche prévue à l'article 3 seront punis de la peine établie par l'article 500 du Code Pénal.

Article 6 - Conformément à l'article 19, alinéa 2 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours en annulation de cet arrêté peut être introduit auprès de la section d'administration du Conseil d'Etat, pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir. La demande en annulation doit, sous peine de non-recevabilité, être introduite dans les 60 jours de la présente notification. La requête doit être transmise par envoi recommandé au Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles. Une action en suspension de l'arrêté peut également être introduite, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat.

Article 7 - Le présent arrêté sera communiqué au Conseil communal lors de sa prochaine séance.

Fait à Etterbeek, le 22 août 2016.

Le bourgmestre,

Vincent DE WOLF

Le Conseil prend acte.

Mededeling

Besluit van de burgemeester tot stopzetten van de werf gelegen

DE BURGEMEESTER,

gelet op de nieuwe gemeentewet en meer bepaald artikel 133, alinea 2 en artikel 135§2;

overwegende dat het de taak van de gemeenten is om ten behoeve van de inwoners in een goede politie te voorzien en te waken over de openbare netheid, gezondheid, veiligheid en rust;

overwegende dat de uitvoeringswerken op de werf gelegen Oudergemlaan 70 al het voorwerp hebben uitgemaakt van talrijke klachten van de buurtbewoners en van talrijke

mondelijke waarschuwingen aan de nv FORESITE, vertegenwoordiger van de aannemer van de werken, nv EUROPCAR, die ter plaatse en telefonisch gecontacteerd werd, meer bepaald naar aanleiding van de inbreuken op maandag 8 augustus 2016 (starten van de betonmolens);

overwegende dat de politie al zes keer heeft vastgesteld dat de uurroosters van de werf niet nageleefd worden:

- vrijdag 12/08 om 06.27 uur en om 21.29 uur,
- zaterdag 13/08 om 8.40 uur,
- zondag 14/08 om 17.08 uur,
- maandag 15/08 om 10.49 uur,
- vrijdag 19/08 om 00.19 uur;

overwegende dat de niet-naleving van de uurroosters de openbare rust in het gedrang brengt;

overwegende dat vermeden moet worden dat deze situatie blijft duren;

overwegende dat, in tegenstelling tot zijn beloften aan de telefoon, de bouwheer geen maatregelen heeft getroffen om de werf beter te beheren;

overwegende dat de inbreuken voortduren;

overwegende dat het aangewezen is om zowel de bouwheer als de aannemer die de werken uitvoert ertoe te verplichten alle bewijzen voor te leggen die aantonen dat er zich geen enkele inbreuk op de werkwijze van de werf meer zal voordoen (volledige lijst van aannemers en onderaannemers die aantoont dat ieder een formeel engagement aangaat om de uurroosters te respecteren, de werf af te sluiten met een sleutelhangslot dat door een enkele persoon mag geopend/gesloten worden...);

gelet op de dringende noodzaak;

BESLUIT

Artikel 1 EUROPCAR nv, gevestigd Weiveldlaan 8 te 1930 ZAVENTEM, en alle andere aannemers die activiteiten uitvoeren op de site wordt bevolen om:

- a. de werkzaamheden gelegen Oudergemlaan stop te zetten zowel voor wat de werken als de levering van materialen betreft en dit gedurende **7 kalenderdagen** vanaf de betekening van het huidige besluit;
- b. de bovenvermelde gevraagde elementen te verstrekken tijdens deze termijn;

Artikel 2 – Het huidige besluit zal worden betekend, door de zorgen van de politie, aan de eigenaar van het goed gelegen Oudergemlaan 70 en aan de uitbater van de werf;

Artikel 3 - Het huidige besluit treedt in werking op de dag van zijn betekening en blijft van toepassing tot het uitbrengen door de burgemeester van een besluit tot opheffing;

Artikel 4 - Kopie van huidig besluit wordt overgemaakt aan de korpschef van de politie, voor onmiddellijke uitvoering.

Artikel 5 - De vernieling of verwijdering van het bericht van aanplakking, voorzien in artikel 3, wordt bestraft volgens artikel 500 van het strafwetboek.

Artikel 6 - Krachtens artikel 19, lid 2 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan er een beroep tot nietigverklaring van dit besluit ingediend worden bij de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State wegens overtreding van hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding of afwending van de macht. De aanvraag tot nietigverklaring moet, op straffe van onontvankelijkheid, ingediend worden binnen de 60 dagen vanaf de datum van bekendmaking of betekening. Het verzoek moet aangetekend overgemaakt worden aan de eerste voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 in 1040 Brussel. Een vordering tot opschorting van het besluit kan eveneens ingediend worden, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de procedure in kort geding voor de Raad van State.

Artikel 7 – Dit besluit wordt meegedeeld aan de gemeenteraad op de volgende zitting.

Gedaan te Etterbeek, op 19 august 2016.

De wnd. burgemeester,

Marie-Rose GEUTEN

.....

Besluit van de Burgemeester tot stopzetten van de werf gelegen Oudergemselaan 70 te 1040 Etterbeek - OPHEFFING

DE BURGEMEESTER,

gelet op het besluit van de Burgemeester van 19/08/2016 dat het stopzetten van de werf gelegen Oudergemselaan 70 te 1040 Etterbeek beveelt;

gelet op de informatie verstrekt door de aannemer op 22/08/2016 betreffende de bijkomende genomen maatregelen om zijn werf beter te beheren en een einde te zetten aan de inbreuken, o.a. betreffende het openen en sluiten van de werf door een werfverantwoordelijke overeenkomstig de toegestane werkuren opgenomen in de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening:

‘Nous avons désigné une personne responsable de l’ouverture et de la fermeture du chantier qui débutera du lundi au vendredi de 7h à 18h. Il s’agit de Monsieur Daelman, personne extérieure au chantier qui est mandatée par Europcar afin d’ouvrir et fermer le chantier aux heures prescrites.

‘Pour garantir le strict respect de ces procédures, nous changerons le barillet de l’entrée rue du Cornet et un cadenas à clef sera placé sur la clôture de chantier avenue d’Auderghem afin de garantir le respect des heures d’ouverture du chantier’ ;

BESLUIT

Artikel 1 - Het besluit van 19/08/2016 wordt opgeheven.

Artikel 2 – De werkzaamheden op de werf mogen hervat worden. Indien de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening of de genomen maatregelen niet worden gerespecteerd zal er onmiddellijk een nieuw besluit van stopzetting worden genomen.

Artikel 3 - Het huidige besluit treedt in werking de dag van zijn betekening.

Artikel 4 - Kopie van huidig besluit wordt overgemaakt aan de Korpsoverste van de Politie, ter informatie.

Artikel 5 - De vernieling of verwijdering van het bericht van aanplakking, voorzien in artikel 3, wordt bestraft volgens artikel 500 van het Strafwetboek.

Artikel 6 - Krachtens artikel 19, lid 2 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan er een beroep tot nietigverklaring van dit besluit ingediend worden bij de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State wegens overtreding van hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding of afwijking van de macht. De aanvraag tot nietigverklaring moet, op straffe van onontvankelijkheid, ingediend worden binnen de 60 dagen vanaf de datum van bekendmaking of betekening. Het verzoek moet aangetekend overgemaakt worden aan de eerste voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 in 1040 Brussel. Een vordering tot opschorting van het besluit kan eveneens ingediend worden, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de procedure in kort geding voor de Raad van State.

Artikel 7 – Dit besluit wordt meegedeeld aan de gemeenteraad op de volgende zitting.

Gedaan te Etterbeek, op 22 augustus 2016.

De burgemeester,

Vincent DE WOLF

De raad neemt akte.

2 annexes / 2 bijlagen

2016-08-19 - Arrêté Auderghem 70 (Europcar).pdf, 2016-08-22 - Arrêté de levée - Europcar.pdf

Affaires générales - Algemene Zaken

19.09.2016/A/0004 **HYDROBRU – Fusion par absorption d’HYDROBRU par VIVAQUA – Dissolution**

d'HYDROBRU – Assemblée générale extraordinaire d'HYDROBRU du 8 novembre 2016 ou à une date proche – Mandat

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale, notamment ses articles 117 à 122 ;

Vu la Loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales ;

Vu le Code des sociétés, notamment ses articles 671 et 681 et suivants ;

Vu l'ordonnance du 8 mai 2014 portant assentiment à l'Accord de coopération conclu le 13 février 2014 entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux intercommunales interrégionales et cet accord de coopération ;

Vu l'Ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau ;

Vu l'Ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu les statuts des intercommunales VIVAQUA et HYDROBRU ;

Considérant qu'aux termes des articles 17 et 18 de l'ordonnance du 20 octobre 2006, l'intercommunale VIVAQUA s'est vu ainsi confier :

- le stockage et le traitement de l'eau potable destinée à la consommation humaine ;
- la production et le transport de l'eau potable destinée à la consommation publique, pour autant qu'elle soit fournie ou destinée à être fournie par un réseau public de distribution ;
- la gestion opérationnelle des infrastructures assurant la distribution d'eau et la collecte communale des eaux résiduaires urbaines ;

Considérant que, pour sa part, l'intercommunale IBDE (devenue HYDROBRU) a été chargée de :

- la distribution d'eau potable destinée à la consommation humaine ;
- la conception, l'établissement et la gestion de l'exploitation des infrastructures assurant la collecte des eaux usées qui lui sont confiées par les communes ;

Considérant que VIVAQUA et HYDROBRU ont entamé un processus de regroupement au sein d'une entité juridique unique, au terme duquel ne devrait subsister que VIVAQUA ; que ce regroupement doit permettre de répondre notamment aux objectifs suivants :

- intégrer les activités de VIVAQUA et HYDROBRU au sein d'une entité juridique unique qui deviendra le seul opérateur de l'eau disposant de droits exclusifs en Région de Bruxelles-Capitale ;
- simplifier le secteur de l'eau en Région de Bruxelles-Capitale en le rendant plus cohérent et plus efficace ;

- assurer une meilleure efficacité des moyens humains, techniques et financiers afin d'atteindre une plus grande cohérence industrielle et économique des activités de l'entité fusionnée, en conformité avec la réalité opérationnelle actuelle;
- renforcer les capitaux propres, la position de trésorerie, et plus globalement la structure bilantaire de l'entité fusionnée;
- assurer une bonne gouvernance des activités bruxelloises en évitant tout blocage ou divergence d'intérêts entre les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;
- assurer par ailleurs une parfaite adéquation de l'entité fusionnée aux enjeux hors région bruxelloise en garantissant l'approvisionnement en eau potable des Bruxellois;
- permettre enfin de conserver et de renforcer une gestion exclusivement publique du secteur de l'eau bruxellois en maintenant le caractère de service public fonctionnel et organique de l'entité fusionnée ;

Considérant que ce processus de regroupement implique que VIVAQUA absorbe HYDROBRU conformément aux articles 693 et suivants du Code des sociétés, cette opération ayant pour effet le transfert, par suite d'une dissolution sans liquidation d'HYDROBRU, de l'intégralité du patrimoine de celle-ci, activement et passivement, à VIVAQUA, moyennant l'attribution aux associés d'HYDROBRU de nouvelles parts de VIVAQUA ;

Considérant qu'à l'issue de l'opération de fusion envisagée, les missions actuellement exercées par HYDROBRU seront effectuées par VIVAQUA qui sera l'opérateur unique disposant de droits exclusifs pour le secteur de l'eau au sein de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu le rapport établi conformément à l'article 694 du Code des sociétés, exposant la situation patrimoniale de VIVAQUA et d'HYDROBRU et expliquant et justifiant, du point de vue juridique et économique, l'opportunité, les conditions, les modalités et les conséquences de la fusion à intervenir, les méthodes suivies pour la détermination du rapport d'échange des parts, l'importance relative qui est donnée à ces méthodes, les valeurs auxquelles chaque méthode parvient, les difficultés éventuellement rencontrées, et le rapport d'échange proposé ;

Vu le projet de fusion par absorption entre les sociétés coopératives à responsabilité limitée VIVAQUA et HYDROBRU, intercommunale bruxelloise de distribution et d'assainissement d'eau, établi en application de l'article 693 du Code des sociétés ;

Vu le rapport du commissaire-réviseur établi conformément à l'article 695 du Code des sociétés ;

Vu le rapport d'évaluation et de fixation du rapport d'échange des parts respectives de VIVAQUA et d'HYDROBRU dans le cadre de ce projet de fusion par absorption ;

Vu le projet des nouveaux statuts de VIVAQUA dans le cadre de ce projet de fusion par absorption ;

Considérant que la fusion par absorption d'HYDROBRU par VIVAQUA s'inscrit dans un processus de rationalisation du secteur de l'eau, dans le respect des droits des communes associées ;

Vu la convocation du 15 juillet 2016 à l'assemblée générale extraordinaire d'HYDROBRU qui se tiendra le 08 novembre 2016 et l'ordre du jour y annexé;

Considérant qu'en date du 25 mars 2013, le conseil communal a désigné Madame Marie-Rose Geuten et Monsieur Ahmed M'Rabet, en qualité de représentants de la commune d'Etterbeek aux assemblées générales d'HYDROBRU;

DECIDE

Art.1er de marquer son accord sur la fusion par absorption d'HYDROBRU par VIVAQUA et la dissolution d'HYDROBRU;

Art.2. de mandater Madame Marie-Rose Geuten et Monsieur Ahmed M'Rabet, aux fins des votes et, ce, conformément aux décisions prises à l'article 1er.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

HYDROBRU – Fusie door overneming van HYDROBRU door VIVAQUA – Ontbinding van HYDROBRU – Buitengewone zitting van de Algemene Vergadering van HYDROBRU van 8 november 2016 of op een nabije datum – Volmacht

De gemeenteraad,

gelet op de nieuwe gemeentewet, met name de artikelen 117 tot 122 ervan;

gelet op de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales;

gelet op het Wetboek van Vennootschappen, met name de artikelen 671 en 681 en volgende ervan;

gelet op de ordonnantie van 8 mei 2014 houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord gesloten op 13 februari 2014 tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse

gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de gewestgrensoverschrijdende intercommunales en dat samenwerkingsakkoord;

gelet op de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid;

gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

gelet op de statuten van de intercommunales VIVAQUA en HYDROBRU;

overwegende dat krachtens de artikelen 17 en 18 van de ordonnantie van 20 oktober 2006 aan de intercommunale VIVAQUA de volgende taken werden toevertrouwd:

- de opslag en de behandeling van drinkwater bestemd voor menselijke consumptie;

- de productie en het transport van drinkwater bestemd voor menselijke consumptie, voor zover het geleverd is of bedoeld is om geleverd te worden door een openbaar distributienet;
- het operationeel beheer van de infrastructuren voor de waterdistributie en de opvang op gemeentelijk vlak van stadsafvalwater;

overwegende dat de intercommunale BIWD (thans HYDROBRU) van haar kant werd belast met:

- de distributie van drinkwater bestemd voor menselijke consumptie;
- het concept, de opzet en het exploitatiebeheer van de infrastructuren die zorgen voor de opvang van afvalwater, toevertrouwd door de gemeenten;

overwegende dat VIVAQUA en HYDROBRU een groeperingsproces zijn begonnen binnen een enige juridische entiteit, waarna enkel VIVAQUA nog zou mogen blijven bestaan; dat dankzij deze groepering met name de volgende doelstellingen moeten kunnen worden verwezenlijkt:

- de activiteiten van VIVAQUA en HYDROBRU integreren binnen een enige juridische entiteit die de enige wateroperator zal worden die over de exclusieve rechten beschikt in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;
- de watersector in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest vereenvoudigen door deze samenhangender en doeltreffender te maken;
- een betere doeltreffendheid van de menselijke, technische en financiële middelen verzekeren om een grotere industriële en economische samenhang van de activiteiten van de gefuseerde entiteit te bereiken, in overeenstemming met de huidige operationele realiteit;
- het eigen vermogen, de thesauriepositie en globaler gezien de balansstructuur van de gefuseerde entiteit versterken;
- een goed bestuur van de Brusselse activiteiten verzekeren door elke blokkering of uiteenlopende belangen tussen de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest te vermijden;
- daarnaast de gefuseerde entiteit perfect afstemmen op de uitdagingen buiten het Brusselse Gewest door de drinkwatervoorziening van de Brusselaars te waarborgen;
- en ten slotte het behoud en de versterking van een uitsluitend openbaar beheer van de Brusselse watersector mogelijk maken door het karakter van functionele en organieke overheidsdienst van de gefuseerde entiteit te behouden;

overwegende dat dat groeperingsproces impliceert dat VIVAQUA HYDROBRU overneemt in overeenstemming met de artikelen 693 en volgende van het Wetboek van Vennootschappen, waarbij deze verrichting, ten gevolge van een ontbinding zonder vereffening van HYDROBRU, de overdracht aan VIVAQUA voor gevolg heeft van het gehele vermogen van HYDROBRU, actief en passief, op voorwaarde van

toewijzing aan de aandeelhouders van HYDROBRU van nieuwe aandelen van VIVAQUA;

overwegende dat na afloop van de vooropgestelde fusieoperatie de opdrachten die momenteel uitgevoerd worden door HYDROBRU zullen worden uitgevoerd door VIVAQUA, dat de enige operator van de watersector wordt in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en beschikt over de exclusieve rechten van de watersector in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;

gelet op het verslag dat werd opgesteld in overeenstemming met artikel 694 van het Wetboek van Vennootschappen, dat de stand van het vermogen van VIVAQUA en van HYDROBRU uiteenzet en dat de wenselijkheid, de voorwaarden, de modaliteiten en de gevolgen van de door te voeren fusie uiteenzet en vanuit juridisch en economisch oogpunt verantwoordt, alsook de methodes die worden toegepast voor het bepalen van de ruilverhouding van de aandelen, het betrekkelijke gewicht dat wordt gehecht aan deze methodes, de waardering die resulteert uit elke methode, de moeilijkheden die zich eventueel hebben voorgedaan en de voorgestelde ruilverhouding;

gelet op het voorstel van fusie door overneming tussen de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid VIVAQUA en HYDROBRU, Brusselse intercommunale voor waterdistributie en -sanering, opgesteld met toepassing van artikel 693 van het Wetboek van Vennootschappen;

gelet op het conform artikel 695 van het Wetboek van Vennootschappen opgestelde verslag van de commissaris-revisor;

gelet op het verslag van evaluatie en vaststelling van de ruilverhouding van de respectieve aandelen van VIVAQUA en van HYDROBRU in het kader van dit voorstel van fusie door overneming;

gelet op het ontwerp van de nieuwe statuten van VIVAQUA in het kader van dit voorstel van fusie door overneming;

overwegende dat de fusie door overneming van HYDROBRU door VIVAQUA kadert in een rationaliseringsproces van de watersector, met inachtneming van de rechten van de gemeenten-vennoten;

gelet op de oproeping van 15 juli 2016 voor de bijzondere algemene vergadering van HYDROBRU die zal plaatsvinden op 8 november 2016 en de bijgevoegde agenda;

overwegende dat de gemeenteraad op 25 maart 2013 mevrouw Marie-Rose Geuten en de heer Ahmed M'Rabet aangesteld heeft als vertegenwoordigers van de gemeente Etterbeek in de algemene vergaderingen van HYDROBRU;

BESLUIT

Art. 1. in te stemmen met de fusie door overneming van HYDROBRU door VIVAQUA en met de ontbinding van HYDROBRU;

Art. 2. mevrouw Marie-Rose Geuten en de heer Ahmed M'Rabet volmacht te geven om hun stem uit te brengen en dit overeenkomstig de beslissingen genomen in artikel 1.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

26 annexes / 26 bijlagen

Convocation AG Hydrobru 8.11.2016 NL.pdf, Annexe 2 NL.pdf, Annexe 3 a NL.pdf, Annexe 3 b FR.pdf, Annexe 4 FR.pdf, Annexe 4 suite FR.pdf, Annexe 3 a FR.pdf, Projet Délibération - fusion hydrobru-Vivaqua FR + NL.pdf, Annexe 5 NL.pdf, Annexe 1 NL.pdf, Annexe 3 e FR.pdf, Annexe 3 FR.pdf, Annexe 3 c FR.pdf, Ordre du jour FR.pdf, Annexe 4 NL.pdf, Annexe 3 NL.pdf, Annexe 1 FR.pdf, Annexe 3 b NL.pdf, Annexe 3 d FR.pdf, Convocation AG Hydrobru 8.11.2016.pdf, Annexe 3 d NL.pdf, Annexe 5 FR.pdf, Annexe 2 FR.pdf, Annexe 3 c NL.pdf, Ordre du jour NL.pdf, Annexe 3 e NL.pdf

19.09.2016/A/0005 **VIVAQUA – Fusion par absorption d’HYDROBRU par VIVAQUA – Augmentation du capital de VIVAQUA – Modification des statuts – Fin de mandat et désignation d’administrateurs – Fin de mandat des membres du collège des commissaires – Pouvoirs – Assemblée générale extraordinaire de VIVAQUA du 8 novembre 2016 ou à une date proche – Mandat**

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale, notamment ses articles 117 à 122 ;

Vu la Loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales ;

Vu le Code des sociétés, notamment ses articles 671 et 681 et suivants ;

Vu l’Ordonnance du 8 mai 2014 portant assentiment à l’Accord de coopération conclu le 13 février 2014 entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux intercommunales interrégionales et cet accord de coopération ;

Vu l’Ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l’eau ;

Vu l’Ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu les statuts des intercommunales VIVAQUA et HYDROBRU ;

Considérant qu’aux termes des articles 17 et 18 de l’ordonnance du 20 octobre 2006, l’intercommunale VIVAQUA s’est vu ainsi confier :

- le stockage et le traitement de l’eau potable destinée à la consommation humaine ;
- la production et le transport de l’eau potable destinée à la consommation publique, pour autant qu’elle soit fournie ou destinée à être fournie par un réseau public de distribution ;
- la gestion opérationnelle des infrastructures assurant la distribution d’eau et la collecte communale des eaux résiduaires urbaines ;

Considérant que, pour sa part, l’intercommunale IBDE (devenue HYDROBRU) a été chargée de :

- la distribution d'eau potable destinée à la consommation humaine ;
- la conception, l'établissement et la gestion de l'exploitation des infrastructures assurant la collecte des eaux usées qui lui sont confiées par les communes ;

Considérant que VIVAQUA et HYDROBRU ont entamé un processus de regroupement au sein d'une entité juridique unique, au terme duquel ne devrait subsister que VIVAQUA ; que ce regroupement doit permettre de répondre notamment aux objectifs suivants :

- intégrer les activités de VIVAQUA et HYDROBRU au sein d'une entité juridique unique qui deviendra le seul opérateur de l'eau disposant de droits exclusifs en Région de Bruxelles-Capitale;
- simplifier le secteur de l'eau en Région de Bruxelles-Capitale en le rendant plus cohérent et plus efficace;
- assurer une meilleure efficacité des moyens humains, techniques et financiers afin d'atteindre une plus grande cohérence industrielle et économique des activités de l'entité fusionnée, en conformité avec la réalité opérationnelle actuelle;
- renforcer les capitaux propres, la position de trésorerie, et plus globalement la structure bilantaire de l'entité fusionnée;
- assurer une bonne gouvernance des activités bruxelloises en évitant tout blocage ou divergence d'intérêts entre les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;
- assurer par ailleurs une parfaite adéquation de l'entité fusionnée aux enjeux hors région bruxelloise en garantissant l'approvisionnement en eau potable des bruxellois;
- permettre enfin de conserver et de renforcer une gestion exclusivement publique du secteur de l'eau bruxellois en maintenant le caractère de service public fonctionnel et organique de l'entité fusionnée ;

Considérant que ce processus de regroupement implique que VIVAQUA absorbe HYDROBRU conformément aux articles 693 et suivants du Code des sociétés, cette opération ayant pour effet le transfert, par suite d'une dissolution sans liquidation d'HYDROBRU, de l'intégralité du patrimoine de celle-ci, activement et passivement, à VIVAQUA, moyennant l'attribution aux associés d'HYDROBRU de nouvelles parts de VIVAQUA ;

Considérant qu'à l'issue de l'opération de fusion envisagée, les missions actuellement exercées par HYDROBRU seront effectuées par VIVAQUA qui sera l'opérateur unique disposant de droits exclusifs pour le secteur de l'eau au sein de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu le rapport établi conformément à l'article 694 du Code des sociétés, exposant la situation patrimoniale de VIVAQUA et d'HYDROBRU, expliquant et justifiant, du point de vue juridique et économique, l'opportunité, les conditions, les modalités et les conséquences de la fusion à intervenir, les méthodes suivies pour la détermination du rapport d'échange des parts, l'importance relative qui est donnée à ces méthodes, les valeurs auxquelles chaque méthode parvient, les difficultés éventuellement rencontrées, et le rapport d'échange proposé ;

Vu le projet de fusion par absorption entre les sociétés coopératives à responsabilité limitée VIVAQUA et HYDROBRU, intercommunale bruxelloise de distribution et d'assainissement d'eau, établi en application de l'article 693 du Code des sociétés ;

Vu le rapport du commissaire-réviseur établi conformément à l'article 695 du Code des sociétés ;

Vu le rapport d'évaluation et de fixation du rapport d'échange des parts respectives de VIVAQUA et d'HYDROBRU dans le cadre de ce projet de fusion par absorption ;

Vu le projet des nouveaux statuts de VIVAQUA dans le cadre de ce projet de fusion par absorption ;

Considérant que la fusion par absorption d'HYDROBRU par VIVAQUA s'inscrit dans un processus de rationalisation du secteur de l'eau, dans le respect des droits des communes associées ;

Vu la convocation du 26 juillet 2016 à l'assemblée générale extraordinaire de VIVAQUA qui se tiendra le 08 novembre 2016 et l'ordre du jour y annexé;

Considérant qu'en date du 25 mars 2013, le conseil communal a désigné Madame Christina Karkan, en qualité de représentant de la commune d'Etterbeek aux assemblées générales de VIVAQUA ;

Considérant qu'en date du 29 avril 2013, le conseil communal a désigné Monsieur John Buyani Ilungu, en qualité de commissaire au sein de VIVAQUA;

DECIDE

Art.1er. de marquer son accord sur la fusion par absorption d'HYDROBRU par VIVAQUA et l'augmentation de capital de VIVAQUA à la suite de cette fusion ;

Art.2. d'approuver le projet des nouveaux statuts de VIVAQUA dans le cadre de ce projet de fusion par absorption ;

Art.3. de mettre fin au mandat des membres du collège des commissaires (Monsieur John Buyani Ilungu pour la commune d'Etterbeek) ;

Art.4. de mandater Madame Christina Karkan aux fins des votes et, ce, conformément aux décisions prises aux articles 1 à 3.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

VIVAQUA – Fusie door overneming van HYDROBRU door VIVAQUA – Verhoging van het kapitaal van VIVAQUA – tatutenwijziging – Einde van het mandaat en aanwijzing van bestuurders – Einde van het mandaat van de leden van het College van Commissarissen – Bevoegdheden – Buitengewone zitting van de Algemene Vergadering van VIVAQUA van 8 november 2016 of op een nabije datum – Volmacht

De gemeenteraad,

gelet op de nieuwe gemeentewet, met name de artikelen 117 tot 122 ervan;

gelet op de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales;

gelet op het Wetboek van Vennootschappen, met name de artikelen 671 en 681 en volgende ervan;

gelet op de ordonnantie van 8 mei 2014 houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord gesloten op 13 februari 2014 tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de gewestgrensoverschrijdende intercommunales en dat samenwerkingsakkoord;

gelet op de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid;

gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

gelet op de statuten van de intercommunales VIVAQUA en HYDROBRU;

overwegende dat krachtens de artikelen 17 en 18 van de ordonnantie van 20 oktober 2006 aan de intercommunale VIVAQUA de volgende taken werden toevertrouwd:

- de opslag en de behandeling van drinkwater bestemd voor menselijke consumptie;
- de productie en het transport van drinkwater bestemd voor menselijke consumptie, voor zover het geleverd is of bedoeld is om geleverd te worden door een openbaar distributienet;
- het operationeel beheer van de infrastructuren voor de waterdistributie en de opvang op gemeentelijk vlak van stadsafvalwater;

overwegende dat de intercommunale BIWD (thans HYDROBRU) van haar kant werd belast met:

- de distributie van drinkwater bestemd voor menselijke consumptie;
- het concept, de opzet en het exploitatiebeheer van de infrastructuren die zorgen voor de opvang van afvalwater, toevertrouwd door de gemeenten;

overwegende dat VIVAQUA en HYDROBRU een groeperingsproces zijn begonnen binnen een enige juridische entiteit, waarna enkel VIVAQUA nog zou mogen blijven bestaan; dat dankzij deze groepering met name de volgende doelstellingen moeten kunnen worden verwezenlijkt:

- de activiteiten van VIVAQUA en HYDROBRU integreren binnen een enige juridische entiteit die de enige wateroperator zal worden die over de exclusieve rechten beschikt in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;
- de watersector in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest vereenvoudigen door deze samenhangender en doeltreffender te maken;

- een betere doeltreffendheid van de menselijke, technische en financiële middelen verzekeren om een grotere industriële en economische samenhang van de activiteiten van de gefuseerde entiteit te bereiken, in overeenstemming met de huidige operationele realiteit;
- het eigen vermogen, de thesauriepositie en globaler gezien de balansstructuur van de gefuseerde entiteit versterken;
- een goed bestuur van de Brusselse activiteiten verzekeren door elke blokkering of uiteenlopende belangen tussen de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest te vermijden;
- daarnaast de gefuseerde entiteit perfect afstemmen op de uitdagingen buiten het Brusselse Gewest door de drinkwatervoorziening van de Brusselaars te waarborgen;
- en ten slotte het behoud en de versterking van een uitsluitend openbaar beheer van de Brusselse watersector mogelijk maken door het karakter van functionele en organieke overheidsdienst van de gefuseerde entiteit te behouden;

overwegende dat dat groeperingsproces impliceert dat VIVAQUA HYDROBRU overneemt in overeenstemming met de artikelen 693 en volgende van het Wetboek van Vennootschappen, waarbij deze verrichting, ten gevolge van een ontbinding zonder vereffening van HYDROBRU, de overdracht aan VIVAQUA voor gevolg heeft van het gehele vermogen van HYDROBRU, actief en passief, op voorwaarde van toewijzing aan de aandeelhouders van HYDROBRU van nieuwe aandelen van VIVAQUA;

overwegende dat na afloop van de vooropgestelde fusieoperatie de opdrachten die momenteel uitgevoerd worden door HYDROBRU zullen worden uitgevoerd door VIVAQUA, dat de enige operator van de watersector wordt in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en beschikt over de exclusieve rechten van de watersector in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;

gelet op het verslag dat werd opgesteld in overeenstemming met artikel 694 van het Wetboek van Vennootschappen, dat de stand van het vermogen van VIVAQUA en van HYDROBRU uiteenzet en dat de wenselijkheid, de voorwaarden, de modaliteiten en de gevolgen van de door te voeren fusie uiteenzet en vanuit juridisch en economisch oogpunt verantwoordt, alsook de methodes die worden toegepast voor het bepalen van de ruilverhouding van de aandelen, het betrekkelijke gewicht dat wordt gehecht aan deze methodes, de waardering die resulteert uit elke methode, de moeilijkheden die zich eventueel hebben voorgedaan en de voorgestelde ruilverhouding;

gelet op het voorstel van fusie door overneming tussen de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid VIVAQUA en HYDROBRU, Brusselse intercommunale voor waterdistributie en -sanering, opgesteld met toepassing van artikel 693 van het Wetboek van Vennootschappen;

gelet op het conform artikel 695 van het Wetboek van Vennootschappen opgestelde verslag van de commissaris-revisor;

gelet op het verslag van evaluatie en vaststelling van de ruilverhouding van de respectieve aandelen van VIVAQUA en van HYDROBRU in het kader van dit voorstel van fusie door overneming;

gelet op het ontwerp van de nieuwe statuten van VIVAQUA in het kader van dit voorstel van fusie door overneming;

overwegende dat de fusie door overneming van HYDROBRU door VIVAQUA kadert in een rationaliseringsproces van de watersector, met inachtneming van de rechten van de gemeenten-vennoten;

gelet op de oproeping van 26 juli 2016 voor de bijzondere algemene vergadering van HYDROBRU die zal plaatsvinden op 8 november 2016 en de bijgevoegde agenda;

overwegende dat de gemeenteraad op 25 maart 2013 mevrouw Christina Karkan aangesteld heeft als vertegenwoordiger van de gemeente Etterbeek in de algemene vergaderingen van VIVAQUA;

overwegende dat de gemeenteraad op 29 april 2013 de heer John Buyani Ilungu aangesteld heeft als commissaris bij VIVAQUA;

BESLUIT

Art. 1. in te stemmen met de fusie door overneming van HYDROBRU door VIVAQUA en met de verhoging van het kapitaal van VIVAQUA als gevolg van deze fusie;

Art. 2. het ontwerp van de nieuwe statuten van VIVAQUA in het kader van dit voorstel van fusie door overneming goed te keuren;

Art. 3. het mandaat van de leden van het College van Commissarissen te beëindigen (de heer John Buyani Ilungu voor de gemeente Etterbeek) ;

Art. 4. mevrouw Christina Karkan volmacht te geven om hun stem uit te brengen en dit overeenkomstig de beslissingen genomen in de artikelen 1 tot 3.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

34 annexes / 34 bijlagen

A. FUSION - Annexe 1.0.docx, A. FUSIE - Bijlage 1.1 - Voorstel van fusie.pdf, A. FUSIE - Bijlage 3 - Verslag commissaris .pdf, A. FUSION - Annexe 2.5 - Contrats .docx, A. FUSION - Annexe 2.6 - Rapport d'échange.pdf, A. FUSIE - Bijlage 2.1 - Bijzonder verslag van de RvB (getekend) NL.pdf, A. FUSION - Annexe 2 - Rapport spécial du CA.docx, A. FUSION - Annexe 4 - Modification des Statuts.docx, A. FUSIE - Bijlage 4.1 Ontwerpstatuten van de gefusioneerde entiteit.pdf, A. FUSION - Annexe 2.3 - Comptes annuels HYDROBRU FR.pdf, 00. DOCUMENTATIE voorpagina NL - 2.docx, A. FUSIE - Bijlage 2.5 - OvereenkomstenNL - 2.docx, A. FUSIE - Bijlage 2.5 - Verslag over ruilverhouding.pdf, A. FUSIE - Bijlage 3 - Bijzonder verslag van de Commissaris NL - 2.docx, A. FUSIE - Bijlage 2.2 - Jaarrekening VIVAQUA.pdf, A. FUSION - Annexe 3.1 - Rapport spécial du Commissaire.pdf, A. FUSIE - Bijlage 4 - Wijziging van de

statuten .NL - 2.docx, A. FUSION - Annexe 2.1 - Rapport spécial du CA signé.pdf, A. FUSIE - Bijlage 2.3 - Jaarrekening Hydrobru 2015.pdf, 01. AGENDA.docx, A. FUSIE - Bijlage 1.0.docx, VIVAQUA - Projet de délibération - FR + NL.pdf, B. Verkiezing bestuurder ter vervanging van de heer VERMEIREN NL - 2.docx, A. FUSIE - Bijlage 2 - Bijzonder verslag van de RvB - 2.docx, A. FUSION - Annexe 2.2 - Comptes annuels Vivaqua 2015.pdf, A. FUSIE - Bijlage 2.4 - Verslag KPMG.pdf, A. FUSION - Annexe 4.1 Projets de statuts envoyé aux communes.pdf, A. FUSION - Annexe 2.4 - Rapport établi par KPMG.pdf, A. FUSION - Annexe 1.1 Projet de fusion signé.pdf, A. FUSION - Annexe 3 - Rapport spécial du Commissaire.docx, VIVAQUA - Convocation AG - FR + NL.pdf, 00. DOCUMENTATION page de garde.docx, B. Election Remplacement VERMEIREN.docx, 01. ORDRE DU JOUR.docx

19.09.2016/A/0006 **Centre culturel d'Etterbeek Espace Senghor – Modification des statuts – Prise d'acte**

Le conseil communal,

Vu le décret du 21.11.2013 de la Communauté française relatif aux Centres culturels ;

Vu l'arrêté du 24.04.2014 du Gouvernement de la Communauté française portant exécution du décret du 21 novembre 2013 relatif aux centres culturels ;

Considérant qu'afin de respecter les textes susmentionnés, il convenait de modifier les statuts du Centre culturel d'Etterbeek Espace Senghor ;

PREND ACTE

des statuts du Centre culturel d'Etterbeek Espace Senghor, rédigés comme suit :

Centre Culturel d'Etterbeek
Numéro d'Identification 10948/80

STATUTS

TITRE I – DENOMINATION, DUREE, OBJET, SIEGE

Article 1. Dénomination – Durée.

° Il est créé, conformément à la loi du 27 juin 1921, telle que modifiée par la loi du 2 mai 2002 une association sans but lucratif, dénommée « Le Senghor - Centre Culturel d'Etterbeek », dont la durée est illimitée.

° Tous les actes, factures, assurances, publications et autres documents émanant de l'association mentionnent sa dénomination précédée ou suivie immédiatement des mots « association sans but lucratif » ou du sigle « ASBL » ainsi que de l'adresse du siège social.

Article 2. Objet.

° Conformément au décret de la Communauté française, l'association a pour but de promouvoir le développement socio-culturel et artistique de la Commune d'Etterbeek à partir d'une conception de la culture :

- qui reconnaît à tous le droit à la culture avec une attention particulière aux personnes les plus défavorisées
- qui intègre celle-ci à la vie quotidienne et aide à la solution de ses problèmes;
- qui l'élargit aux questions de société
- qui, enfin la démocratise, c'est-à-dire la fonde sur la participation de chacun pris isolément ou associé à un groupe.

Elle garantit la participation de toutes les tendances philosophiques et politiques de l'environnement socio-culturel.

Article 3. Siège.

° L'association a son siège à Etterbeek, avenue du Maelbeek 18, dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

TITRE II – L'ASSEMBLEE GENERALE

Article 4. Composition.

° L'Assemblée Générale comprend deux chambres : la chambre publique et la chambre privée

- Sont membres de droit de la chambre publique:

1. deux représentants désignés par le parlement de la Commission communautaire française.
2. sept représentants désignés par le Conseil Communal d'Etterbeek dont le bourgmestre ou son délégué.

- Sont membres de la chambre privée:

1. les personnes morales ou physiques bénéficiant d'une reconnaissance, d'un agrément, d'une convention ou d'un contrat-programme conclu avec la Communauté française.
2. les associations sans but lucratif et fondations au sens de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, des associations internationales sans but lucratif et des fondations, qui exercent une activité principalement culturelle sur le territoire d'implantation.
3. le cas échéant, les personnes morales ou physiques exerçant une activité particulièrement liée au but du centre culturel, y compris des représentants d'associations de fait.
4. le cas échéant, les personnes morales ou physiques soutenant le but du centre culturel.

° La chambre privée ne peut comprendre quiconque exerçant un mandat public. En outre, la chambre publique ne peut rassembler plus de la moitié des membres de l'assemblée générale.

Article 5. Admission.

° Les personnes morales ou physiques sont admises comme membres de la chambre privée pour autant qu'elles aient introduit, auprès du président du centre culturel, une candidature motivée et que leur candidature ait recueilli une majorité de votes favorables émis par le conseil d'administration.

Article 6. Sortie des membres.

° Les membres de la chambre publique cessent de l'être dès l'installation par l'assemblée générale des personnes mandatées pour les remplacer.

° Tout membre peut démissionner par lettre adressée au président du centre culturel ou par déclaration lors d'une réunion d'une instance du centre culturel, déclaration consignée au P.V.

° Dès qu'un membre de la chambre privée devient titulaire d'un mandat public, il est réputé démissionnaire d'office. Ce qui suppose l'obligation pour chaque membre d'informer le CA dès l'instant où il détient un mandat public.

° L'exclusion d'un membre ne peut être prononcée que par l'assemblée générale à la majorité des 2/3 des voix présentes ou représentées, les deux tiers des membres étant présents ou représentés. Le membre menacé d'exclusion peut s'expliquer préalablement devant le conseil d'administration. Le conseil d'administration peut suspendre, jusqu'à la décision de l'assemblée générale, tout membre qui se serait rendu coupable d'une infraction grave aux statuts ou aux lois.

° Si durant deux ans, un membre de la chambre privée n'a participé à aucune réunion organisée par le centre culturel, il perd sa qualité de membre après que le conseil d'administration aura acté cette démission.

Article 7. Périodicité, convocation et ordre du jour.

° Sur convocation du conseil d'administration, l'assemblée générale se réunit au moins une fois par an en session ordinaire. Elle peut se réunir en session extraordinaire si le conseil d'administration ou 1/5^e au moins de ses membres l'estime nécessaire. Si la convocation intervient à la demande d'1/5^e au moins des membres, l'assemblée générale devra se réunir dans les 45 jours de la demande. Les points portés à l'ordre du jour figurent à la convocation.

° Les convocations avec l'ordre du jour sont adressées par lettre ordinaire, au moins huit jours avant la séance.

° Toute proposition signée par au moins 1/5^e des membres est portée à l'ordre du jour.

° Des décisions peuvent être prises en dehors de l'ordre du jour envoyé si l'assemblée générale l'estime judicieux et ce par un vote aux 2/3 des voix présentes ou représentées.

Article 8. Prise de décision, quorum, procurations.

° L'assemblée générale ne peut valablement délibérer que si la moitié plus un de ses membres sont présents ou représentés, sauf dans les cas où la loi ou les statuts ont prévu des quorums qualifiés. Si le quorum n'est pas atteint, l'assemblée générale est convoquée à nouveau et à huit jours d'intervalle au moins. Elle délibère alors

valablement quel que soit le nombre de membres présents ou représentés.

° Les résolutions sont prises à la majorité des voix présentes ou représentées sauf les cas où la loi ou les statuts le prévoient autrement.

° Chaque membre ne dispose que d'une voix. Tout membre empêché peut se faire représenter soit par un autre membre soit, s'il représente une association, par un autre membre de celle-ci, qu'il mandate à cet effet. Chacun ne peut être titulaire que d'une procuration. Au cas où plusieurs procurations seraient adressées à un membre, celui-ci dispose d'un pouvoir de subdélégation.

Article 9. Compétences.

° Une délibération de l'assemblée générale est requise pour :

1. La modification des statuts. Les modifications doivent être explicitement indiquées dans la convocation. Au moins 2/3 des membres doivent être présents ou représentés. Si le quorum de présence n'est pas atteint, une seconde réunion peut être convoquée dans un délai d'au moins 15 jours, sans obligation de quorum de présence. Pour être adoptée, toute modification doit être approuvée par au moins 2/3 des membres présents ou représentés. Toutefois la modification qui porte sur le but en vue duquel l'association est constituée ne peut être adoptée qu'à la majorité des 4/5^e des membres présents ou représentés.
2. La nomination et la révocation des administrateurs et des commissaires ainsi que la décharge à leur accorder au terme de l'exercice social.
3. L'approbation annuelle des comptes et budget, au plus tard six mois après la date de clôture de l'exercice social.
4. L'exclusion d'un membre.
5. La dissolution de l'association. L'assemblée générale procède à la dévolution des biens de l'association. Ceux-ci doivent être affectés à une fin désintéressée. Toutefois, le montant des subventions peut être prélevé sur l'actif et remis à la disposition des collectivités qui l'ont versé, au prorata de la période d'amortissement non encore écoulée.
6. Tous les cas où les statuts l'exigent.

TITRE III – LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Article 10. Composition.

° Le Conseil d'administration est composé de 18 administrateurs à savoir 9 membres de la chambre publique et 9 administrateurs élus par l'assemblée générale au sein de la chambre privée et ce pour un mandat de trois ans.

° Au cas où un administrateur de la chambre privée n'a assisté à aucune séance du conseil d'administration pendant un an, il est réputé démissionnaire au moment où l'on procède à la recomposition annuelle du conseil d'administration.

° Les membres sortants sont rééligibles.

° Le président du conseil d'orientation est convoqué aux réunions du conseil d'administration. Il y siège avec voix consultative.

- Un administrateur qui représente une association est réputé démissionnaire si l'association sort de l'assemblée générale ou si l'association désigne un autre représentant au sein du centre culturel.
- En cas de vacance au cours d'un mandat privé, après avoir fait appel aux candidatures, le CA coopte un nouvel administrateur, qui achève le mandat de celui qu'il remplace. Cette cooptation doit être ratifiée par la prochaine assemblée générale.
- Les administrateurs sont en tout temps révocables par l'assemblée générale.

Article 11. Périodicité, convocation, ordre du jour.

- Le conseil d'administration se réunit au moins trois fois par an et chaque fois qu'il est convoqué par le président ou sur demande du tiers de ses membres.
- Les convocations avec l'ordre du jour sont adressées par lettre ordinaire ou électronique au moins 8 jours avant la réunion.
- L'ordre du jour est établi par le président en concertation avec le directeur. Toute proposition signée par au moins 1/3 des membres est portée à l'ordre du jour.
- Des décisions peuvent être prises en dehors de l'ordre du jour envoyé si le conseil d'administration l'estime judicieux et ce par un vote aux 2/3 des voix présentes ou représentées.

Article 12. Prise de décision, quorum, procuration.

- Le conseil d'administration siège et prend ses décisions en collège.
- Le conseil d'administration ne délibère valablement que si la moitié de ses membres au moins sont présents ou représentés. Si le quorum n'est pas atteint, le conseil d'administration est reconvoqué dans les meilleurs délais ; lors de cette séance, il délibère valablement quel que soit le nombre d'administrateurs présents ou représentés.
- Les délibérations sont prises à la majorité des administrateurs présents ou représentés.
- Tout administrateur empêché peut se faire représenter soit par un autre administrateur soit, s'il représente une association, par un autre membre de celle-ci, qu'il mandate à cet effet.
- Chaque administrateur ne dispose que d'une voix. Chacun ne peut être titulaire que d'une procuration. Au cas où plusieurs procurations sont données à un administrateur, il dispose d'un pouvoir de subdélégation.
- La voix du président est prépondérante en cas de partage.

Article 13. Compétences.

1. Le conseil d'administration a les pouvoirs les plus étendus pour faire tous actes

d'administration, et de disposition intéressant l'association. Tout ce qui n'est pas réservé à l'assemblée générale est de la compétence du conseil.

2. Le conseil d'administration se prononce sur l'admission de nouveaux membres.
3. Le conseil d'administration, lors de son renouvellement annuel, élit parmi les administrateurs les six membres du bureau dont le président (administrateur-délégué) et le vice-président. Le conseil d'administration peut déléguer à cette instance, les pouvoirs qu'il détermine, même ceux qui lui sont expressément reconnus par la loi.
4. Le conseil d'administration désigne les membres du conseil d'orientation avec voix délibérative et ce sur proposition de l'équipe d'animation du centre culturel. Leur nombre doit être au moins égal au nombre d'animateurs composant l'équipe d'animation.
5. Sauf délégation spéciale émanant du conseil d'administration, les actes qui engagent l'association sont signés par le président et le directeur ou à défaut par deux administrateurs, membres du bureau, désignés à cette fin par le conseil d'administration.
6. Les actions judiciaires et extrajudiciaires sont suivies au nom du conseil d'administration par le président ou par un administrateur délégué à cet effet par le Conseil d'Administration.
7. Le Conseil d'Administration peut adopter un règlement d'ordre intérieur.
8. Le Conseil d'Administration tient le registre des membres.

TITRE IV – LE BUREAU

Article 14. Composition.

° Le bureau est composé de six administrateurs (3 émanant de la chambre publique, 3 de la chambre privée) élus pour un an. Le mandat est renouvelable.

Article 15. Convocation, périodicité, ordre du jour.

° Le bureau se réunit au moins tous les mois, en dehors de la période des grandes vacances. Il est convoqué au moins trois jours avant la réunion.

° Les ordres du jour sont arrêtés par le président en concertation avec le directeur.

° Tout membre du bureau a le droit de porter un point à l'ordre du jour si le bureau l'estime judicieux.

Article 16. Prise de décisions.

° Le quorum des présences est fixé à trois membres pour qu'une délibération soit valable.

° Les décisions sont prises par consensus.

Article 17. Compétences.

° Le bureau a une compétence en matière de gestion journalière. Il délibère sur les affaires courantes que doivent lui soumettre le président et le directeur.

° En outre, le bureau a compétence sur les matières qui lui sont déléguées par le conseil d'administration.

TITRE V – LE CONSEIL D'ORIENTATION

Article 18. Composition.

° Le conseil d'orientation est composé des animateurs, éventuellement d'administrateurs et de personnes qui ne sont ni l'un ni l'autre et dont le nombre doit être égal au moins à la moitié des membres du conseil d'orientation.

° Les membres autres que les animateurs sont désignés par le conseil d'administration sur avis de l'équipe d'animation. Ils siègent avec voix délibérative, les animateurs avec voix consultative.

° Le conseil d'orientation désigne, en son sein, un président.

° Une invitation à participer aux réunions est adressée aux services du gouvernement.

Article 19. Missions.

° Le conseil d'orientation procède à l'évaluation continue du « projet d'action culturelle ». Il contribue notamment au « rapport général d'autoévaluation » et participe à « l'analyse partagée du territoire de référence » tels que définis par le décret.

° Le conseil d'orientation remet d'initiative ou à la demande du conseil d'administration des avis sur « le projet d'action culturelle » tel que défini par le décret ainsi que sur le développement culturel à moyen et long terme du territoire de référence ou, le cas échéant du « territoire de projet ».

TITRE VI – DISPOSITIONS DIVERSES

Article 20. Approbation des comptes et budgets.

° Dans la mesure où l'association bénéficie de subsides émanant de l'administration communale d'Etterbeek, ses comptes et budget seront soumis à l'approbation du Conseil Communal.

Article 21. Mise à disposition de mobilier et matériel.

° Le mobilier et le matériel mis à la disposition de l'association par l'un ou l'autre pouvoirs publics font l'objet d'inventaires contradictoires. Ils sont gérés sous le contrôle du pouvoir propriétaire, qui en vérifie la bonne utilisation.

Article 22. Vote.

° Tout vote relatif à une personne doit être secret.

Article 23. Registre des membres.

° Le conseil d'administration tient un registre des membres. Ce registre reprend les

nom, prénom et domicile des membres, ou lorsqu'il s'agit d'une personne morale, la dénomination sociale, la forme juridique et l'adresse du siège social. En outre, toutes les décisions d'admission, de démission ou d'exclusion des membres sont inscrites dans ce registre par les soins du conseil d'administration, dans les huit jours de la connaissance que le conseil d'administration a eu de la décision. Tous les membres peuvent consulter, au siège de l'association, le registre.

Article 24. Registres des administrateurs et autres personnes ayant pouvoir dans l'association.

° Les actes relatifs à la nomination ou à la cessation des fonctions d'administrateurs, des personnes déléguées à la gestion journalière, des commissaires et des personnes habilitées à représenter l'association comportent leurs nom, prénoms, domicile, date et lieu de naissance ou, au cas où il s'agit de personnes morales, leur dénomination sociale, leur forme juridique et leur siège social.

° Les actes relatifs à la nomination des administrateurs, des personnes déléguées à la gestion journalière et des personnes habilitées à représenter l'association comportent en outre l'étendue de leur pouvoir et la manière de les exercer, en agissant soit individuellement, soit conjointement, soit en collège.

Article 25. Registre des procès verbaux.

° Il est tenu, au siège de l'association, un registre des procès verbaux de l'assemblée générale, du conseil d'administration, du bureau et du conseil d'orientation. Les procès verbaux sont signés par le président et le directeur. Tout membre peut les consulter ainsi que les tiers qui justifient d'un intérêt légitime.

Article 26. Observateurs

° Doivent être considérés comme observateurs invités aux Conseil d'Administration et aux Assemblées Générales :

1. l'échevin de la culture au cas où il n'a pas été repris comme représentant de la commune.
2. l'inspecteur de la Communauté française en charge du centre culturel.
3. la personne éventuellement désignée à ce titre par le gouvernement de la Communauté française.
4. le ou les représentant(s) du ou des groupe(s) politique(s) siégeant au Conseil Communal, représentants que l'application de la clé D'Hondt aurait écarté de la représentation communale.

Article 27. Gestion journalière.

° Le directeur est chargé de la gestion journalière en concertation avec le président.

° Le président reçoit les convocations et les P.V. de toutes les réunions organisées par l'association. S'il est présent, il préside la réunion.

° Le directeur assiste de droit aux réunions du bureau, du conseil d'administration et de l'assemblée générale ainsi qu'à toute autre réunion organisée par l'association.

Article 28. Personnes extérieures.

° Lors de la réunion d'une instance, le président peut inviter toute personne extérieure dont la présence lui paraît opportune.

Article 29. Conflit d'intérêts.

° Il est interdit à tout participant à une instance d'être présent lors de la délibération sur un objet auquel il a un intérêt direct soit personnellement, soit comme chargé d'affaires.

Le Conseil prend acte.

Centre culturel d'Etterbeek Espace Senghor – Statutenwijziging – Akteneming

De gemeenteraad,

gelet op het decreet van 21.11.2013 van de Franse Gemeenschap betreffende de Culturele centra ;

gelet op het besluit van 24.04.2014 van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende uitvoering van het decreet van 21.11.2013 van de Franse Gemeenschap betreffende de Culturele centra ;

overwegende dat, om deze teksten te eerbiedigen, de statuten van het Cultureel Centrum van Etterbeek Espace Senghor gewijzigd moesten worden ;

NEEMT AKTE

van de statuten van het Cultureel Centrum van Etterbeek Espace Senghor, luidende als volgt :

De raad neemt akte.

19.09.2016/A/0007 Affaires Générales – Règlement redevance sur les prestations techniques du personnel communal – Modifications

Le conseil communal,

Revu sa délibération du 20 janvier 2014 portant règlement-redevance concernant les prestations techniques du personnel communal ;

Considérant que les services techniques rendus par le personnel communal à la demande expresse de particuliers, d'organismes privés ou publics entraînent des frais pour la commune et qu'il est équitable de faire supporter par les bénéficiaires les frais que ces services comportent ;

Considérant que les nouvelles procédures en matière de coordination des chantiers (introduction de l'interface Web OSIRIS) imposent de revoir et simplifier les procédures communales;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'article 252 de la nouvelle loi communale imposant l'équilibre budgétaire aux communes ;

Vu la situation financière de la commune ;

ARRETE

Article 1 :

Les services techniques rendus par le personnel communal, à la demande expresse de particuliers, d'organismes privés ou publics, à l'occasion de réservations d'emplacements devant servir de parking sur la voie publique, donnent lieu au paiement à la commune des redevances suivantes:

- pour le chargement, le transport et le placement aux endroits exigés du matériel de signalisation ad hoc : **€ 40,00**
- pour l'enlèvement, le transport et le déchargement du matériel après son utilisation sur place : **€ 40,00**
- à partir du troisième panneau de signalisation ou autre, placé et enlevé aux endroits qui s'imposent, par plaque : **€ 10,00**
- Si la durée d'utilisation du matériel dépasse 1 jour : € 10,00 par panneau et par jour calendrier supplémentaire.
- Si la durée d'utilisation du matériel, prévue dès le début du chantier, dépasse 3 mois, les panneaux sont remplacés par des panneaux fixes : Le montant de la redevance est alors fixé à € 5,00 par panneau et par jour calendrier. La réservation est limitée aux jours de semaine, et le paiement de la redevance n'est pas dû pour les weekends et jours fériés, les congés du bâtiment (juillet/août) et de fin d'année.
- en cas de déménagement le même jour dans la commune, la redevance n'est due qu'une seule fois.

Pour les réservations de stationnement destinées à des autocars pour une durée de plus d'1 semaine, la redevance est fixée à € 2,70 par jour et par mètre courant de réservation.

La Commune ne peut être tenue pour responsable en cas de déplacement des panneaux par des tiers. Le personnel communal tracera au sol à la craie grasse, ou autre marqueur défini par l'administration l'emplacement de pose des panneaux. Le demandeur porte la charge du contrôle régulier du positionnement des panneaux et en est informé lors de sa demande.

Le demandeur doit donc vérifier régulièrement la situation et adapter sa demande si d'autres panneaux sont installés au même endroit, y compris pour d'autres dates. Dans ce cas, il doit immédiatement en avvertir les services communaux qui adapteront la situation.

La longueur standard de la réservation est de 25 mètres maximum pour les deux premiers panneaux, plus 25 mètres par panneau de rappel additionnel. Toutefois, en

fonction de l'aménagement des lieux ou de la présence d'autres réservations de stationnement, les services communaux adapteront la pose des panneaux ou réduiront cette longueur, sans que cette adaptation ne donne droit à une réduction de la redevance.

Le paiement de la redevance n'implique aucun droit de concession irrévocable, ni de servitude sur la voie publique mais préserve au contraire la possibilité pour l'autorité communale de supprimer ou de réduire à tout instant l'usage autorisé. Dans ce cas, le montant de la redevance est révisé au prorata de la réservation réellement autorisée.

Article 2 :

La pose de conteneurs ou d'élévateurs en zone de stationnement ne peut se faire que dans la mesure où elle est confortée par des panneaux d'interdictions de stationner placés en exécution du présent règlement.

En cas de pose de conteneurs ou d'élévateurs dont la largeur dépasse 2 mètres, en zone de stationnement, le demandeur est tenu de placer une signalisation adéquate de dévoiement du trafic et de maintenir une largeur de passage minimale de 3 mètres dans le cas d'une rue à sens unique, et de 5 mètres dans le cas d'une rue à double sens. A défaut, l'administration peut lui imposer d'office, et à sa charge, des panneaux d'interdictions de stationner de l'autre côté de la rue, sur une longueur équivalente, plus 10 mètres de chaque côtés.

De même, le demandeur reste tenu de respecter le règlement Général de Police, et notamment l'obligation de maintenir un passage libre de tout obstacle et sécurisé de 1m50 de large en trottoir.

Aucune interdiction de stationner ne peut être installée ou maintenue dans le cas d'un chantier soumis aux procédures d'autorisation par l'interface web Osiris, avant que l'autorisation prévue ne soit délivrée.

Article 3 :

Les interdictions de stationner instaurées à la demande expresse de particuliers, d'organismes privés ou publics, afin d'installer une zone de livraison, ou de protéger un accès carrossable ou pompier donnent lieu au paiement à la commune d'une redevance de € 25,00 par année et par mètre courant d'interdiction de stationnement.

Ces interdictions de stationner sont matérialisées par des lignes jaunes discontinues ou par des panneaux d'interdictions de stationner.

Ce tarif est applicable aux interdictions limitées dans le temps et aucune réduction n'est accordée quelle que soit la date de la mise en vigueur ou de la suppression de l'interdiction.

La redevance est due pour l'année entière aussi longtemps que l'intéressé n'a pas demandé le retrait de la signalisation par courrier recommandé. Elle est donc aussi due si le demandeur déménage sans demander spécifiquement le retrait de la signalisation ou sans communiquer à l'administration communale les coordonnées du nouveau bénéficiaire. Ce dernier doit alors co-signer le courrier de demande.

Les emplacements de stationnement réservés aux personnes handicapées ne donnent pas lieu au paiement de la redevance.

La redevance de € 25,00 par année par mètre courant d'interdiction de stationnement est doublée la première année lorsque cette interdiction nécessite une deuxième mise en place de la signalisation permanente suite au non paiement de la redevance due pour la première interdiction, par le même demandeur.

Lorsque le demandeur veut maintenir la possibilité de stationner devant son accès carrossable, il lui est possible de demander une ligne jaune indicative unique. Cette

ligne jaune ne constitue pas une interdiction de stationner et est peinte à gauche ou à droite de cet accès. La redevance reste d'application dans ce cas.

Article 4 :

La redevance est due par la personne ou l'organisme privé ou public qui bénéficie du service tarifé.

La redevance n'est pas due en cas de constructions, reconstructions, transformations et agrandissements d'immeubles ou parties d'immeuble :

1. faisant partie du domaine public de l'Etat, des Régions, des Communautés, des Provinces, des Communes, des Centres Publics d'Aide Sociale et des Administrations subordonnées, y compris les bâtiments scolaires faisant partie du réseau libre subventionné
2. sous le patronage de la "Société du Logement de la Région Bruxelloise" pour autant que ceux-ci restent dans les limites de l'objet statutaire de ladite société.

Article 5 :

Les associations de commerçants reconnues par la Commission Consultative des Classes moyennes et les associations de quartiers bénéficieront pour une activité au choix par an de l'exonération du paiement de la redevance.

Article 6 :

Le présent règlement abroge le règlement-taxe du 24-11-2014 sur le placement sur la voie publique de conteneurs et à l'occasion de travaux de toitures, d'appareils élévateurs;

Article 7 :

Les redevances sont payables au Receveur communal ou à son délégué. Une consignation à titre de garantie pourra être exigée préalablement à la prestation du service demandé.

Article 8 :

A défaut de règlement à l'amiable, le recouvrement de la redevance sera poursuivi par la voie civile légale.

Article 9 :

Le présent règlement-redevance est établi pour une période expirant le 31 décembre 2018.

Ainsi délibéré en séance publique du Conseil Communal, à Etterbeek, le 19/09/2016.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

Algemene Zaken – Retributiereglement betreffende de technische prestaties van het gemeente personeel – Wijzigingen

De gemeenteraad,

herzien zijn beraadslaging van 20 januari 2014 houdende retributiereglement betreffende de technische prestaties van het gemeentepersoneel;

overwegende dat de technische diensten die door het gemeentepersoneel worden verleend op uitdrukkelijk verzoek van particulieren, private of openbare instellingen kosten met zich meebrengen voor de gemeente en dat het rechtvaardig is de kosten van die diensten ten laste van de begunstigden te leggen;

overwegende dat de nieuwe procedures op het vlak van coördinatie van de bouwplaatsen (ingeven via de webinterface OSIRIS) opdringen dat de gemeentelijke procedures herbekeken en vereenvoudigd worden;

gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

gelet op het artikel 252 van de nieuwe gemeentewet waarbij het begrotingsevenwicht aan de gemeenten wordt opgelegd;

gelet op de financiële toestand van de gemeente;

BESLUIT

Artikel 1:

De technische diensten die door het gemeentepersoneel worden verleend op uitdrukkelijk verzoek van particulieren, private of openbare instellingen naar aanleiding van reservaties van plaatsen die dienst moeten doen als parking op de openbare weg geven aanleiding tot de betaling van de volgende retributies aan de gemeente:

- voor het laden, het vervoer en de plaatsing op de aangevraagde plaatsen van het voorgeschreven signalisatiemateriaal: € 40,00;
- voor het wegnemen, het vervoer en het afladen van het materiaal na gebruik ter plaatse: € 40,00;
- vanaf het derde signalisatiebord of ander teken dat op de vereiste plaatsen werd aangebracht, per bord: € 10,00;
- wanneer het materiaal langer dan 1 dag gebruikt wordt: € 10,00 per bord en per bijkomende kalenderdag;
- wanneer het materiaal dat vanaf het begin van de bouwplaats voorzien werd langer dan drie maanden gebruikt wordt, worden de borden vervangen door vaste borden: het bedrag van de retributie wordt dan vastgelegd op € 5,00 per bord en per kalenderdag. De reservatie is beperkt tot weekdays en de betaling van de retributie is niet verschuldigd voor weekends en feestdagen, het bouwverlof (juli/augustus) en het eindejaarsverlof;
- in geval van verhuis op dezelfde dag binnen de gemeente, is de retributie slechts een keer verschuldigd.

Voor de reservatie van parkeerplaatsen voor autocars voor een duur van meer dan één week bedraagt de retributie € 2,70 per dag en per lopende meter van reservatie.

De gemeente kan niet verantwoordelijk gehouden worden ingeval de borden verplaatst worden door derden. Het gemeentepersoneel zal met vetkrijt of een andere markeerder die bepaald wordt door het bestuur op de grond de plaats aanduiden waar de borden geplaatst werden. De aanvrager is belast met de regelmatige controle van de plaats van de borden en wordt daarvan bij zijn aanvraag op de hoogte gebracht.

De aanvrager moet de situatie dus regelmatig controleren en zijn aanvraag aanpassen

indien andere borden op dezelfde plaats staan, ook voor andere data. In dat geval moet hij de gemeentediensten hiervan onmiddellijk op de hoogte brengen. Die zullen de situatie dan aanpassen.

De standaardlengte van de reservatie bedraagt maximaal 25 meter voor de eerste twee borden, plus 25 meter per bijkomend herinneringsbord. In functie van de inrichting van de plaats of van de aanwezigheid van andere parkeerreservaties zullen de gemeentediensten de plaatsing van de borden echter aanpassen of die lengte verkleinen zonder dat die aanpassing recht geeft op een vermindering van de retributie.

De betaling van de retributie houdt geen onherroepelijk concessierecht of erfdiensbaarheid op de openbare weg in, maar vrijwaart daarentegen de mogelijkheid voor de gemeentelijke overheid om het toegestane gebruik op elk moment te schrappen of te verminderen. In dat geval wordt het bedrag van de retributie herzien naar rato van de reservatie die werkelijk toegestaan werd.

Artikel 2:

De plaatsing van containers of liften in een parkeerzone is enkel toegelaten voor zover die zone aangeduid is met parkeerverbodsborden die geplaatst werden in uitvoering van het onderhavig reglement.

In geval van plaatsing van containers of liften breder dan 2 meter, in een parkeerzone, dient de aanvrager een geschikte signalisatie te plaatsen voor de omleiding van het verkeer en een doorgang van minimaal 3 meter vrij te laten in geval van een eenrichtingsstraat en 5 meter in geval van een tweerichtingsstraat. Bij gebrek hieraan kan het bestuur hem er van ambtswege, en op zijn kosten, toe verplichten parkeerverbodsborden te plaatsen langs de andere kant van de straat over een gelijke lengte plus 10 meter langs beide zijden.

De aanvrager dient ook het algemeen politiereglement na te leven, in het bijzonder de verplichting om een vrije en veilige doorgang van 1,50 meter vrij te laten op het voetpad.

Er kan geen parkeerverbod geplaatst of behouden worden in geval van een bouwplaats die onderworpen is aan de toelatingsprocedures via de webinterface Osiris zonder dat de voorziene toelating uitgereikt werd.

Artikel 3:

Het parkeerverbod ingesteld op uitdrukkelijk verzoek van particulieren, private of openbare instellingen om een leveringszone te plaatsen of een berijdbare inrit of brandweertoeegang te beschermen geeft aanleiding tot de betaling van een retributie van € 25,00 per jaar en per lopende meter parkeerverbod.

Dat parkeerverbod wordt gematerialiseerd door middel van doorlopende gele lijnen of parkeerverbodsborden.

Het tarief is van toepassing op een parkeerverbod dat beperkt is in de tijd en er wordt geen korting toegekend, ongeacht de datum van inwerkingtreding of schrapping van het verbod.

De retributie is verschuldigd voor het volledige jaar zolang de betrokkene niet per aangetekend schrijven gevraagd heeft om de signalisatie weg te nemen. Ze is dus ook verschuldigd als de aanvrager verhuist zonder expliciet te vragen de signalisatie weg te nemen of zonder de gegevens van de nieuwe begunstigde te bezorgen aan het gemeentebestuur. Die nieuwe begunstigde moet de aanvraagbrief dan medeondertekenen. De parkeerplaatsen voorbehouden aan personen met een handicap geven geen aanleiding tot de betaling van de retributie.

De retributie van € 25,00 per jaar, per lopende meter parkeerverbod wordt het eerste jaar verdubbeld wanneer dit verbod een tweede permanente signalisatie vereist ten gevolge van het niet betalen van de retributie voor het eerste verbod door dezelfde aanvrager.

Wanneer de aanvrager de mogelijkheid wil behouden om te parkeren voor zijn berijdbare inrit, dan kan hij een gele doorlopende lijn aanvragen. Die gele lijn houdt geen parkeerverbod in en wordt links en rechts van die inrit geschilderd. De retributie blijft in dat geval van toepassing.

Artikel 4:

De retributie is verschuldigd door de persoon of de private of openbare instelling die van de getarifeerde dienst gebruik maakt.

De retributie is niet verschuldigd in geval van bouwen, herbouwen, verbouwen en uitbreidingen van gebouwen of delen van gebouwen

1. die deel uitmaken van het openbaar domein van de staat, de gewesten, de gemeenschappen, de provincies, de gemeenten, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de ondergeschikte besturen, met inbegrip van schoolgebouwen die deel uitmaken van het vrij gesubsidieerd onderwijs;
2. onder bescherming van de "Huisvestingsmaatschappij van het Brussels Gewest" voor zover dit binnen de perken valt van de statuten van deze maatschappij.

Artikel 5:

De handelaarverenigingen erkend door de Raadgevende Commissie van Middenstand en de wijkverenigingen zullen voor één activiteit naar keuze per jaar vrijgesteld worden van de betaling van de retributie.

Artikel 6:

Onderhavig reglement herroept het belastingreglement van 24.11.2014 betreffende het plaatsen op de openbare weg van containers en in geval van dakwerken, van liften;

Artikel 7:

De retributies worden betaald aan de gemeenteontvanger of aan zijn afgevaardigde. De consignatie kan voorafgaandelijk als waarborg geëist worden voor de gevraagde dienst.

Artikel 8:

Bij gebrek aan minnelijke schikking zal de invordering geschieden volgens de burgerlijke rechtspleging.

Artikel 9:

Onderhavig retributiereglement zal worden toegepast voor een termijn vervallend op 31 december 2018.

Aldus beslist in openbare zitting van de gemeenteraad te Etterbeek op 19/09/2016.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

Règlement-Redevance - Modifications FR.pdf, Règlement-Redevance - Modifications

19.09.2016/A/0008 **Affaires Générales – Règlement – Taxe sur l'occupation temporaire de la voie publique – Modification**

Le conseil communal,

Revu sa délibération du 20 novembre 2014 relative au même objet;

Vu l'ordonnance du 3 avril 2014, publiée le 7 mai 2014, relative à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes communales ;

Vu la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales ;

Vu la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale ;

Vu l'arrêté royal du 12 avril 1999 déterminant la procédure devant le Gouverneur ou devant le Collège des Bourgmestre et Echevins en matière de réclamation contre une imposition provinciale ou communale ;

Vu l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 30/98 du 18 mars 1998 ;

Vu la mise en application de nouvelles procédures régionales en matière d'autorisation de chantiers via l'interface Web OSIRIS;

Vu qu'il convient d'adapter les procédures communales à cette nouvelle réalité législative;

Vu l'article 170 § 4 de la Constitution ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'article 252 de la nouvelle loi communale imposant l'équilibre budgétaire aux communes ;

Vu la situation financière de la commune ;

ARRETE

Article 1 :

Il est établi à partir du 1er décembre 2016 au profit de la Commune d'Etterbeek pour un terme expirant le 31 décembre 2018, une taxe sur l'occupation temporaire de la voie publique communale à l'occasion de travaux de construction, de démolition, de reconstruction, ou de transformation d'immeubles.

Le présent règlement n'est pas applicable aux voiries régionales, pour lesquelles la Commune ne reçoit pas de données via OSIRIS

Le présent règlement n'est pas applicable au placement de conteneurs et les appareils élévateurs sur la voie publique;

Article 2 :

La taxe relative à l'occupation temporaire de la voie publique est due par l'entrepreneur des travaux ou par toute personne ayant obtenu l'autorisation d'occuper la voie publique. Le propriétaire de l'immeuble est solidairement responsable du paiement de ladite taxe.

Article 3 :

L'autorisation d'occuper la voie publique doit être sollicitée via l'interface Web OSIRIS et sera traitée par l'administration communale ou l'administration régionale pour les voiries qui sont sous sa responsabilité. Sur voiries communale, le demandeur peut solliciter l'aide de l'administration communale pour introduire son dossier dans OSIRIS.

Article 4 :

La taxe est due à partir de la date d'utilisation de la voie publique telle qu'encodée dans OSIRIS jusqu'à celle de la clôture du chantier dans OSIRIS ou la renonciation écrite à l'utilisation de la dite voie. A défaut ou en cas de contradiction avec la situation de terrain, le constat dressé par un contrôleur communal fait foi.

Article 5 :

La taxe est établie proportionnellement à la superficie occupée de la voie publique. Pour le calcul de la superficie, toute fraction de mètre carré est comptée pour une unité. La superficie servant de base au calcul de la taxe est celle dessinée dans OSIRIS comme zone de travail pour servir de base à l'autorisation de voirie. Toutefois, si un Contrôleur communal constate une occupation supérieure à cette surface, il établit un constat qui fait foi pour le calcul de la taxe. Les dimensions constatées par le contrôleur sont réputées avoir existé depuis le début du chantier, et restent prises en compte jusqu'à ce que le demandeur ait obtenu une régularisation dans OSIRIS ou à défaut, jusqu'à ce qu'un nouveau constat soit établi

Article 6 :

Le taux de la taxe est fixé à € 1,15 le mètre carré et par jour calendrier. Aucune distinction n'est faite entre l'occupation du trottoir ou de la voie carrossable.

1) Majorations :

Le taux de la taxe sera doublé s'il est établi des cloisons ou des palissades servant à des fins publicitaires quelles qu'en soient la nature, la forme et les dimensions. L'enlèvement de la cloison ou de la palissade met fin à l'application de ce taux majoré.

Le taux de la taxe est aussi doublé lorsque les travaux sont entamés sans autorisation délivrée via OSIRIS, pour la période débutant le jour du constat par le contrôleur communal, jusqu'au jour de la délivrance de l'autorisation requise.

2) Réductions :

Si le demandeur introduit lui-même sa demande complète dans Osiris, sans demander l'aide de l'administration communale, le taux de la taxe est réduit à € 1,00 le mètre carré par jour calendrier.

Au delà de 3 mois d'occupation, le taux de la taxe est ramené à € 0,75 le mètre carré par jour calendrier dès le 4ème mois.

Lorsque le demandeur prévoit dans sa zone de travail un passage de minimum 1,50 m de large sans obstacle, couvert, sécurisé, et isolé de toute projection, le taux de la taxe est également ramené à € 0,75 le mètre carré par jour calendrier pour l'ensemble de la zone de travail.

Article 7 :

La taxe ainsi fixée est indépendante de l'indemnité prévue par le règlement sur les

bâtisses pour la réparation éventuelle du revêtement de rue en suite de l'occupation de l'emprise.

Article 8 :

La taxe n'est pas due en cas de constructions, reconstructions, transformations et agrandissements d'immeubles ou parties d'immeuble :

1. faisant partie du domaine public de l'Etat, des Régions, des Communautés, des Provinces, des Communes, des Centres Publics d'Aide Sociale et des Administrations subordonnées, y compris les bâtiments scolaires faisant partie du réseau libre subventionné;
2. sous le patronage de la "Société du Logement de la Région Bruxelloise" pour autant que ceux-ci restent dans les limites de l'objet statutaire de ladite société.

Toutefois, les entreprises responsables de ces chantiers sont tenues d'introduire leur dossier dans OSIRIS elle-même.

Article 9 :

Le paiement de la taxe d'occupation temporaire de la voie publique ne se substitue pas à l'autorisation délivrée dans le cadre du processus OSIRIS. Ni l'un, ni l'autre n'implique de droit de concession irrévocable, ni de servitude sur la voie publique mais préserve au contraire la possibilité pour l'autorité communale de supprimer ou de réduire l'usage autorisé. Dans ce cas, le montant de la taxe est révisée au prorata de la surface réellement autorisée.

A défaut de donner suite dans les 48 heures à l'injonction du contrôleur communal donnée par courrier électronique, il sera procédé, sans nouvel avis, à l'enlèvement d'office de la palissade ou cloison et de tout matériel de chantier, aux frais de l'entrepreneur ou de toute personne ayant obtenu l'autorisation d'occuper la voie publique, le propriétaire de l'immeuble étant solidairement responsable du paiement de ces frais. Par ailleurs, une taxe de stockage sera réclamée au contrevenant, et sera calculée sur base de l'emprise au sol dans le dépôt communal et de la durée de stockage, au même taux que prévu à l'article 6.

Le paiement de la taxe communale et le permis délivré dans OSIRIS ne préjudicie pas aux pénalités prévues par le règlement sur les bâtisses et par les autres législations d'application sur la voie publique.

Article 10 :

Le montant de la taxe sera porté à la connaissance du débiteur par un document l'invitant à s'en acquitter dans un délai de 10 jours, soit par un versement à la caisse communale, soit par un virement à un compte bancaire communal. En cas de non paiement dans le délai indiqué, la taxe sera enrôlée conformément aux dispositions de l'ordonnance du 3 avril 2014.

Les paiements dans le délai indiqué à l'alinéa 1 seront considérés comme des perceptions au comptant.

Article 11 :

Le rôle de la taxe est arrêté et rendu exécutoire, au plus tard le 30 juin de l'année qui suit l'exercice, par le Collège des Bourgmestre et Echevins.

Article 12 :

La taxe est recouvrée par le Receveur communal conformément aux dispositions de l'ordonnance du 3 avril 2014.

La taxe est payable dans les deux mois de l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle. Cet envoi s'opère sans frais pour le redevable.

Article 13 :

Le contentieux est réglé conformément aux dispositions du règlement général régissant la matière

L'introduction d'une réclamation ne dispense pas le redevable de payer la taxe.

Quant aux erreurs matérielles provenant de double emploi, erreurs de chiffres, etc..., étant le fait des agents de l'administration communale, le contribuable peut en demander le redressement auprès de l'administration communale aussi longtemps que le compte communal auquel la taxe se rapporte n'aura pas été approuvé par l'autorité supérieure.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

Algemene Zaken – Reglement – Belasting op de tijdelijke bezetting van de openbare weg – Wijziging

De gemeenteraad,

herzien zijn beraadslaging van 20 november 2014 over hetzelfde onderwerp;

gelet op de ordonnantie van 3 april 2014, gepubliceerd op 7 mei 2014, betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen ter zake van de gemeentebelastingen;

gelet op de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en de gemeentebelastingen;

gelet op de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen;

gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1999 tot bepaling van de procedure voor de gouverneur of voor het college van burgemeester en schepenen inzake bezwaarschrift tegen een provincie- of gemeentebelasting;

gelet op het arrest van het arbitragehof nr. 30/98 van 18 maart 1998;

gelet op de invoering van nieuwe gewestelijke procedures op het vlak van bouwplaatsvergunningen via de webinterface OSIRIS);

gelet op artikel 170 § 4 van de grondwet;

gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

gelet op het artikel 252 van de nieuwe gemeentewet waarbij het begrotingsevenwicht aan de gemeenten wordt opgelegd;

gelet op de financiële toestand van de gemeente;

BESLUIT

Artikel 1:

Er wordt vanaf 1 december 2016 ten bate van de gemeente Etterbeek voor een termijn die afloopt op 31 december 2018, een belasting geheven op de tijdelijke bezetting van de openbare weg voor bouw-, afbraak-, herbouwings- of verbouwingswerken van gebouwen. Dit reglement is niet van toepassing op gewestwegen, waarvoor de gemeente geen gegevens ontvangt via OSIRIS.

Dit reglement is niet van toepassing voor de plaatsing van containers en liften op de openbare weg.

Artikel 2:

De belasting betreffende de tijdelijke bezetting van de openbare weg is verschuldigd door de aannemer van de werken of door elk andere persoon die de toelating heeft verkregen tot het bezetten van de openbare weg. De eigenaar van het gebouw is hoofdelijk verantwoordelijk voor de betaling van de genoemde belasting.

Artikel 3:

De toelating tot de bezetting van de openbare weg moet aangevraagd worden via de webinterface OSIRIS en zal behandeld worden door het gemeentebestuur of het gewestbestuur voor de wegen die onder zijn verantwoordelijkheid vallen. Op de gemeentelijke wegen kan de aanvrager de hulp van het gemeentebestuur vragen om zijn dossier in te dienen in OSIRIS.

Artikel 4:

De belasting is verschuldigd vanaf de datum van ingebruikname van de openbare weg zoals ingegeven in OSIRIS tot de datum waarop de bouwplaats afgesloten wordt in OSIRIS of de datum waarop schriftelijk afstand gedaan wordt van het gebruik van de openbare weg. Bij gebrek hieraan of in geval van tegenstrijdigheid met de situatie op het terrein geldt de vaststelling die opgesteld werd door een controleur van de gemeente als bewijs.

Artikel 5:

De belasting wordt berekend in evenredigheid met de oppervlakte van de bezette openbare weg. Voor de berekening van de oppervlakte zal elk gedeelte van een vierkante meter als een geheel genomen worden. De oppervlakte die als basis dient voor de berekening van de belasting is die getekend in OSIRIS als werkzone om als basis te dienen voor de wegvergunning. Wanneer een controleur van de gemeente echter vaststelt dat de bezetting groter is dan deze oppervlakte, stelt hij een vaststelling op die als bewijs geldt voor de berekening van de belasting. De afmetingen die vastgesteld werden door de controleur gelden als zijnde bestaan te hebben sinds het begin van de bouwplaats en blijven in rekening genomen worden tot de aanvrager een regularisatie in OSIRIS gekregen heeft of bij gebrek hieraan, tot een nieuwe vaststelling opgesteld wordt.

Artikel 6:

De belasting is vastgesteld op € 1,15 per vierkante meter per kalenderdag. Er wordt geen onderscheid gemaakt tussen de bezetting van het voetpad of de berijdbare weg.

1)Verhogingen:

De belasting zal verdubbeld worden indien de schutting of omheiningen opgericht werden met publicitaire doeleinden, wat ook hun aard, vorm of afmetingen zijn. Het weghalen van de schutting of omheining maakt een einde aan de toepassing

van deze verhoogde belasting.

De belasting zal verhoogd worden wanneer de werken aangevat worden zonder vergunning die uitgereikt werd via OSIRIS, voor de periode die start op de dag van de vaststelling door de controleur van de gemeente tot de dag waarop de vereiste vergunning uitgereikt werd.

2) Verminderingen:

Indien de aanvrager zelf zijn volledige aanvraag indient via Osiris, zonder hulp te vragen van het gemeentebestuur, wordt de belasting teruggebracht tot € 1,00 per vierkante meter per kalenderdag. Voor een bezetting van meer dan drie maanden wordt de belasting teruggebracht tot € 0,75 per vierkante meter per kalenderdag vanaf de vierde maand.

Wanneer de aanvrager in zijn werkzone een vrij, overdekte, beveiligde en geïsoleerde doorgang van 1,50 meter breed voorziet, wordt de belasting ook teruggebracht tot € 0,75 per vierkante meter per kalenderdag voor de volledige werkzone.

Artikel 7:

De vastgelegde belasting is onafhankelijk van de vergoeding die voorzien is in het bouwreglement voor de eventuele reparatie van de wegbekleding na afloop van de bezetting.

Artikel 8:

De belasting is niet verschuldigd in geval van bouwen, heropbouwen, verbouwen en uitbreidingen van gebouwen of delen van gebouwen:

1. die deel uitmaken van het openbaar domein van de staat, de gewesten, de gemeenschappen, de provincies, de gemeenten, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de ondergeschikte besturen, met inbegrip van schoolgebouwen die deel uitmaken van het vrij gesubsidieerd onderwijs;
2. onder bescherming van de "Huisvestingsmaatschappij van het Brussels Gewest" voor zover dit binnen de perken valt van de statuten van deze maatschappij.

De aannemingen die verantwoordelijk zijn voor die bouwplaatsen moeten hun dossier echter zelf indienen via OSIRIS.

Artikel 9:

De betaling van de belasting op de tijdelijke bezetting van de openbare weg neemt niet de plaats in van de vergunning die uitgereikt wordt in het kader van het proces OSIRIS. Noch de ene, noch de andere houden een onherroepelijk concessierecht of erfdiensbaarheid op de openbare weg in, maar vrijwaart daarentegen de mogelijkheid voor de gemeentelijke overheid om het toegestane gebruik op elk moment te schrappen of te verminderen. In dat geval wordt het bedrag van de retributie herzien naar rato van de reservatie die werkelijk toegestaan werd.

Wanneer binnen de 48 uur geen gevolg wordt gegeven aan de aanmaning die de controleur van de gemeente via e-mail verstuurd heeft, zal zonder nieuw bericht de omheining of de schutting van ambtswege verwijderd worden net als al het materiaal van de bouwplaats en dat op kosten van de aannemer of gelijk welke andere persoon die de toelating tot de tijdelijke bezetting van de openbare weg verkregen heeft. De eigenaar van het gebouw is hoofdelijk verantwoordelijk voor de betaling van deze kosten. Bovendien zal een opslagbelasting geëist worden aan de overtreder die berekend wordt op basis van de grondbezetting in de gemeentelijke opslagplaats en de duur van de opslag tegen hetzelfde tarief als voorzien in artikel 6.

De betaling van de gemeentebelasting en de vergunning uitgereikt in OSIRIS doen geen afbreuk aan de straffen die voorzien zijn door het bouwreglement en door andere wetgeving die van toepassing is op de openbare weg.

Artikel 10:

Het bedrag van de belasting wordt ter kennis gebracht van de belastingplichtige via een document waarin hij gevraagd wordt binnen de tien dagen te betalen, hetzij via een storting in de gemeentekas, hetzij via een overschrijving op een bankrekening van de gemeente. Ingeval niet betaald wordt binnen de aangegeven termijn zal de belasting ten kohiere gebracht worden in overeenstemming met de bepalingen van de ordonnantie van 3 april 2014.

De betalingen binnen de termijn vermeld in alinea 1 worden beschouwd als contante betalingen.

Artikel 11:

Het kohier van de belasting wordt vastgesteld en uitvoerbaar verklaard, ten laatste op 30 juni van het jaar dat volgt op het dienstjaar, door het college van burgemeester en schepenen.

Artikel 12:

De belasting wordt ingevorderd door de gemeenteontvanger in overeenstemming met de bepalingen van de ordonnantie van 3 april 2014.

De belasting moet betaald worden binnen de twee maanden na de verzending van het aanslagbiljet. Deze verzending gebeurt zonder kosten voor de belastingplichtige.

Artikel 13:

De geschillen worden geregeld in overeenstemming met de beschikkingen van het algemeen reglement die deze materie regelen.

Het indienen van een bezwaar ontslaat de belastingplichtige niet van de betaling van de belasting.

Wat betreft de materiële fouten die het gevolg zijn van dubbel geboekte posten, rekenfouten of cijferfouten enz. die te wijten zijn aan de ambtenaren van het gemeentebestuur, kan de belastingplichtige daarvan de rechtzetting vragen bij het gemeentebestuur, zolang de gemeenterekening waarop de belasting betrekking heeft niet is goedgekeurd door de hogere overheid.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

Règlement-Taxe OTVP - Modifications NL.pdf, Règlement-Taxe OTVP - Modifications FR.pdf

19.09.2016/A/0009 **Immeuble sis rue de Tervaete 24 – Coordinateur de l'Unité Pastorale d'Etterbeek – Mise en location**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

31 votants : 31 votes positifs.

Gebouw gelegen Tervaeestraat 24 – Coordinator van de pastorale eenheid van Etterbeek – Verhuur

Het punt wordt van de agenda gehaald.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

Planification d'urgence - Noodplanning

19.09.2016/A/0010 Convention de collaboration pour l'enlèvement et la garde en fourrière d'animaux trouvés – Approbation

Le conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale, article 135 §2 ;

Vu la Loi relative à la protection et au bien-être des animaux du 14 août 1986, article 9 ;

Vu l'Arrêté royal du 07 décembre 2001 fixant la liste des animaux qui peuvent être détenus ;

Vu l'Ordonnance de la Région de Bruxelles-capitale relative à la conservation de la nature du 1er mars 2012 ;

Vu la circulaire du 01 décembre 2012 relative aux directives pour l'allègement et la simplification de certaines tâches administratives de la police locale ;

Considérant que la Zone de police exerce les missions de gestion des animaux errants jusqu'au 31 août 2016 (date de fin de la convention avec l'asbl VETAS), et que suite à la réforme de la police, la gestion des animaux errants ne relève plus de la compétence de la zone de Police mais bien des communes ;

Considérant le transfert des missions relatives à la gestion des animaux errants, de la police locale vers les services communaux ;

Vu la proposition de convention de collaboration pour l'enlèvement et la garde en fourrière d'animaux trouvés, proposée par l'asbl VETAS, sise à 1731 Zellik, Jan Tieboutstraat 99;

Vu la décision du collège du 14 juillet 2016 :

- de désigner l'asbl VETAS (Veterinary Assistance), sise à 1731 Zellik, Jan Tieboutstraat 99, pour l'enlèvement et la garde en fourrière d'animaux trouvés sur le territoire de la commune ;
- de proposer au conseil du 19 septembre l'adoption de la convention avec

VETAS relative à l'enlèvement et la garde en fourrière d'animaux trouvés ;

- de contracter avec VETAS à la prestation aux mêmes conditions que celles décrites dans la convention entre la zone de police et VETAS pour la période entre le 31 août (date de fin de convention avec la zone de police) et la date de prise d'effet de la convention entre Vetas et la commune, (rapport détaillé au collège de août);
- d'en informer les deux autres communes de la zone de police et la zone de police;

DECIDE

d'adopter la convention de collaboration pour l'enlèvement et la garde en fourrière d'animaux trouvés, proposée par l'asbl VETAS, sise à 1731 Zellik, Jan Tieboutstraat 99, qui est fixée comme suit :

Convention de collaboration pour l'enlèvement et la garde en fourrière d'animaux trouvés

Dans le cadre de la loi sur le bien-être animalier du 14/8/1986 et de l'AR du 01/10/2007 concernant la reconnaissance des institutions pour animaux et les conditions de détention des animaux

ENTRE

L'ASBL Veterinary Assistance, nommée ci-après VETAS, sise à 1731 Zellik, Jan Tieboutstraat 99, représentée par Monsieur Erwin THIELEMANS,

ET

La Commune de Etterbeek représentée par Vincent DE WOLF, Bourgmestre, et Christian DEBATY, Secrétaire Communal,

EST CONVENU :

Article 1: Espèces d'animaux

L'asbl Vetas s'engage à enlever tous les animaux dont le responsable est inconnu et/ou injoignable (*), ou inopinément temporairement ou définitivement plus en état de s'occuper de ses animaux de par son état psychique, physique, situation civile ou par décision de justice ou par force majeure, et qui ont leurs origines dans la zone de police mentionnée ci-dessus et qui correspondent à l'article 3 de cette convention. Les animaux sauvages et oiseaux doivent être enlevés par la protection des oiseaux. L'asbl Vetas a le droit de refuser un appel. Tout refus doit être motivé explicitement (pour des raisons de sécurité pour le personnel, des témoins ou autres raisons pratiques). Les grands animaux (vaches, chevaux, cochons,...) seront pris en charge après quelques jours afin qu'ils soient suffisamment calmes pour être transportés.

* uniquement si les animaux sont perdus ou abandonnés, négligés ou en danger

Article 2: Conditions d'enlèvement

L'asbl Vetas s'engage à enlever ces animaux, qui ont leur origine dans le territoire de la commune mentionnée ci-dessus après réquisition par les instances responsables (police locale ou fédérale) et de garder ces animaux selon les normes légales. Les

documents à envoyer sont mis à votre disposition par notre société ; ils sont les seuls valables.

Article 3: Etat physique des animaux

L'asbl Vetas s'engage à enlever les animaux sains, malades ou blessés, sauf s'il s'agit d'animaux en bonne santé qui ne sont pas censés être accompagnés d'une personne. Ces animaux doivent être immobilisés avant de contacter Vetas (soit en les enfermant, soit en les maintenant à l'aide d'une corde ou d'une laisse, soit encore en plaçant une boîte ou une manne à linge, p ex, par-dessus...). Uniquement dans des cas particuliers – à définir par Vetas au moment de l'appel – l'animal pourra encore être en liberté, à condition d'être surveillé par un badaud ou un membre d'un service de secours. L'enlèvement de cadavres d'animaux domestiques trouvés de plus de 1kg et le transport de chats errants vers et à partir du vétérinaire dans la commune dans le cadre d'une campagne de stérilisation sont inclus dans cet accord. Lorsqu'un animal est pris en charge par l'asbl Vetas, seul un vétérinaire agréé et contractuel peut décider de l'euthanasie sauf en cas d'urgence s'il est gravement blessé et uniquement par le vétérinaire contacté par Vetas.

Article 4: Délais et heures d'ouverture

L'asbl Vetas s'engage à répondre à tous les appels 24h sur 24. Dans les cas d'urgence, les déplacements se feront dans un délai minimum, et ce 24h sur 24. Les appels non-urgents (animaux dont le pronostic vital n'est pas engagé) qui nous arrivent après 18h, pourront être postposés au lendemain.

Article 5: Administration

La commune s'engage à informer l'asbl Vetas si le responsable peut disposer de ses animaux. Elle s'engage également à informer la population que les animaux perdus pourraient se trouver à l'asbl Vetas.

Le cas échéant, l'asbl Vetas s'engage à procurer à l'administration communale les documents nécessaires.

La commune recevra un relevé annuel des interventions effectuées, et ce après chaque année de travail.

Article 6: Réseau social

La Commune ou la Police peut informer le public via le réseau social de l'endroit où peuvent être hébergés les animaux trouvés. Il n'est pas permis, via ce canal, de faire explicitement référence à Vetas pour un animal bien spécifique. Vetas dispose d'un site internet où tous les animaux trouvés sont mentionnés. Une indication d'ordre général vers ce dernier est possible. Les mentions faites sur le site de Vetas peuvent néanmoins être partagées.

Article 7: Frais

Ne concerne que les indemnités annuelles. Elle s'élève à 0,07 euros par habitant à la date de souscription de cet accord et est indexée annuellement (selon l'index belge à la consommation) ainsi qu'adaptée au nombre d'habitants à échéance suivant la formule (nbre d'habitants x 0.07 x nouvel index)/(index de base). L'index de base est..... La facturation est annuelle et anticipative.

La commune ne recevra aucune facture complémentaire de l'asbl Vetas (sauf frais de justice). Par contre, quand le responsable est connu ou retrouvé, celui-ci recevra une

facture au tarif du jour de l'intervention.

L'appelant, administration communale ou la police, communiquera les coordonnées du responsable dès qu'elles lui seront connues.

Article 8: Liens entre les parties

L'asbl Vetas agit en son nom propre et pour son propre compte. Elle agit en tant qu'association indépendante. Elle peut faire des accords avec des tiers afin d'améliorer son service d'aide pour autant que cet accord soit exécutable.

Article 9: Durée de la convention

Cette convention est conclue pour une durée illimitée et est révocable annuellement. Elle prend cours le 20 septembre 2016. La révocation se fait par lettre recommandée, minimum 3 mois avant la date anniversaire du contrat.

Elle peut être prolongée implicitement.

Article 10: Première intervention

La première intervention ne pourra avoir lieu qu'après réception du paiement du montant repris ci-dessus.

Toute intervention exécutée avant le paiement et même si pendant la couverture de cette convention, sera facturée au tarif en cours à la date de l'intervention.

Article 11: Nomination

L'asbl Vetas accepte la nomination pour la durée de cette convention et fournira les services tels que décrits dans le présent contrat.

La commune s'engage à donner l'exclusivité à L'asbl Vetas et à en informer la population.

Article 12: Cessation immédiate

Chaque partie a le droit d'exiger la cessation immédiate et la rupture de la présente convention si la partie adverse a fait gravement défaut à ses obligations contractuelles et omet de corriger ou réparer cette faute à la réception d'une sommation écrite, priant la partie concernée de rectifier ou réparer l'erreur endéans les 30 jours de la réception de la sommation écrite.

Article 13: Cessation imprévue

Chaque partie a le droit de mettre fin au présent accord moyennant un préavis de 3 mois.

Article 14: Droit applicable et tribunaux compétents

Cette convention est soumise à la législation belge. Les tribunaux de l'arrondissement de Bruxelles sont seuls habilités à traiter les litiges qui pourraient survenir entre les deux parties.

Cette convention a été rédigée à Zellik, en deux exemplaires. Chaque partie reconnaît en avoir reçu un exemplaire.

Pour la Commune d'Etterbeek,

Par ordonnance :

Le Secrétaire Communal

Le Bourgmestre

Christian DEBATY

Vincent DE WOLF

Pour VETAS

Le Président

Erwin THIELEMANS

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

Samenwerkingsovereenkomst inzake ophalen en bewaren van gevonden dieren – Goedkeuring

De gemeenteraad,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet, artikel 135 §2;

gelet op de wet betreffende de bescherming en het welzijn van dieren van 14 augustus 1986, artikel 9;

gelet op het koninklijk besluit van 7 december 2001 tot vaststelling van de lijst van dieren die gehouden mogen worden;

gelet op de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het natuurbehoud van 1 maart 2012;

gelet op de omzendbrief van 1 december 2012 betreffende de richtlijnen tot het verlichten en vereenvoudigen van sommige administratieve taken van de lokale politie;

overwegende dat de politiezone taken uitvoert betreffende de aanpak van zwerfdieren tot 31 augustus 2016 (einddatum van de overeenkomst met de vzw VETAS) en dat de aanpak van zwerfdieren naar aanleiding van de politiehervorming niet langer onder de bevoegdheid van de politiezone maar onder de bevoegdheid van de gemeenten valt;

gelet op de overdracht van de taken betreffende de aanpak van zwerfdieren van de lokale politie naar de gemeentediensten;

gelet op het voorstel voor een samenwerkingsovereenkomst voor het ophalen en het verblijf in een asiel van gevonden dieren, voorgesteld door de vzw VETAS, gelegen 1731 Zellik, Jan Tieboutstraat 99;

gelet op de beslissing van het college van 14 juli 2016:

- om de vzw VETAS (Veterinary Assistance), gelegen 1731 Zellik, Jan Tieboutstraat 99, aan te stellen voor het ophalen en het verblijf in een asiel van gevonden dieren op het grondgebied van de gemeente;
- om de gemeenteraad van 19 september voor te stellen de overeenkomst met VETAS betreffende het ophalen en het verblijf in een asiel van gevonden dieren goed te keuren;

- om met VETAS een overeenkomst aan te gaan voor de prestatie onder dezelfde voorwaarden als die beschreven in de overeenkomst tussen de politiezone en VETAS voor de periode tussen 31 augustus (einddatum van de overeenkomst met de politiezone) en de ingangsdatum van de overeenkomst tussen VETAS en de gemeente (gedetailleerd verslag in het college van augustus);
- de twee andere gemeenten van de politiezone en de politiezone hiervan op de hoogte te brengen

BESLIST

goedkeuring te geven voor de samenwerkingsovereenkomst voor het ophalen en het verblijf in een asiel van gevonden dieren, voorgesteld door de vzw VETAS, gelegen 1731 Zellik, Jan Tieboutstraat 99, die vastgelegd is als volgt:

Samenwerkingsovereenkomst inzake ophalen en bewaren van gevonden dieren

TUSSEN:

Vzw Veterinary Assistance, hierna VETAS genoemd, gevestigd te 1731 Zellik, Jan Tieboutstraat 99, vertegenwoordigd door de heer Erwin THIELEMANS,

EN

Gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door haar College van Burgemeester en Schepenen, gevestigd te 113 Oudergemsesteenweg te 1040 Etterbeek, wordt overeengekomen:

Artikel 1: soorten dieren

De vzw Vetas verbindt zich ertoe alle huisdieren af te halen waarvan de verantwoordelijke onbestaande, onbekend of onbereikbaar is (*) of waarover de verantwoordelijke onverwacht en ogenblikkelijk door zijn medische, geestelijke, burgerrechtelijke toestand of door overmacht tijdelijk of definitief niet meer kan beschikken en die hun oorsprong vinden in bovengenoemde gemeente en die voldoen aan artikel 3 van deze overeenkomst. Wilde dieren en vogels dienen te worden opgehaald door de vogelbescherming. De vzw Vetas eist zich steeds het recht toe bepaalde tussenkomsten te weigeren. Dergelijke weigeringen worden uitvoerig gemotiveerd (inzake veiligheid personeel of omstanders, praktische overwegingen etc).

* uitsluitend wanneer diens dieren verloren of langdurig achtergelaten, verwaarloosd of in gevaar zijn.

Artikel 2: voorwaarden tot afhaling

De vzw Vetas verbindt zich ertoe de dieren af te halen op het grondgebied van bovengenoemde politiezone na een schriftelijke vordering door de verantwoordelijke instanties (lokale of federale politie, of gemeente-beambten) om deze dieren af te halen en te bewaren binnen de normen van de wet. Hiertoe dienen documenten gebruikt te worden die door onze dienst worden ter beschikking gesteld.

Artikel 3: toestand van het dier

De vzw Vetas verbindt zich ertoe om dieren in gezonde, zieke of gekwetste toestand te komen halen tenzij het gaat om gezonde dieren die niet geacht worden begeleid te zijn door een persoon. Deze dieren moeten geïmmobiliseerd zijn alvorens Vetas te

contacteren (door ze op of in te sluiten, aan een touw of leiband te hangen, er een doos of wasmand over te plaatsen,...). Slechts in uitzonderlijke gevallen – te bepalen door Vetas op het ogenblik van de oproep – mag het dier nog vrij zijn, doch dan moet het bewaakt zijn door een omstaander of andere hulpverlener). Ook het ophalen van gevonden dode gezelschapsdieren zwaarder dan 1 kg maken deel uit van onderhavige overeenkomst.

Vanaf het ogenblik een dier opgevangen is door de vzw Vetas, kan enkel en alleen een contractuele bedrijfsdierenarts beslissen over de euthanasie van het dier, of, bij hoogdringendheid indien het dier zwaargewond is, een door Vetas gecontacteerde spoeddierenarts.

Artikel 4: aanrijtijden en openingsuren

De vzw Vetas verbindt er zich toe de oproepen 24h op 24 te beantwoorden. Voor dringende gevallen wordt er 24h op 24 uitgerukt met een minimum aanrijtijd.

Artikel 5: administratie

De gemeente verbindt zich ertoe de vzw Vetas te informeren of de verantwoordelijke al dan niet kan beschikken over zijn dieren. Zij verbindt zich er eveneens toe de bevolking te informeren dat hun verdwenen dier zich bij de vzw Vetas zou kunnen bevinden.

De vzw Vetas verbindt zich ertoe de nodige documenten te laten worden aan de gemeente indien nodig. De gemeente krijgt in alle geval een balans van de gedane interventies telkens na het werkjaar.

Artikel 6: sociale media

Gemeente of politie kan via de sociale media het publiek informeren waar gevonden dieren zich kunnen bevinden. Het is echter niet toegestaan om via dergelijke kanalen voor een bepaald dier expliciet naar Vetas te verwijzen. Vetas beschikt over een website waar alle gevonden dieren staan vermeld. Een algemene verwijzing hiernaar is mogelijk. Meldingen op de site van Vetas kunnen eveneens wel gedeeld worden.

Artikel 7: kosten

Voor dieren waarvan de verantwoordelijke onbekend of onbestaande is, betreft dit enkel de jaarlijkse vergoeding. Deze bedraagt 0,07 € excl BTW per inwoner op de begindatum van deze overeenkomst en jaarlijks indexeerbaar volgens de Belgische index der consumptieprijzen en het inwonersaantal met de formule (inwonersaantal op vervalldag x 0.07 x nieuwe index) / (basisindex). Zij is jaarlijks betaalbaar, telkens vóór de uitvoering van deze overeenkomst. De gemeente ontvangt dan geen bijkomende facturen van Vetas vzw (uitgezonderd gerechtskosten). Wanneer de verantwoordelijke daarentegen wel gekend is of wordt, wordt deze een factuur toegestuurd volgens de op de dag van de interventie geldende tarieven. De oproeper, gemeentebestuur of politie, houdt er zich aan de gegevens van de verantwoordelijke te verstrekken aan de vzw Vetas van zodra zij over deze gegevens beschikt.

Artikel 8: verhoudingen tussen partijen

De vzw Vetas treedt op in eigen naam en voor eigen rekening. Zij treedt op als zelfstandige vereniging. Zij kan wel overeenkomsten afsluiten met derden om de hulpverlening beter te waarborgen, voor zover deze overeenkomst kan nageleefd worden.

Artikel 9: duur van de overeenkomst

Dit is een overeenkomst van onbepaalde duur met ingang op 20 september 2016 en is jaarlijks opzegbaar. De opzegging dient schriftelijk te gebeuren, ofwel tegen ontvangstbewijs, ofwel aangetekend, minimum drie maanden voor het einde van het

werkjaar.

Artikel 10: eerste interventie

De eerste interventie kan pas plaatsvinden na betaling van het hierboven vernoemde bedrag. Iedere interventie uitgevoerd vóór de betaling, zelfs tijdens de duur van de overeenkomst, zal gefactureerd worden volgens de gebruikelijke tarieven op de dag van de interventie.

Artikel 11: aanstelling

De vzw Vetas aanvaardt de aanstelling voor de duur van de overeenkomst en zal haar diensten verlenen zoals voorgelegd in deze overeenkomst.

De politiezone verbindt zich ertoe exclusiviteit te verlenen aan de vzw Vetas en dit kenbaar te maken aan de bevolking.

Artikel 12: onmiddellijke beëindiging

Iedere partij is gerechtigd de overeenkomst onmiddellijk te beëindigen indien de andere partij een zware inbreuk heeft gepleegd op zijn contractuele verplichtingen en nalaat deze inbreuk te corrigeren of te beëindigen na ontvangst van een schriftelijke aanmaning waarin de betrokken partij verzocht wordt de nalatigheid te corrigeren of te beëindigen binnen 30 dagen na ontvangst van de schriftelijke aanmaning.

Artikel 13: onvoorziene beëindiging

Iedere partij is gerechtigd deze overeenkomst te beëindigen mits een vooropzeg van 3 maanden. Deze beëindiging impliceert geen terugbetaling van de toelage indien de opzegging gebeurt door het gemeentebestuur.

Artikel 14: toepasselijk recht en bevoegde rechtbank

Deze overeenkomst wordt beheerd volgens het Belgische recht. De rechtbanken van het arrondissement Brussel zijn exclusief bevoegd om kennis te nemen van geschillen die zouden ontstaan tussen de twee partijen.

Deze overeenkomst is opgemaakt te Zellik in twee exemplaren. Iedere partij erkent één exemplaar ontvangen te hebben.

Voor de gemeente Etterbeek,

In opdracht :

De gemeentesecretaris

De burgemeester

Christian DEBATY

Vincent DE WOLF

Voor VETAS

De voorzitter

Erwin THIELEMANS

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

Françoise Bertieaux entre en séance / treedt in zitting

GRH - personnel communal - HRM - gemeentepersoneel

19.09.2016/A/0011 Personnel communal – Agents contractuels subventionnés – Attribution de 10 emplois contractuels subventionnés "Contrat d'insertion " à la Commune d'Etterbeek (arrêté du gouvernement de Bruxelles-Capitale du 10/06/2016) – Modification du cadre – Entérinement

Le conseil communal,

Vu la délibération du 26 janvier 2009 portant modification du cadre des contractuels subventionnés, suite à la répartition des points et subventions attribués à l'Administration communale d'Etterbeek, rendue exécutoire par la lettre de la Tutelle du Ministère de la Région Bruxelles-Capitale du 01/04/2009 (réf 005-2009/1710-jph) ;

Considérant qu'en séance du 31 mars 2016, le Collège des Bourgmestre et Echevins a décidé de répondre à l'appel à projets lancé par la Région de Bruxelles-Capitale auprès des pouvoirs locaux et d'introduire plusieurs demandes en vue d'engager de jeunes chercheurs d'emploi dans le cadre du contrat d'insertion.

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10/06/2016 attribuant 10 emplois dans le cadre des ACS d'insertion pour l'exécution des fonctions suivantes :

- 1 agent technique/entretien
- 4 support administratif
- 2 steward/agent d'accueil
- 1 assistant projet
- 1 médiateur éco-citoyenneté
- 1 agent administratif/technique

Considérant que ces emplois seront intégrés dans la convention ACS suivant l'arrêté royal n° 474 du 28/10/1986, dans une nouvelle catégorie d'ACS dits « contrat d'insertion », engagés dans les liens d'un contrat de travail, à temps plein d'une durée minimum d'un an et qui procure des qualifications complémentaires améliorant sa position et sa transition sur le marché de l'emploi ;

Considérant que l'engagement d'un agent contractuel subventionné sera comblé par une prime annuelle forfaitaire fixé à 24.000 € par ACS d'insertion ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis à la négociation avec les organisations syndicales représentatives, dont protocole en annexe ;

Vu l'accord du comité d'accompagnement ;

Vu les articles 95, 100, 117 et 145, de la Nouvelle Loi Communale ;

DECIDE

- De modifier le cadre des agents contractuels subventionnés suite à l'Arrêté du

Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10/06/2016 ;

- D'attribuer 10 emplois ACS « contrat d'insertion » répartis comme suit :
 - 1 agent technique/entretien
 - 4 support administratif
 - 2 steward/agent d'accueil
 - 1 assistant projet
 - 1 médiateur éco-citoyenneté
 - 1 agent administratif/technique

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, d'Acitiris, à M. le Receveur communal et au service Gestion des Ressources Humaines.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

Gemeentepersoneel – Gesubsidieerde contractuele agenten – Toewijzing van 10 betrekkingen gesubsidieerde contractuelen 'inschakelingscontract' aan de Gemeente Etterbeek (Regerings- besluit van Brussel-Hoofdstad van 10/06/2016) – Wijziging van het kader – Bekrachtiging

De gemeenteraad,

gelet op de beraadslaging van 26 januari 2009 houdende wijziging van het kader van de gesubsidieerde contractuele agenten naar aanleiding van de verdeling van de punten en subsidies toegekend aan het gemeentebestuur van Etterbeek, uitvoerbaar geworden door het schrijven van de toezichthoudende dienst van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 01/04/2009 (ref.: 005-2009/1710-jph);

overwegende dat het college van burgemeester en schepenen in zijn zitting van 31 maart 2016 besloten heeft om te reageren op de projectoproep gelanceerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij de lokale besturen en om verschillende aanvragen in te dienen met het doel jonge werkzoekenden aan te werven in het kader van de inschakelingsovereenkomst;

gelet het besluit van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 10/06/2016 houdende toewijzing van 10 betrekkingen in het kader van de inschakeling van ge-co's voor de uitoefening van de volgende functies :

- 1 technisch-/onderhoudsbediende
- 4 administratieve hulpen
- 2 stewards/onthaalbediendes
- 1 projectassistent
- 1 bemiddelaar eco-burgerschap
- 1 administratief/technisch medewerker

overwegende dat die betrekkingen geïntegreerd zullen zijn in de ge-co-overeenkomst in toepassing van het koninklijk besluit nr. 474 van 28/10/1986, in een nieuwe categorie

geco's genaamd "inschakelingsovereenkomst", aangeworven in een voltijdse arbeidsovereenkomst van een minimumduur van één jaar en aanvullende kwalificaties geeft ter verbetering van zijn positie op en zijn overgang naar de arbeidsmarkt;

overwegende dat er voor de aanwerving van een gesubsidieerde contractuele agent een jaarlijkse forfaitaire premie voorzien is die vastgesteld is op € 24.000 € per inschakelingsgeco;

overwegende dat het ontwerp van deze beraadslaging ter onderhandeling voorgelegd werd aan de vertegenwoordigende vakbondsorganisaties, waarvan protocol in bijlage;

gezien het akkoord van het begeleidingscomité;

gelet op artikels 95, 100, 117 en 145 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

- om het kader van de gesubsidieerde contractuele agenten te wijzigen naar aanleiding van het besluit van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 10/06/2016;
- om 10 gecobetrekkings "inschakelingsovereenkomst" toe te wijzen, verdeelt als volgt:
 - 1 technisch-/onderhoudsbediende
 - 4 administratieve hulpen
 - 2 stewards/onthaalbediendes
 - 1 projectassistent
 - 1 bemiddelaar eco-burgerschap
 - 1 administratief/technisch medewerker

Afschrift van deze beraadslaging zal worden overgemaakt aan dhr. minister-voorzitter van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aan Actiris, aan dhr. gemeenteontvanger en aan de dienst Personeelbeleid.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage
convention ACS (contrat d'insertion).pdf*

19.09.2016/A/0012 **Personnel – Annexe IV de l'Arrêté Organique pour le personnel communal – Annexe IV du Règlement de travail – Règlement interne relatif aux congés et absences du personnel communal – Chapitre VIII : Congé de maladie - Section 2 : Dispositions pour le personnel définitif – Modifications**

Le conseil communal,

Revu sa délibération du 26/05/1997 (réf. : 26.05.97/A/002) portant modification des arrêtés organiques pour le personnel administratif et technique, de la régie foncière, ouvrier et de maîtrise, de soins, d'assistance et parascolaire – enseignement non subventionné en vue de l'application de la charte sociale, rendue exécutoire par la lettre

du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 04/09/1997 (réf. : 005-97/11749-iv) ;

Vu la délibération du Conseil communal du 17 novembre 2003 adoptant le nouveau règlement interne relatif aux congés et absences du personnel communal ;

Vu la délibération du Conseil communal du 22 mai 2006 adoptant le règlement de travail pour le personnel communal ;

Vu en particulier le Chapitre VIII – Congé de maladie stipulant en son article 49 que le membre du personnel statutaire qui a atteint l'âge de 60 ans est mis d'office à la retraite le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel, sans avoir été reconnu définitivement inapte, il compte, depuis son soixantième anniversaire, 365 jours de congé pour cause de maladie ;

Vu la loi 27 juin 2016 modifiant la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires en ce qui concerne la mise à la retraite d'office après des jours d'absence pour cause de maladie ;

Considérant qu'il est, dès lors, nécessaire de modifier l'article 49 dudit règlement ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis à la négociation avec les organisations syndicales représentatives ;

Vu les articles 100, 117 et 145 de la nouvelle loi communale ;

DECIDE

d'adopter la modification de l'article 49 du Règlement interne relatif aux congés et absences du personnel communal comme suit :

Article 49 :

Le membre du personnel statutaire qui a,

- à partir du 1^{er} juillet 2016, atteint l'âge de 62 ans,

- à partir du 1^{er} janvier 2017, atteint l'âge de 62 ans et 6 mois,

- à partir du 1^{er} janvier 2018, atteint l'âge de 63 ans,

est mis d'office à la retraite le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel, sans avoir été reconnu définitivement inapte, il compte, depuis

- la date à laquelle il a atteint l'âge de 62 ans, à partir du 1^{er} juillet 2016,

- la date à laquelle il a atteint l'âge de 62 ans et 6 mois, à partir du 1^{er} janvier 2017,

- la date à laquelle il a atteint l'âge de 63 ans, à partir du 1^{er} janvier 2018,
365 jours de congé pour cause de maladie.

Pour le calcul des 365 jours d'absences pour maladie, il n'est pas tenu compte des absences causées par un accident du travail, un accident survenu sur le chemin du travail ou une maladie professionnelle.

Les demi-jours d'absence dus à des prestations réduites pour cause de maladie ne sont pas pris en considération.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Personeel – Bijlage IV van het Organiek Besluit voor het gemeentepersoneel – Bijlage IV van het Arbeidsreglement – Intern reglement betreffende de verloven en de afwezigheden van het gemeentelijk personeel – Hoofdstuk VIII : Verlof wegens ziekte – Afdeling 2 : Bepalingen voor het benoemd personeel – Wijzigingen

De gemeenteraad,

gezien zijn beraadslaging van 26/05/1997 (ref. : 26.05.97/A/002) houdende wijziging van de organieke besluiten voor het administratief en technisch personeel, van het grondbeleid, werklieden- en meesterschapspersoneel, verzorgings-, bijstands- en buitenschools personeel – niet-gesubsidieerd onderwijs in toepassing van het sociaal handvest, uitvoerbaar geworden door het schrijven van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 04/09/1997 (ref. : 005-97/11749-iv) ;

gezien de beraadslaging van de Gemeenteraad van 17 november 2003 houdende goedkeuring van een nieuw intern reglement betreffende de verloven en de afwezigheden van het gemeentelijk personeel ;

gezien de beraadslaging van de Gemeenteraad van 22 mei 2006 houdende goedkeuring van het arbeidsreglement voor het gemeentelijk personeel ;

gezien, in het bijzonder, Hoofdstuk VIII – Verlof wegens ziekte dat bepaald in zijn artikel 49 dat een benoemd personeelslid dat de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt, wordt ambtshalve in rust gesteld de eerste dag van de maand volgend op die waarin hij, zonder dat hij definitief ongeschikt is bevonden, sedert zijn zestigste verjaardag, 365 dagen afwezigheid wegens ziekte telt ;

gezien de wet van 27 juni 2016 houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen in verband met de ambtshalve opruiststelling na dagen afwezigheid wegens ziekte ;

overwegende dat het daarom noodzakelijk is om artikel 49 van het huidig reglement te wijzigen ;

overwegende dat de huidige beraadslaging voorgelegd werd aan de representatieve vakbondsorganisaties ;

gelet op artikels 100, 117 en 145 van de nieuwe gemeentewet ;

BESLIST :

om de wijziging van het artikel 49 van het intern reglement betreffende de verloven en de afwezigheden van het gemeentelijk personeel goed te keuren als volgt :

Artikel 49 :

Het benoemd personeelslid dat,

- vanaf 1 juli 2016 de leeftijd van 62 jaar
- vanaf 1 januari 2017 de leeftijd van 62 jaar en 6 maanden
- vanaf 1 januari 2018 de leeftijd van 63 jaar

heeft bereikt, wordt ambtshalve in rust gesteld de eerste dag van de maand volgend op die waarin hij, zonder dat hij definitief ongeschikt is bevonden, sedert

- de datum waarop hij de leeftijd van 62 jaar heeft bereikt vanaf 1 juli 2016,
- de datum waarop hij de leeftijd van 62 jaar en 6 maanden heeft bereikt vanaf 1 januari 2017,
- de datum waarop hij de leeftijd van 63 jaar heeft bereikt vanaf 1 januari 2018,

365 dagen afwezigheid wegens ziekte telt.

Voor de berekening van de 365 dagen komen de afwezigheden te wijten aan een arbeidsongeval, een ongeval op de weg naar en van het werk of een beroepsziekte niet in aanmerking.

De halve dagen afwezigheid ten gevolge van verminderde prestaties wegens ziekte komen niet in aanmerking.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

19.09.2016/A/0013 **Personnel communal – Arrêté organique pour le personnel communal – Annexe I – Cadres du personnel – Cadre statutaire du personnel de soins, d'assistance, parascolaire, enseignement non subventionné – Modifications**

Le conseil communal,

Revu sa délibération du 26/05/1997 (réf. : 26.05.97/A/002) portant modification des arrêtés organiques pour le personnel administratif et technique, de la régie foncière, ouvrier et de maîtrise, de soins, d'assistance et parascolaire – enseignement non subventionné en vue de l'application de la charte sociale, rendue exécutoire par la lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 04/09/1997 (réf. : 005-97/11749-iv) ;

Revu plus particulièrement l'annexe I, cadre statutaire du personnel de soins, d'assistance, parascolaire, enseignement non subventionné ;

Considérant que, conformément au décret applicable en région de Bruxelles-Capitale, notre commune a l'obligation de dispenser des cours d'apprentissage du néerlandais à raison de trois heures par semaine au 2^{ème} degré et 5 heures par semaine au 3^{ème} degré ;

Considérant que, du fait que le subventionnement de la Fédération Wallonie-Bruxelles ne couvre pas la totalité des cours, notre administration a été contrainte à puiser dans le capital d'heures initialement prévu pour la remédiation ;

Considérant qu'il n'est pas envisageable de maintenir cette solution à long terme étant donné que nos établissements scolaires accueillent de plus en plus d'enfants dont la maîtrise de la langue française est insuffisante et pour lesquelles les heures de remédiation sont indispensables ;

Considérant qu'il serait, dès lors, judicieux de créer 3 emplois d'enseignant au cadre du personnel communal afin de dispenser à tous les enfants un enseignement de qualité ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis à la négociation avec les organisations syndicales représentatives ;

Vu les articles 100, 117 et 145 de la nouvelle loi communale ;

DECIDE

De modifier, tel que repris en annexe :

- l'annexe I de l'arrêté organique pour le personnel communal – Cadres du personnel – Cadre statutaire du personnel de soins, d'assistance, parascolaire, enseignement non subventionné.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Gemeentepersoneel – Organiek Besluit voor het gemeentepersoneel – Bijlage I – De personeelsformaties – Statutair Kader voor het verzorgings-, bijstands-, buitenschools personeel, niet-gesubsidieerd onderwijs – Wijzigingen

De gemeenteraad,

gezien zijn beraadslaging van 26/05/1997 (ref. : 26.05.97/A/002) houdende wijziging van de organieke besluiten voor het administratief en technisch personeel, van het grondbeleid, werklieden- en meesterschapspersoneel, verzorgings-, bijstands- en buitenschools personeel – niet-gesubsidieerd onderwijs in toepassing van het sociaal handvest, uitvoerbaar geworden door het schrijven van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 04/09/1997 (ref. : 005-97/11749-iv) ;

gezien, meer in het bijzonder, bijlage I, Statutair kader voor het verzorgings-, bijstands-, buitenschools personeel, niet-gesubsidieerd onderwijs;

overwegende dat, in overeenkomst met het decreet dat van toepassing is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, onze gemeente ertoe verplicht is Nederlandse lessen te geven naar rato van drie uur per week in de tweede graad en vijf uur per week in de derde graad;

overwegende dat ons bestuur genoodzaakt was om het urenkapitaal aan te spreken dat oorspronkelijk voorzien was voor remediëring door het feit dat de subsidies van de Fédération Wallonie-Bruxelles niet alle lessen dekt;

overwegende dat het niet overwogen kan worden om die oplossing op lange termijn te behouden aangezien onze scholen steeds meer kinderen opvangen die de Franse taal onvoldoende beheersen en voor wie de remediëringlessen dus onmisbaar zijn;

overwegende dat het bijgevolg aangewezen zou zijn om drie betrekkingen voor onderwijzers te creëren binnen het gemeentepersoneel om alle kinderen kwaliteitsvol onderwijs te geven;

overwegende dat de huidige beraadslaging voorgelegd werd aan de representatieve vakbondsorganisaties ;

gelet op artikels 100, 117 en 145 van de nieuwe gemeentewet ;

BESLIST

te wijzigen, zoals vermeld in bijlage :

- bijlage I van het organiek besluit voor het gemeentepersoneel – Personeelsformaties
- Statutair kader voor het verzorgings-, bijstands-, buitenschools personeel , niet-

gesubsidieerd onderwijs.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

Annexe I - Enseignement non subventionné.pdf, Annexe I - Enseignement non subventionné NL.pdf

19.09.2016/A/0014 **Personnel enseignant non subventionné par la Communauté française (instituteurs) : adoption d'un règlement à annexer au Statut pécuniaire et modification de l'article 1er du règlement relatif aux chèques-repas électroniques**

Le conseil communal,

Vu le rapport au Collège des Bourgmestre et Echevins du 23 juin 2016 demandant de prendre en charge le salaire de trois instituteurs afin de pouvoir dispenser à tous les enfants un enseignement du néerlandais de qualité, obligatoire dès la 3^{ème} année primaire ;

Vu le cadre statutaire du personnel de soins, d'assistance, parascolaire et enseignement non subventionné adopté par le Conseil communal du 26 mai 1997 et ses modifications ultérieures et particulièrement la modification du 19 septembre 2016 créant trois postes d'instituteurs ;

Vu le décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné.

Considérant que les instituteurs prévus au cadre du personnel communal modifié le 19 septembre 2016 ne relèvent pas du décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné ;

Considérant toutefois qu'il ne faut pas créer de discrimination entre des agents, détenteurs d'un même titre, fonctionnant au sein des mêmes établissements et assumant les mêmes fonctions et responsabilités et qu'il convient dès lors d'appliquer aux instituteurs à charge de la commune les dispositions auxquelles est soumis le personnel enseignant pour lequel la commune bénéficie d'une subvention-traitement ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis à la négociation avec les organisations syndicales représentatives, dont protocole en annexe ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis au comité d'accompagnement ;

Vu l'article 145 de la Nouvelle Loi communale ;

DECIDE

Article 1^{er}

Le règlement ci-dessous est annexé au Statut pécuniaire du personnel communal :

« Personnel enseignant (instituteurs) non subventionné par la Communauté Française

Article 1^{er}

Le présent règlement s'applique aux instituteurs ne relevant pas du décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné.

Article 2

Les dispositions contenues dans l'arrêté royal du 15 avril 1958 portant statut pécuniaire du personnel enseignant, scientifique et assimilé du Ministère de l'Instruction publique sont applicables *mutatis mutandis* au personnel visé à l'article 1^{er}.

Article 3

Sont applicables *mutatis mutandis* au personnel visé à l'article 1^{er} les dispositions contenues dans :

- L'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 avril 1969 fixant les titres requis des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical, du personnel psychologique, du personnel social des établissements d'enseignement préscolaire, primaire, spécial, moyen, technique, artistique, de promotion sociale et supérieur non universitaire de la Communauté française et des internats dépendant de ces établissements ;
- L'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire et d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement primaire subventionné et les échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat ;
- L'arrêté royal du 30 juillet 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans les enseignements préscolaire spécialisé et primaire spécialisé ;

Article 4

Les dispositions contenues dans l'arrêté ministériel du 20 août 1959 fixant la durée des services admissibles prestés à titre intérimaire par les membres du personnel enseignant, scientifique et assimilé du Ministère de l'Instruction publique sont applicables *mutatis mutandis* au personnel visé à l'article 1^{er}.

Article 5

Complémentaire aux dispositions contenues dans l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire et d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement primaire subventionné et les échelles des grades du personnel des centres psycho-

médico-sociaux de l'Etat, les barèmes des fonctions suivantes sont attribués comme suit :

FONCTION DE RECRUTEMENT

Personnel enseignant

Chargé de cours

Grade	Barème
Instituteur porteur d'un diplôme de baccalauréat d'instituteur primaire et/ou maternel	301
Instituteur porteur d'un diplôme de master en science de l'éducation	501

Article 6

Les membres du personnel visé à l'article 1^{er} du présent règlement, affectés à l'école « Les Carrefours » et porteurs d'un certificat d'aptitude à l'éducation des élèves à besoins spécifiques bénéficient d'un supplément de traitement égal à celui qui est alloué aux membres du personnel subventionné par la Communauté française sur la base de l'arrêté de l'exécutif de la communauté française du 3 septembre 1991 accordant un supplément de traitement aux membres du personnel de l'enseignement spécialisé porteur du certificat d'aptitude à l'éducation des élèves à besoins spécifiques.

Le supplément de traitement est liquidé en même temps que le traitement et selon le même mode de rémunération.

Article 7

Une allocation de foyer ou une allocation de résidence est octroyée aux membres du personnel visé à l'article 1^{er} aux mêmes conditions que celles d'application pour les agents communaux.

Article 8

Le pécule de vacances octroyé aux membres du personnel visé à l'article 1^{er} est calculé et liquidé conformément aux dispositions contenues au chapitre VII du titre 1^{er} du décret du 20 juillet 2006 portant diverses mesures en matière d'enseignement obligatoire, d'enseignement supérieur, de culture et d'éducation permanente.

Article 9

L'allocation de fin d'année octroyée aux membres du personnel visé à l'article 1^{er} est calculée et liquidée conformément aux dispositions contenues dans l'arrêté royal du 23 octobre 1979 accordant une allocation de fin d'année à certains titulaires d'une fonction rémunérée à charge du Trésor public.

Article 10

En cas de revalorisation barémique ou de révision du barème attaché à une

fonction par le Gouvernement de la Communauté française, l'application des articles 2 à 10 du présent règlement est préalablement soumise à la négociation auprès du Comité particulier de négociation de la commune et à l'approbation du Conseil communal.

Article 11

Le barème 301 est ajouté aux barèmes d'application à la commune d'Etterbeek et se développe comme suit :

Minimum : 17.081,45 €
Maximum : 29.670,89 €
1 annale de 546,49 €
1 annale de 1.092,98 €
1 triennale de 896,33 €
1 biennale de 913,04 €
10 biennales de 914,06 €.

Le barème 501 est ajouté aux barèmes d'application à la commune d'Etterbeek et se développe comme suit :

Minimum : 21.333,02 €
Maximum : 37.680,18 €
1 annale de 691,13 €
1 annale de 1.382,26 €
1 triennale de 1.293,07 €
10 biennales de 1.293,07 €.»

Article 2

L'article 1^{er} du règlement annexé au Règlement de travail et au Statut pécuniaire de la commune d'Etterbeek relatif aux titres repas électroniques, adopté par le Conseil communal du 1^{er} juin 2015 et modifié le 23 novembre 2015 est modifié comme suit à partir du 1^{er} septembre 2016 :

« Article 1^{er} : Le présent règlement s'applique à tous les membres du personnel, quel que soit le statut, à l'exclusion du personnel enseignant, pour lequel la commune bénéficie d'une subvention-traitement ainsi que pour les instituteurs pour lesquels la commune ne bénéficie pas d'une subvention-traitement et du personnel bénéficiant d'un contrat d'étudiant ».

Article 3

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, à M. le Receveur communal, aux Services des Finances et du Personnel.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

Niet door de Franse gemeenschap gesubsidieerd leerkracht personeel (onderwijzers) : aanpassing van een reglement aan het Geldelijk statuut bij te voegen en wijziging van het artikel 1 van het reglement betreffende de elektronische

maaltijdcheques

De gemeenteraad,

gelet op het verslag van het college van burgemeester en schepenen van 23 juni 2016 dat vraagt de wedde van drie onderwijzers op zich te nemen om alle kinderen kwaliteitsvolle lessen Nederlands te kunnen geven, die verplicht zijn vanaf het derde leerjaar;

gelet op het statutair kader van het verzorgings-, bijstands- en buitenschools personeel en niet-gesubsidieerd onderwijs aangenomen door de gemeente raad van 26 mei 1997 en zijn latere wijzigingen en in het bijzonder de wijziging van 19 september 2016 die drie onderwijzersbetrekkingen creëert;

gelet op het decreet van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs;

overwegende dat de onderwijzers voorzien in de personeelsformatie van de gemeente gewijzigd op 19 september 2016 niet valt onder het decreet van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs;

overwegende dat er echter geen discriminatie gecreëerd moet worden tussen ambtenaren met eenzelfde titel die in dezelfde instellingen werken en dezelfde functies en verantwoordelijkheden hebben en dat het bijgevolg aangewezen is de bepalingen waaraan het onderwijzend personeel waarvoor de gemeente een weddetoelage ontvangt toe te passen op de onderwijzers ten laste van de gemeente;

overwegende dat het ontwerp van deze beraadslaging ter onderhandeling voorgelegd werd aan de vertegenwoordigende vakbondsorganisaties, waarvan protocol in bijlage;

overwegende dat het ontwerp van deze beraadslaging werd voorgelegd aan het begeleidingscomité;

gelet op artikel 145 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

Artikel 1

Het volgende reglement wordt aan het Geldelijk statuut bijgevoegd :

“Niet gesubsidieerde leerkracht personeel (onderwijzers) :

Artikel 1

Dit reglement is van toepassing op de onderwijzers die niet vallen onder het decreet van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs.

Artikel 2

De bepalingen uit het koninklijk besluit van 15 april 1958 houdende

bezoldigingsregeling van het onderwijzend, wetenschappelijk en daarmee gelijkgesteld personeel van het ministerie van Openbaar Onderwijs zijn *mutatis mutandis* van toepassing op het personeel bedoeld in artikel 1.

Artikel 3

Zijn *mutatis mutandis* van toepassing op het personeel bedoeld in artikel 1, de bepalingen uit:

- het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 april 1969 betreffende de bekwaamheidsbewijzen vereist van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel, van het psychologisch personeel en van het sociaal personeel van de inrichtingen voor voorschools, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunstonderwijs, onderwijs voor sociale promotie en hoger onderwijs buiten de universiteit van de Franse Gemeenschap en de internaten die van deze inrichtingen afhangen;
- het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgesteld de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel bij de onderwijsinrichtingen van de staat, aan de ambten van de leden van de inspectie van het gesubsidieerd lager onderwijs en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de staat;
- het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in het buitengewoon voorschools- en lager onderwijs;

Artikel 4

De bepalingen uit het ministerieel besluit van 20 augustus 1959 tot vaststelling van de duur der in aanmerking komende diensten welke de leden van het onderwijzend, wetenschappelijk en daarmee gelijkgestelde personeel van het ministerie van Openbaar Onderwijs als waarnemer gepresteerd hebben zijn *mutatis mutandis* van toepassing op het personeel bedoeld in artikel 1.

Artikel 5

Aanvullend op de bepalingen uit het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgesteld de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel bij de onderwijsinrichtingen van de staat, aan de ambten van de leden van de inspectie van het gesubsidieerd lager onderwijs en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de staat worden de functiebarema's als volgt toegekend:

AANVANGSBETREKKING

Onderwijzend personeel

Docent

Graad	Barema
Onderwijzer met een bachelordiploma leerkracht lager en/of kleuteronderwijs	301
Onderwijzer met een masterdiploma in opvoedingswetenschappen	501

Artikel 6

De personeelsleden bedoeld in artikel 1 van dit reglement die tewerkgesteld worden in school “Les Carrefours” en houder zijn van een getuigschrift van bekwaamheid tot het opvoeden van leerlingen met specifieke behoeften krijgen een bijwedde die gelijk is aan de bijwedde die toegekend wordt aan de leden van het personeel die gesubsidieerd worden door de Franse Gemeenschap op basis van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 3 september 1991 tot toekenning van een bijwedde aan de personeelsleden van het bijzonder onderwijs die houder zijn van het getuigschrift van bekwaamheid tot het opvoeden van leerlingen met specifieke behoeften.

De bijwedde wordt op hetzelfde moment betaald als de wedde en volgens dezelfde vergoedingswijze.

Artikel 7

Een haard- of standplaatstoelage wordt toegekend aan de personeelsleden bedoeld in artikel 1 onder dezelfde voorwaarden als de voorwaarden die van toepassing zijn voor de gemeenteambtenaren.

Artikel 8

Het vakantiegeld dat toegekend wordt aan de personeelsleden bedoeld in artikel 1 wordt berekend en betaald in overeenstemming met de bepalingen uit hoofdstuk VII van titel 1 van het decreet van 20 juli 2006 houdende verschillende maatregelen inzake leerplichtonderwijs, hoger onderwijs, cultuur en permanente opvoeding.

Artikel 9

De eindejaarstoelage die toegekend wordt aan de personeelsleden bedoeld in artikel 1 wordt berekend en betaald in overeenstemming met de bepalingen uit het koninklijk besluit van 23 oktober 1979 houdende toekenning van een eindejaarstoelage aan sommige titularissen van een ten laste van de schatkist bezoldigd ambt.

Artikel 10

In geval van een opwaardering van een barema of een herziening van een aan een ambt gekoppeld barema door de regering van de Franse Gemeenschap, wordt de toepassing van de artikelen 2 tot 10 van dit reglement voorafgaand onderworpen aan een overleg in het bijzonder overlegcomité van de gemeente en aan de goedkeuring van het gemeentecollege.

Artikel 11

Barema 301 wordt toegevoegd aan de barema's die van toepassing zijn op de gemeente Etterbeek en ontwikkelt zich als volgt:

Minimum: € 17.081,45
Maximum: € 29.670,89
1 eenjarige van € 546,49
1 eenjarige van € 1.092,98
1 driejarige van € 896,33
1 tweejarige van € 913,04
10 tweejarigen van € 914,06.

Barema 501 wordt toegevoegd aan de barema's die van toepassing zijn op de gemeente Etterbeek en ontwikkelt zich als volgt:

Minimum: € 21.333,02
Maximum: € 37.680,18
1 eenjarige van € 691,13
1 eenjarige van € 1.382,26
1 driejarige van € 1.293,07
10 tweejarigen van € 1.293,07.”

Artikel 2

Artikel 1 van het reglement betreffende de elektronische maaltijdcheques bijgevoegd bij het arbeidsreglement en het geldelijk statuut van de gemeente Etterbeek, aangenomen door de gemeenteraad van 1 juni 2015 en gewijzigd op 23 november 2015 wordt als volgt gewijzigd vanaf 1 september 2016:

“Artikel 1: Dit reglement is van toepassing op alle personeelsleden ongeacht hun statuut, met uitzondering van het onderwijzend personeel voor wie de gemeente een weddetoelage ontvangt alsook voor de onderwijzers voor wie de gemeente geen weddetoelage ontvangt en het personeel met een arbeidsovereenkomst voor studenten.”

Artikel 3

Afschrift van onderhavige beraadslaging zal verstuurd worden naar de minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aan de gemeenteontvanger en aan de diensten Financiën en Human Resources.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

19.09.2016/A/0015 **Mandat pour mission spécifique pour la coordination du dossier "Nouvelle maison communale – Jardins de la Chasse" – Prolongation**

Le conseil communal,

Vu la circulaire du 28 avril 1994 du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale tenant fixation de la Charte sociale – Harmonisation du statut administratif et révision générale

des barèmes du personnel des pouvoirs locaux de la Région de Bruxelles-Capitale dans laquelle est prévue au point 7.8 la possibilité lors de circonstances particulières de créer un mandat pour accomplir des missions spécifiques nouvelles et/ou exceptionnelles, limitées dans le temps ;

Vu la délibération du Conseil communal du 22.09.2014 par laquelle un mandat a été créé pour accomplir cette mission ;

Considérant que la durée de ce mandat a été fixée à 1 an, à partir du 1^{er} octobre 2014 ;

Vu la délibération du Conseil communal du 21.09.2015 par laquelle ledit mandat a été prolongé pour une période d'un an, à partir du 1^{er} octobre 2015 ;

Considérant la nécessité d'assurer la gestion de l'interaction des services impliqués dans le dossier « Nouvelle Maison communale – Jardins de la Chasse » afin de poursuivre la mise en œuvre de celui-ci ;

Considérant qu'afin de mener cette mission à bien, il y a donc lieu de prolonger ce mandat temporaire ;

Considérant que les responsabilités attribuées au mandataire sont telles qu'il convient de prévoir une rémunération adéquate ;

Vu les négociations menées avec les organisations syndicales et le protocole y afférent ;

Vu les articles 145 et 147 de la nouvelle loi communale ;

DECIDE

Article 1 :

De prolonger le mandat pour mission spécifique pour la coordination du dossier « Nouvelle maison communale – Jardins de la Chasse » jusqu'au 30/09/2017.

Article 2 :

De lier au mandat un montant brut, non indexé, de € 500.00 par mois.

Article 3 :

Que le mandataire doit faire rapport au Collège des Bourgmestre et Echevins.

Article 4 :

D'autoriser le Collège des Bourgmestre et Echevins à désigner un mandataire.

Article 5 :

De transmettre cette délibération en double exemplaire à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Mandaat voor specifieke taak voor de coördinatie van het dossier "Nieuwe Gemeentehuis – Jachthof" – Verlenging

De gemeenteraad,

gelet op de omzendbrief van 28 april 1994 van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende het Sociaal Handvest – Harmonisatie van het administratief statuut en algemene weddeherziening voor het personeel van de plaatselijke besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarin de mogelijkheid voorzien wordt in punt 7.8 om in bijzondere omstandigheden een mandaatfunctie te creëren met het oog op het vervullen van nieuwe specifieke en/of uitzonderlijke opdrachten die in de tijd beperkt zijn ;

gezien de beraadslaging van de Gemeenteraad van 22.09.2014 bij dewelke een mandaat gecreëerd werd om deze opdracht te volbrengen ;

overwegende dat de duur van dit mandaat vastgelegd werd op 1 jaar, vanaf 1 oktober 2014 ;

gezien de beraadslaging van de Gemeenteraad van 21.09.2015 bij dewelke de bovenvermelde mandaat verlengd werd voor een periode van één jaar vanaf 1 oktober 2015 ;

overwegende de nood om de interactie te beheren tussen de verschillende diensten die betrokken zijn bij het dossier “nieuw gemeentehuis – Jachthof” in het kader van het vervolg van dit dossier ;

gezien het dus nodig is om dit mandaat te verlengen om deze opdracht tot een goed einde te brengen ;

overwegende dat de verantwoordelijkheden die aan de mandataris toegekend worden van die aard zijn dat er een gepaste bezoldiging dient voorzien te worden ;

gelet op de gevoerde onderhandelingen met de vakbondsorganisaties en het verslag hiervan ;

gelet op artikels 145 en 147 van de nieuwe gemeentewet ;

BESLIST

Artikel 1 :

Om de mandaatfunctie voor specifieke opdracht ter uitvoering van de coördinatie van het dossier “Nieuw gemeentehuis – Jachthof” te verlengen tot 30/09/2017.

Artikel 2 :

Aan de mandaatfunctie een niet-geïndexeerd maandelijks brutobedrag van € 500.00 te koppelen.

Artikel 3 :

Dat de mandataris verslag moet uitbrengen bij het College van Burgemeester en Schepenen.

Artikel 4 :

Het College van Burgemeester en Schepenen de toestemming te verlenen om een mandataris aan te wijzen.

Artikel 5 :

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht in tweevoud over te maken aan de toezichthoudende overheid.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

Contentieux - Geschillen

19.09.2016/A/0016 **Immeuble «Le Beaugency», situé rue Gray, 2 – Œuvre d’art – Convention de prêt à usage entre l’administration communale d’Etterbeek et la copropriété de l’immeuble – Amendement**

Le conseil communal,

Considérant l’approbation, par le Conseil communal du 27.06.2016, d’une Convention de prêt à usage entre l’administration communale d’Etterbeek et la copropriété de l’immeuble «Le Beaugency», situé rue Gray, 2, et ce, concernant une façade de cet immeuble sur laquelle serait placée une fresque de Guillaume BOTTAZZI ;

Considérant que la copropriété de l’immeuble souhaite remplacer, à l’article 3 (« Obligations de la commune »), le tiret suivant : « Contracter les assurances nécessaires couvrant la responsabilité civile du propriétaire » par « contracter les assurances nécessaires couvrant sa responsabilité civile du fait des aménagements dont elle est propriétaire, la copropriété Résidence Beaugency ne pouvant être tenue à aucune responsabilité envers les tiers du fait de ces aménagements » ;

Considérant qu’afin de faire avancer le dossier pendant l’été, période sans réunion du Conseil communal, le Collège des Bourgmestre et Echevins du 14 juillet 2016 a donné un accord de principe quant à cette modification de la convention ;

Considérant que les termes souhaités par la copropriété correspondent en effet à la volonté d’engagement qu’avait voulu émettre la commune dans la version approuvée par le conseil communal du 27 juin ; qu’il n’y a donc aucun inconvénient à la modifier en ce sens ;

Considérant qu’il convient à présent de ratifier cette modification;

DECIDE

de ratifier la modification suivante à la convention de prêt à usage entre l’administration communale d’Etterbeek et la copropriété de l’immeuble «Le Beaugency», situé rue Gray, 2, concernant une façade de cet immeuble sur laquelle serait placée une fresque de Guillaume BOTTAZZI :

remplacement, à l’article 3 (« Obligations de la commune »), des termes : « Contracter les assurances nécessaires couvrant la responsabilité civile du propriétaire » par « contracter les assurances nécessaires couvrant sa responsabilité civile du fait des aménagements dont elle est propriétaire, la copropriété Résidence Beaugency ne pouvant être tenue à aucune responsabilité envers les tiers du fait de ces

aménagement ».

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 29 votes positifs, 3 abstentions.

Abstentions : Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Christophe Gasia.

Le groupe DéFI motive son abstention par l'absence de concours préalable, par cohérence avec sa position sur les autres points relatifs à l'œuvre de Guillaume Bottazzi qui ont été précédemment soumis au conseil communal.

Gebouw “Le Beagency”, gelegen Graystraat 2 – Kunstwerk – Bruikleenovereenkomst tussen het gemeentebestuur van Etterbeek en de gemeenschappelijke eigendom van het gebouw – Amendement

De gemeenteraad,

gelet op de goedkeuring, door de gemeenteraad van 27.06.2016, van een bruikleenovereenkomst tussen het gemeentebestuur van Etterbeek en de gemeenschappelijk eigendom van het gebouw “Le Beagency”, gelegen Graystraat 2, betreffende een gevel van dat gebouw waarop een muurschildering van Guillaume BOTTAZZI geplaatst zou worden;

overwegende dat de gemeenschappelijke eigendom van het gebouw het volgende gedachtestreepje wenst te vervangen in artikel 3 (“Verplichtingen van de gemeente”): “de nodige verzekeringen aangaan die de burgerlijke aansprakelijkheid van de eigenaar dekken” door “de nodige verzekeringen aangaan die haar burgerlijke aansprakelijkheid dekken ten gevolge van de inrichtingen waarvan zij eigenaar is, de gemeenschappelijk eigendom “Résidence Beagency” zal niet aansprakelijk gesteld kunnen worden tegenover derden ten gevolge van die inrichtingen”;

overwegende dat het college van burgemeester en schepenen van 14 juli 2016 een principeakkoord gegeven heeft over deze wijziging van de overeenkomst met de bedoeling het dossier vooruit te laten gaan tijdens de zomer, een periode waarin de gemeenteraad niet samenkomt;

overwegende dat de gewenste formulering van de gemeenschappelijke eigendom overeenstemt met de bereidheid die de gemeente had willen uiten in de versie die goedgekeurd werd door de gemeenteraad van 27 juni; dat er dus niets op tegen is om ze in die zin te wijzigen;

overwegende dat het nu aangewezen is om die wijziging te bekrachtigen;

BELSIST

de volgende wijziging van de bruikleenovereenkomst tussen het gemeentebestuur van Etterbeek en de gemeenschappelijke eigendom van het gebouw “Le Beagency”, gelegen Graystraat 2, betreffende een gevel van dat gebouw waarop een muurschildering van Guillaume BOTTAZZI geplaatst zou worden te bekrachtigen:

vervanging, in artikel 3 (“Verplichtingen van de gemeente”) van de formulering: “de nodige verzekeringen aangaan die de burgerlijke aansprakelijkheid van de eigenaar dekken” door “de nodige verzekeringen aangaan die haar burgerlijke aansprakelijkheid dekken ten gevolge van de inrichtingen waarvan zij eigenaar is, de gemeenschappelijk eigendom “Résidence Beagency” zal niet aansprakelijk gesteld kunnen worden

tegenover derden ten gevolge van die inrichtingen”.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 29 positieve stemmen, 3 onthoudingen.

Onthoudingen : Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Christophe Gasia.

De fractie DÉFI motiveert haar onthouding met de afwezigheid van een voorafgaande wedstrijd in overeenstemming met haar standpunt over de andere punten betreffende het kunstwerk van Guillaume Bottazzi die eerder voorgelegd werden aan de gemeenteraad.

Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A

19.09.2016/A/0017 Régie Foncière – Fixation des conditions de divers marchés publics – Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information

Le conseil communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 26 § 1-1° a) de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de 85.000 €, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 19 mai 2016.

Objet : Entretien général de 215 chaudières individuelles et collectives de chauffage et d'eau chaude sanitaire – Remplacement de chaudières murales défectueuses du patrimoine immobilier géré par le service de la Régie Foncière - Exercice 2016 - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter - Application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 45.000,00 €, hors T.V.A. (21%) – 54.450,00 € T.V.A.C.

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2016 de la Régie Foncière.

Date : 23 juin 2016.

Objet : Fourniture de 100 sacs à poussière pour aspirateur semi industriel – Annulation

de la commande et approbation de la nouvelle attribution et des conditions - Application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 244,20 € hors T.V.A. (21 %) – 295,48 € T.V.A.C.

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2016 de la Régie Foncière.

Date : 7 juillet 2016.

Objet : Studio F348WA2D sis au 2^{ème} étage de l'immeuble 348 chaussée de Wavre – Remplacement de la baignoire par une cabine douche - Approbation de l'attribution et des conditions - Application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 3.075,00 € hors T.V.A.C. (21%) – 3.259,50 € T.V.A.C.

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2016 de la Régie Foncière.

DECIDE

De prendre pour information les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Le Conseil prend acte.

Regie van Grondbeleid – Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving

De gemeenteraad,

overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 26 § 1-1^o a) van de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten ;

aangezien het opdrachten betreft die gegund werken bij onderhandelingsprocedures waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van 85.000 €, exclusief B.T.W., niet overschrijdt ;

aangezien de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen moeten ter kennisgeving moeten medegedeeld worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering ;

aangezien de volgende beslissingen werden genomen door het College van Burgemeester en Schepenen :

Datum : 19 mei 2016.

Onderwerp : Algemeen onderhoud van 215 individuele en collectieve

verwarmingsketels en warm sanitair water – Vervanging van defecte wandketels van onroerend patrimonium beheerd door de dienst van de Regie van Grondbeleid – Dienstjaar 2016 - Goedkeuring van de voorwaarden, de gunningswijze van de opdracht en de firma's die geraadpleegd moeten worden - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave : 45.000,00 €, zonder B.T.W. (21%) – 54.450,00 € B.T.W. inbegrepen.

Begrotingsartikel : 614.01 van de gewone begroting 2016 van de Regie van Grondbeleid.

Datum : 23 juni 2016.

Onderwerp : Levering van 100 zakken voor halfindustriële stofzuiger – Schrapping van de bestelling en goedkeuring van de nieuwe toewijzing en de voorwaarden - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave : 244,20 € zonder T.V.A. (21 %) – 295,48 € B.T.W. inbegrepen.

Begrotingsartikel : 614.01 van de gewone begroting 2016 van de Regie van Grondbeleid.

Datum : 7 juli 2016.

Onderwerp : Studio F348WA2D gelegen op de tweede verdieping van het gebouw 348 Waversesteenweg – Vervanging van de badkuip door een doucheceel - Goedkeuring van de toewijzing en de voorwaarden – Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave : 3.075,00 €, zonder B.T.W. (6%) - 3.259,50 € B.T.W. inbegrepen.

Begrotingsartikel : 614.01 van de gewone begroting 2016 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST

Kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

De raad neemt akte.

19.09.2016/A/0018 **Régie Foncière – Fixation des conditions de divers marchés publics – Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information**

Le conseil communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité,

les conditions du marché s'il est fait application de l'article 26 § 1-1° a) de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de 85.000 €, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante ont été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 7 juillet 2016.

Objet : Contrat de Quartier Durable – Travaux de réhabilitation d'une maison de maître en équipement d'intérêt collectif et création de deux nouveaux logements dans les mansardes - Immeuble sis 506 chaussée de Wavre à 1040 Etterbeek.

Estimation de la dépense : 85.000,00 € hors T.V.A. (21 %) – 102.850,00 € T.V.A.C.

Article budgétaire : 240.01 du budget extraordinaire 2016 de la Régie Foncière.

DECIDE

De prendre pour information la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Le Conseil prend acte.

Regie van Grondbeleid – Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving

De gemeenteraad,

overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 26 § 1-1° a) van de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten ;

aangezien het opdrachten betreft die gegund werken bij onderhandelingsprocedures waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van 85.000 €, exclusief B.T.W., niet overschrijdt ;

aangezien de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen moeten ter kennisgeving moeten medegedeeld worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering ;

aangezien de volgende beslissing werd genomen door het College van Burgemeester en Schepenen :

Datum : 7 juli 2016.

Onderwerp : Duurzaam wijkcontract - Werken voor de bewoonbaarheid van een herenhuis met voorzieningen van gemeenschappelijk belang en de oprichting van twee nieuwe woningen in de dakkamers - Gebouw gelegen 506 Waversesteenweg te 1040 Etterbeek.

Raming van de uitgave : 85.000,00 € zonder B.T.W. (21 %) – 102.850,00 € B.T.W. inbegrepen.

Begrotingsartikel : 240.01 van de buitengewone begroting 2016 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST

Kennis te nemen van bovenvermelde beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

De raad neemt akte.

19.09.2016/A/0019 **Contrat de quartier durable – Projet socioéconomique – Convention de partenariat entre la Régie Foncière et la Mission Locale d’Etterbeek – Travaux d’isolation thermique Wavre 358**

Le conseil communal,

Vu le projet socioéconomique "Social-I-solation" subsidié dans le cadre du contrat de quartier durable Chasse-Gray 2015/2018;

Attendu que ce projet permet à la Mission Locale d'Etterbeek de réaliser chez des particuliers des travaux d'isolation thermique de sous-toiture, de murs et de planchers ;

Attendu que la sous-toiture de l'immeuble appartenant à la Régie Foncière situé 358 chaussée de Wavre doit être isolée avant que l'appartement puisse être rénové et remis en location;

Attendu que ce chantier permettrait aux contremaîtres et ouvriers PTP de la Mission Locale d'Etterbeek de faire leur première expérience pratique sur un chantier dans des conditions optimales, sans les contraintes qu'ils pourraient rencontrer chez un particulier;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

DECIDE

D'approuver les termes de la convention ci-dessous, à conclure entre la Régie Foncière et la Mission Locale d'Etterbeek.

Convention de partenariat entre,

La Commune d'Etterbeek, service de la Régie Foncière d'Etterbeek, représentée par le Collège des Bourgmestre et Echevins en la personne de **Monsieur Vincent De Wolf**, Bourgmestre et Monsieur Christian Debaty, Secrétaire Communal

De première part,

Et la **Mission Locale d'Etterbeek**, dont le siège social est situé avenue Jules Malou n°57 à 1040 Etterbeek, représentée **Monsieur Marc Gérard**, directeur, dont l'objet d'activité vise l'insertion socioprofessionnelle de demandeurs d'emplois en situation d'exclusion sur le marché de l'emploi.

De deuxième part,

Article 1

But recherché

Dans le cadre du **contrat de quartier durable « Chasse-Gray »**, les parties signataires conviennent de collaborer afin que leurs actions répondent à des besoins d'intérêts collectifs d'entraides durables dans la région bruxelloise.

Article 2

Contexte général.

La convention de partenariat entre dans le cadre :

- d u Contrat de Quartier Durable Chasse-Gray/2015-2018 - projets socioéconomiques (par abréviation CQD) conformément à la fiche de projet spécifique « Social-I-solation » porté par la Mission locale d'Etterbeek et reconnue par la région bruxelloise. Celle-ci autorise la Mission locale à réaliser des travaux d'isolation thermique de sous-toiture et/ou murs&planchers;
- des Programmes de Transition Professionnelle, par abréviation PTP, qui consistent en la mise à l'emploi de travailleurs faiblement qualifiés, engagés par le service ILDE/PTP de la Mission locale d'Etterbeek;
- d'un partenariat avec le service de la Régie Foncière d'Etterbeek qui autorise la Mission locale d'Etterbeek à procéder à des travaux d'isolation thermique au niveau de la sous-toiture de **la maison située au n°358 chaussée de Wavre à 1040 Bruxelles**.

Article 3

Contexte opérationnel.

- La Mission Locale d'Etterbeek (service PTP/ILDE) collabore avec la Régie Foncière représentée par Madame Danielle Milde, chef de service, afin que les travailleurs PTP réalisent des travaux d'isolation thermique tel que repris dans la fiche technique du CQD.
- **La Régie Foncière** autorise les personnes mandatées par la Mission Locale d'Etterbeek à réaliser le suivi de l'équipe sur chantier.

Article 4

Modalités de suivi.

- **La Régie Foncière** affecte au partenariat :

- a. Une personne de référence ; Madame Danielle Milde
- b. Deux architectes, Madame Virginie Braun et Monsieur Dmitri Dieleus, chargés de l'établissement des commandes et du suivi des travaux.

- La Mission locale affecte au partenariat :

- a. un responsable de projet, 0,10 ETP chargé de la coordination ainsi que du suivi de(s) travailleur(s) PTP.
- b. un agent de guidance 0.05 ETP Madame Ambre Dierckx
- c. 1 ETP encadrant technique

Ces derniers sont chargés de la formation ainsi que la supervision technique du travail réalisé par le(s) travailleur(s) 4 ETP PTP/ILDE ;

- d. Un intervenant extérieur chargé de la bonne conduite du chantier, Monsieur Daniel De Vroey, spécialiste en isolation thermique.

Article 5

Dynamique d'insertion

La Régie Foncière adhère à la dynamique d'insertion socioprofessionnelle, notamment en acceptant que les ouvriers PTP s'absentent, le cas échéant, durant les heures de travail afin de :

- de bénéficier d'un accompagnement social ou administratif,
- d'entamer une recherche d'emploi active,
- de suivre des modules de formations

Article 6

Procédure pratique d'exécution des travaux et modalités financières.

- **La Régie Foncière** autorise la Mission Locale à exécuter des travaux d'isolation thermique tels que repris dans la fiche projet CQD Social I-solation .
- Concrètement, les travaux se réaliseront à l'adresse reprise à l'article 2, conformément au programme d'intervention des travaux remis par la Mission locale d'Etterbeek et repris ci-joint en annexe.
- La Régie Foncière est l'interlocuteur unique de la Mission locale dans le cadre du partenariat.
- La Régie Foncière s'engage à réaliser l'achat des matériaux nécessaires à la bonne exécution des travaux et à les faire livrer sur chantier. Au cas où elle ne pourrait réaliser directement l'achat des matériaux, elle donne son accord pour que la Mission Locale puisse acheter les fournitures nécessaires à l'avancement

des travaux. Dans ce cas, la Régie Foncière s'engage à rembourser dûment les montants sur base de pièces justificatives.

- Le partenaire s'engage à payer dans un délai de 20 jours ouvrables à compter de la date d'envoi, les déclarations de créances qui lui seront adressées par la Mission Locale d'Etterbeek au numéro de compte financier suivant :

IBAN 58 0682 1113 5479

- La Mission Locale établit 2 déclarations de créance pour un montant total de **4000,00 € hors TVA** afin de couvrir les frais pédagogiques liés au projet.
- **La Régie Foncière** s'engage à honorer :
 - La première lettre de créances de 2000,00 € hors TVA transmise par la Mission locale avant l'entame du chantier.
 - La seconde lettre de créance de 2000,00 € hors TVA qui sera transmise en cours de chantier.

Article 7

Politique de bien-être au travail – sécurité et santé

Dans le cadre de l'affectation de travailleurs visée à l'art. 3, ceux-ci ne seront en aucun cas dans un lien de subordination avec la Régie Foncière. Ils suivront les instructions exclusivement de la Mission Locale, du contremaître et du responsable de projet PTP. Les coordinateurs ou partenaires de chantier de la Régie Foncière ne seront donc pas considérés comme faisant partie de la ligne hiérarchique. Les méthodes, produits utilisés, équipements de travail nécessaires font l'objet d'un commun accord entre la Régie Foncière et la Mission Locale.

Article 8

Couverture des risques.

Les travailleurs PTP sont assurés par la Mission Locale, que ce soit pour les déplacements du domicile au lieu de travail que pour les accidents de travail auprès de ETHIAS.

Par ailleurs, la Mission locale d'Etterbeek ne pourra en aucun cas, même partiellement, être tenue pour responsable d'éventuel(s) dégât(s) commis ou provoqués par l'équipe PTP sauf faute intentionnelle.

Article 9

Comité d'accompagnement.

Les parties signataires de la présente convention ou leurs représentants directs procéderont à des évaluations hebdomadaires afin de faire le point sur l'état du partenariat et l'avancement des travaux.

Article 10

Clause de bonne entente.

Les partenaires conviennent de tout mettre en œuvre pour parvenir au but fixé (art 1) et gérer conjointement les situations d'insertion en bonne convivialité.

La Mission Locale ne peut être tenue pour responsable de désagréments éventuels qui résulteraient du retard éventuel pris dans l'exécution des travaux.

Prise d'effet de l'actuelle convention le

Par ordonnance :

Le Secrétaire Communal
Le Directeur

Le Bourgmestre

Christian DEBATY
Marc GÉRARD

Vincent DE WOLF

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

Duurzaam wijkcontract – Socio-economische project – Partnerschapsovereenkomst tussen de Regie van Grondbeleid en de Mission Locale van Etterbeek – Warmteïsolatie werken Waversesteeweg 358

De gemeenteraad,

gelet op het socio-economisch project “Social-I-solatie”, dat gesubsidieerd wordt in het kader van het Duurzaam Wijkcontract “Jacht-Gray” 2015/2018;

overwegende dat de Mission Locale d’Etterbeek dankzij dit project onderdaken, muren en vloeren thermisch kan isoleren bij particulieren;

overwegende dat het onderdak van het appartementsgebouw van de Regie van Grondbeleid, gelegen Waversesteeweg 358, geïsoleerd moet worden voor het appartement gerenoveerd en verhuurd kan worden;

overwegende dat de opzichters en arbeiders uit het DSP van de Mission Locale d’Etterbeek dankzij die bouwplaats hun eerste werkervaring zouden kunnen opdoen op een bouwplaats in optimale omstandigheden, zonder de moeilijkheden die zij zouden kunnen ondervinden bij een particulier;

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

goedkeuring te geven voor de voorwaarden van de onderstaande overeenkomst die gesloten zal worden tussen de Regie van Grondbeleid en de Mission Locale d’Etterbeek.

Partnerschapsovereenkomst tussen

De gemeente Etterbeek, dienst Regie van Grondbeleid van Etterbeek, vertegenwoordigd door het college van burgemeester en schepenen in de persoon van **de heer Vincent De Wolf**, burgemeester, en de heer Christian Debaty, gemeentesecretaris

enerzijds,

en **de Mission Locale d’Etterbeek,** waarvan de maatschappelijke zetel gelegen is op de Jules Maloulaan 57 in 1040 Etterbeek, vertegenwoordigd door **de heer Marc**

Gérard, directeur, die via haar activiteiten werkzoekenden die uitgesloten zijn van de arbeidsmarkt weer in de maatschappij en op de arbeidsmarkt tracht te integreren

anderzijds.

Artikel 1

Doel

In het kader van het **Duurzaam Wijkcontract “Jacht-Gray”** komen de ondertekenende partijen overeen om samen te werken zodat hun acties tegemoet komen aan de collectieve belangen van duurzame wederzijdse hulp in het Brussels gewest.

Artikel 2

Algemene context

De overeenkomst past in het kader:

- van het Duurzaam Wijkcontract “Jacht-Gray”/2015-2018 – socio-economische projecten (afgekort DWC) in overeenstemming met de specifieke projectfiche “Social-Isolatie”, een project dat gedragen wordt door de Mission locale d’Etterbeek en erkend wordt door het Brussels Gewest. Het Gewest geeft de Mission locale de toestemming om onderdak en/of muren en vloeren thermisch te isoleren.
- van de doorstromingsprogramma’s, afgekort DSP, die erin bestaan laagopgeleide werknemers, die aangenomen worden door de dienst PIOW/PTP van de Mission locale d’Etterbeek, aan het werk te zetten;
- van een partnerschap met de dienst Regie van Grondbeleid die de Mission locale d’Etterbeek de toestemming geeft om het onderdak van **het huis gelegen Waversesteenweg 358 in 1040 Brussel** thermisch te isoleren.

Artikel 3

Operationele context

- De Mission locale d’Etterbeek (dienst DSP/PIOW) werkt samen met de Regie van Grondbeleid, die vertegenwoordigd wordt door mevrouw Danielle Milde, diensthoofd, opdat de werknemers van het DSP de thermische isolatiewerken uitvoeren zoals opgenomen in de technische fiche van het DWC.
- **De Regie van Grondbeleid** geeft de personen die gemandateerd worden door de Mission locale d’Etterbeek toestemming om het team op de bouwplaats op te volgen.

Artikel 4

Opvolgingsmodaliteiten

- **De Regie van Grondbeleid** stelt voor het partnerschap de volgende personen aan:
 - a. Een contactpersoon, mevrouw Danielle Milde;
 - b. Twee architecten, mevrouw Virginie Braun en de heer Dmitri Dielen, die de bestellingen opstellen en de werkzaamheden opvolgen.
- De Mission locale stelt voor het partnerschap de volgende personen aan:

- a. Een projectverantwoordelijke, 0.10 VTE, die belast is met de coördinatie en de opvolging van de werknemer(s) van het DSP;
- b. Een begeleidingsambtenaar, 0.05 VTE, mevrouw Ambre Dierckx;
- c. 1 VTE technisch opzichter.

Die laatsten zijn belast met de opleiding en de technische supervisie van het werk dat uitgevoerd wordt door de werknemer(s), 4 VTE, van het DSP/PIOW;

- d. Een externe tussenpersoon die belast is met het goede verloop van de bouwplaats, de heer Daniel De Vroey, gespecialiseerd in thermische isolatie.

Artikel 5

Initiatief voor inschakeling

De Regie van Grondbeleid draagt bij tot het initiatief voor socioprofessionele inschakeling, in het bijzonder door te aanvaarden dat de werknemers van het DSP afwezig zijn tijdens de werkuren zodat zij:

- sociale of administratieve begeleiding kunnen krijgen,
- actief naar werk kunnen zoeken,
- opleidingsmodules kunnen volgen.

Artikel 6

Praktische procedure voor de uitvoering van de werkzaamheden en financiële modaliteiten

- **De Regie van Grondbeleid** geeft de Mission locale toestemming om de thermische isolatiewerken uit te voeren zoals opgenomen in de projectfiche DWC Social-I-solatie.
- Concreet zullen de werkzaamheden uitgevoerd worden op het adres uit artikel 2, in overeenstemming met het interventieprogramma van de werkzaamheden dat bezorgd werd door de Mission locale d'Etterbeek en opgenomen is in bijlage.
- De Regie van Grondbeleid is de enige gesprekspartner van de Mission locale in het kader van het partnerschap.
- De Regie van Grondbeleid verbindt zich ertoe het materiaal aan te kopen dat noodzakelijk is voor de goede uitvoering van de werkzaamheden en dat materiaal te laten leveren op de bouwplaats. Ingeval zij het materiaal niet onmiddellijk kan aankopen, geeft zij toestemming aan de Mission locale om de toebehoren aan te kopen die noodzakelijk zijn voor de voortgang van de werkzaamheden. In dat geval verbindt de Regie van Grondbeleid zich ertoe de bedragen terug te betalen op basis van de betalingsbewijzen.
- De partner verbindt zich ertoe de schuldvorderingen die hem toegestuurd zullen worden door de Mission locale d'Etterbeek binnen de twintig werkdagen vanaf de verzenddatum te betalen op het volgende rekeningnummer:

IBAN 58 0682 1113 5479

- De Mission locale stelt twee schuldvorderingen op voor een totaalbedrag van € **4000,00 exclusief btw** om de pedagogische kosten van het project te

dekken.

• **De Regie van Grondbeleid** verbindt zich ertoe:

- de eerste schuldvordering van € 2000,00 exclusief btw die bezorgd wordt door de Mission locale te betalen voor de start van de bouwplaats.
- de tweede schuldvordering van € 2000,00 exclusief btw die bezorgd zal worden te betalen tijdens de bouwplaats.

Artikel 7

Beleid welzijn op het werk – veiligheid en gezondheid

De werknemers zullen, in het kader van de in artikel 3 vermelde toewijzing, in geen enkel geval ondergeschikt zijn aan de Regie van Grondbeleid. Zij volgen enkel de aanwijzingen van de Mission locale, de opzichter en de verantwoordelijke van het DSP-project op.

De coördinatoren of partners van de bouwplaats van de Regie van Grondbeleid zullen dus niet beschouwd worden als onderdeel van de hiërarchische structuur.

De methodes, gebruikte producten en nodige werkuitrusting maken het voorwerp uit van een gemeenschappelijk akkoord tussen de Regie van Grondbeleid en de Mission locale.

Artikel 8

Verzekering tegen de risico's

De werknemers van het DSP worden bij Ethias verzekerd door de Mission locale, zowel tegen ongevallen tijdens verplaatsingen van en naar het werk als tegen werkongevallen.

Overigens kan de Mission locale d'Etterbeek in geen enkel geval, zelfs niet gedeeltelijk, verantwoordelijk gehouden worden voor eventuele schade die veroorzaakt of toegebracht werd door de ploeg van het DSP, tenzij deze opzettelijk berokkend werd.

Artikel 9

Begeleidingscomité

De ondertekenende partijen van deze overeenkomst of hun rechtstreekse vertegenwoordigers voeren wekelijks evaluaties uit om na te gaan hoe de samenwerking verloopt en de werkzaamheden vorderen

Artikel 10

Clausule van goede verstandhouding

De partners komen overeen om alles in het werk te stellen om het opgelegde doel (artikel 1) te bereiken en gezamenlijk en in een collegiale sfeer de re-integratie van werknemers te beheren.

De Mission locale d'Etterbeek kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor eventuele moeilijkheden die veroorzaakt zouden worden door de eventuele vertragingen bij de uitvoering van de werken.

Inwerkingtreding van onderhavige overeenkomst op

**Voor de gemeente Etterbeek,
d'Etterbeek,**

In opdracht:

De gemeentesecretaris,

De burgemeester,

Christian DEBATY

Vincent DE WOLF

Voor de Mission Locale

De directeur,

Marc GÉRARD

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

Crèches - Crèches

19.09.2016/A/0020 **Crèche communale "Aimé Dupont" – Convention entre ladite crèche et "La Guise"
A.S.B.L. 2016-2017**

Le conseil communal,

Considérant que l'asbl « La Guise » propose d'organiser des séances de psychomotricité relationnelle pour les enfants fréquentant la crèche Aimé Dupont; que, lors de ces séances, les enfants sont accompagnés de leur puéricultrice ;

Considérant que des réunions de formation aux techniques de psychomotricité pour les puéricultrices sont également organisées ;

Considérant qu'il convient de préciser les modalités pratiques de l'organisation de ces séances et formations;

Considérant qu'il convient également de préciser les modalités financières et notamment la participation des parents ;

DECIDE

D'approuver la convention entre la Commune d'Etterbeek et l'asbl « La Guise » reprise en annexe.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

Gemeentelijke creche "Aimé Dupont" – Overeenkomst tussen genoemde creche en de vzw. "La Guise" 2016-2017

De gemeenteraad,

overwegende dat de V.Z.W. 'La Guise' voorstelt om relationele psychomotorische sessies te organiseren voor de kinderen van de kribbe 'Aimé Dupont' ; dat, tijdens deze sessies, de kinderen begeleid zullen zijn door hun kinderverzorgsters ;

overwegende dat er eveneens opleidingen van psychomotorische technieken georganiseerd zijn voor de kinderverzorgsters ;

overwegende dat het nodig is om de praktische modaliteiten voor het organiseren van dergelijke sessies te verduidelijken;

overwegende dat het tevens noodzakelijk is om de financiële regelingen vast te leggen, met in begrip de participatie van de ouders ;

gezien de artikels 100, 145 en 149 van de nieuwe gemeentewet ;

BESLIST

om de overeenkomst tussen de Gemeente van Etterbeek en de V.Z.W. « La Guise » goed te keuren.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage
20160818085431710.pdf

Politique sportive - Sportbeleid

19.09.2016/A/0021 « **Royal Racing Club Etterbeek Academy** » – **Comptes 2014 – Budget 2015 – Approbation – Subside communal 2015 – Liquidation**

Le conseil communal,

Vu la délibération du collège des Bourgmestre et Echevins du 17 décembre 2015 portant sur la répartition du subside 2015 entre les clubs sportifs ;

Vu le règlement communal fixant les conditions d'octroi de subventions aux clubs sportifs etterbeekois ;

Vu le règlement communal voté en date du 15 octobre 2007 relatif au contrôle de l'octroi de subsides ;

Considérant que le club « Royal UAAE Basket », de catégorie A bénéficie d'un subside d'un montant supérieur à 1.239€ ;

Vu les comptes et le budget introduits par le club précité ;

Vu les articles 93 et 117 de la Nouvelle loi communale ;

DECIDE

D'approuver les comptes 2014 et le budget 2015 du club sportif etterbeekois « Royal UAAE Basket »

Et

D'autoriser le paiement du subside communal 2015 tel que repris ci-dessous, prévu à l'article 764/332-02/01 :

- Royal UAAE Basket: 2.921,12€

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

"Royal Racing Club Etterbeek Academy" – Rekeningen 2014 – Begroting 2015 – Goedkeuring – Gemeentelijke subsidie 2015 – Uitbetaling

De gemeenteraad,

gezien de beraadslaging van het college van burgemeester en schepenen van 17 december 2015 betreffende de verdeling van de subsidie 2015 tussen de sportclubs ;

gelet op het gemeentelijke reglement die de toekenningvoorwaarde van de subsidies aan sportclubs stelt vast ;

gelet op het gemeentelijke reglement in verband met de toekenning van subsidies, goedgekeurd door de Gemeenteraad in zijn zitting van 15 oktober 2007;

gezien dat de club « Royal UAAE Basket », die in de categorie A zit, geniet van een hoger bedrag dan 1.239€ ;

gelet op de begroting en de rekeningen van de voornoemde club ;

gezien de artikels 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

de rekeningen 2014 en de begroting 2015 van de etterbeekse sportclub « Royal UAAE Basket » goed te keuren;

en

de betaling van de gemeentelijke subsidies 2014 toe te laten zoals hieronder hernomen, voorzien op het artikel 764/332-02/01:

- Royal UAAE Basket: 2.921,12€

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

3 annexes / 3 bijlagen

Verkoopfactuur YSD15-00460 - RRC Etterbeek.pdf, Compte RRCE Academy 2015.pdf, RRCE Budget 2016-2017.pdf

19.09.2016/A/0022 ASBL « Etterbeek Sport » – Comptes 2015 – Budget 2016 – Approbation

Le conseil communal,

Vu le règlement relatif au contrôle de l'octroi des subsides adopté par le conseil communal en date du 15 octobre 2007 ;

Considérant qu'un subside en faveur de l'ASBL « Etterbeek Sport » a été inscrit à l'article budgétaire 764/332-02 de 2016 ;

Considérant que l'ASBL « Etterbeek Sport » a introduit ses comptes 2015 et son budget 2016 en bonne et due forme ;

Vu les articles 93 et 117 de la Nouvelle loi communale ;

DECIDE

D'approuver les comptes 2015 et le budget 2016 de l'ASBL « Etterbeek Sport », arrêtés au 31 décembre 2015, tels qu'ils sont repris en annexe ;

Et de liquider le subside communal 2016 alloué à cette ASBL.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Vzw "Etterbeek Sport" – Rekeningen 2015 – Begroting 2016 – Goedkeuring

De gemeenteraad,

gezien het reglement betreffende het toezicht op het toekennen van subsidies goedgekeurd door de gemeenteraad op 15 oktober 2007;

overwegende dat een toelage van 33.600 € ten gunste van de V.Z.W. "Etterbeek Sport" op artikel 764/332-02 werd ingeschreven;

overwegende dat de V.Z.W. "Etterbeek Sport" zijn rekeningen 2015 en zijn begroting 2016 heeft ingediend;

gezien de artikels 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

de rekeningen 2015 en de begroting 2016 van de V.Z.W "Etterbeek Sport", afgesloten op 31 december 2015, zoals bij deze beraadslaging bijgevoegd zijn, goed te keuren;

en om de betaling van de gemeentelijke subsidie 2016 aan deze V.Z.W. toe te laten.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

Etterbeek sport - Comptes 2015 et budget 2016.pdf

Coordination du projet Jardins de la Chasse - Coördinatie van het Jachthofproject

19.09.2016/A/0023 « **Jardins de la Chasse** » – **Opération de logements conventionnés Citydev.brussels**

Le conseil communal,

Considérant que le Conseil d'administration de citydev.brussels (SDRB) a approuvé, en séance du 13.07.2016, le principe de réaliser une opération de logements conventionnés avec un prix total du foncier ou des quotités terrain de 1.102.500,00 €, soit une incidence foncière de 225,00 €/m² développé ;

Considérant qu'afin de rendre le projet conforme au descriptif de logement de citydev.brussels, le permis d'urbanisme existant devra être modifié ou, le cas échéant, un nouveau permis devra être introduit ; que citydev.brussels prendra à ce sujet contact avec la commune ;

Considérant qu'il convient, dès lors, que la commune approuve les principes de la mise en œuvre du projet ;

DECIDE

d'approuver le principe de l'opération de logements conventionnés citydev.brussels.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

"Jachthof" – Project van geconventioneerde koopwoningen Citydev.brussels

De gemeenteraad,

overwegende dat de raad van bestuur van Citydev.brussels (GOMB), in zijn zitting van 13.07.2016, het principe goedgekeurd heeft om een project van geconventioneerde woningen uit te voeren met een totaalprijs van de grondbelasting of de terreinaandelen van € 1.102.500,00 hetzij een grondprijs van € 225,00 per ontwikkelde m²;

overwegende dat de bestaande stedenbouwkundige vergunning gewijzigd zal moeten worden of, zo nodig, een nieuwe vergunning ingediend moet worden om het project in overeenstemming te brengen met de woningbeschrijving van Citydev.brussels; dat Citydev.brussels hierover contact zal opnemen met de Gemeente;

overwegende dat het dan ook aangewezen is dat de Gemeente de uitvoeringsprincipes van het project goedkeurt;

BESLIST

het principe van het project van geconventioneerde woningen Citydev.brussels goed te keuren.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

CITYDEV - Décision opération 14072016.pdf

Travaux publics et voiries - Openbare werken en Wegen

19.09.2016/A/0024 **Service Public Régional de Bruxelles – Ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public – Programme Triennal d'Investissement 2016-2018 – Approbation du**

programme

Le conseil communal,

Vu l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroie subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public ;

Considérant que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé d'octroyer une dotation de 848.685,00 € pour le triennat 2016-2018 ;

Considérant qu'un seul projet est actuellement inscrit dans ce plan pour 2016, à savoir :

Années	N° projet	Projets	Estimation	Subside sollicité	Montant subsidié
2016	1.	Voirie – Renouvellement de divers trottoirs (rues de Haerne, Antoine Gauthier et Beckers)	508.000,00 €	50%	254.000,00 €
		Total subside sollicité			254.000,00 €

Considérant que le service des Travaux publics étudie actuellement techniquement et financièrement certains projets pouvant être repris dans ce programme d'investissement après approbation par l'autorité communale ;

Considérant que le montant total du subside sollicité sera limité au montant octroyé par la région de Bruxelles-Capitale, soit 848.685,00 € ;

Considérant que ce programme peut être modifié en cours de triennat par l'ajout, la suppression ou la modification de projets ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE

D'arrêter le programme triennal d'investissement 2016-2018 repris en annexe de la présente délibération et d'introduire les demandes de subsides correspondantes en temps utile.

Cette délibération sera transmise au Pouvoir subsidiant.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Gewestelijke Overheidsdienst Brussel – Ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen – Driejarig investeringsprogramma – Goedkering van het programma

De gemeenteraad

gezien de Ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om

investerings van openbaar nut aan te moedigen;

overwegende dat de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beslist heeft een som van 848.685,00 € toe te kennen voor het driejarig periode 2016-2018;

overwegende dat er voor het ogenblik één enkel project ingeschreven is in het plan voor 2016, te weten:

Jaren	N° project	Projecten	Raming	Gevraagde toelagen	Totaal toelagen
2016	1.	Wegenis – Vernieuwing van verschillende voetpadens (straten de Haerne, Antoine Gauthier en Beckers)	508.000,00 €	50%	254.000,00 €
		Totaal gevraagde toelagen			254.000,00 €

overwegende dat de dienst Openbare werken voor het ogenblik technisch en financieel sommige projecten bestudeerd die in het investeringsprogramma ingeschreven kunnen worden na goedkeuring van de gementelijke autoriteiten;

overwegende dat het totaal van de aangevraagde subsidies beperkt zal worden tot het toegekende bedrag door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hetzij 848.685,00 €;

overwegende dat het programma gewijzigd mag worden in de loop van deze driejarige periode door het toevoegen, verwijderen of wijzigen van projecten;

op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLIST

het driejarig investeringsprogramma 2016-2018 in bijlage van huidige beraadslaging goed te keuren en de overeenstemmende toelagenaanvragen in te dienen op het gewenste ogenblik.

Deze beraadslaging zal verzonden worden aan de subsidiërende Overheid.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

3 annexes / 3 bijlagen

Programme triennal d'investissement formulaire-B trottoirs 2016.doc, Programme triennal d'investissement formulaire-A trottoirs 2016.doc, PTI_Répartition_DTI2016-2018.pdf

19.09.2016/A/0025 **Voirie – Renouveaulement de divers trottoirs (rues de Haerne, Antoine Gauthier et Beckers) – Projet n° 1 du PTI 2016-2018 – Déclaration sur l'honneur et programme d'entretien sur 5 ans**

Le conseil communal,

Considérant que le conseil communal a, en séance du 27 juin 2015, approuvé le mode de passation (procédure négociée directe avec publicité) et les conditions du marché (cahier spécial des charges n° TP/VVC/2016/13) pour le dossier repris sous rubrique ;

Considérant que ce marché est subsidié par la Région de Bruxelles-Capitale à concurrence de 50% ;

Considérant que les travaux subsidiés de la Région de Bruxelles-Capitale attendent une délibération émanant du Conseil communal dans laquelle ce dernier s'engage sur l'honneur à ne pas aliéner ou modifier l'affectation du bien pendant une durée de 20 ans et qu'il approuve le programme d'entretien de la voirie sur 5 ans repris en annexe de la présente ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE

1. Sur l'honneur de s'engager à ne pas aliéner ou modifier l'affectation du bien, à savoir les rues reprises sous rubrique, pendant une durée de 20 ans ;
2. D'approuver le programme d'entretien de ces voiries sur 5 ans, repris en annexe de la présente.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Wegenis – Vernieuwing van voetpaden (straten de Haerne, Antoine Gauthier en Beckers) – Project n° 1 van het driejaarlijksplan 2016-2018 – Veklaring op erewoord en onderhoudsprogramma op 5 jaar

De gemeenteraad

overwegende dat de gemeenteraad, in zitting van 27 juni 2016, de gunningswijze (onderhandelingsprocedure met directe bekendmaking) en de lastvoorwaarden (lastenboek n° TP/VVC/2016/13) heeft goedgekeurd voor het dossier waarvan sprake onder rubriek;

overwegende dat deze opdracht gesubsidieerd is door het Brussels Hoofdstedelijke Gewest tot 50%;

overwegende dat de subsidiërende overheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in afwachting is van de beraadslaging van de gemeenteraad waarin deze laatste zich op erewoord stemt de toewijzing van het goed niet te vervreemden noch te wijzigen gedurende 20 jaar en dat ze het onderhoudsprogramma van de wegenis op 5 jaar aanvaard opgenomen in bijlage van huidige beraadslaging;

op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLIST

1. op erewoord zich te engageren om de toewijzing van het goed niet te vervreemden noch te wijzigen, te weten de straten opgenomen onder rubriek, gedurende 20 jaar;
2. het onderhoudsprogramma van deze wegenissen op 5 jaar goed te keuren, opgenomen in bijlage van huidige beraadslaging.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

Programme triennal d'investissement 2016 -2016 FR + NL.pdf

19.09.2016/A/0026 **Extension du système de vidéosurveillance – Désignation de la zone de police 5343 Montgomery pour intervenir au nom de la Commune d'Etterbeek – Exercice 2016**

Le conseil communal,

Considérant la volonté des autorités de la Zone de Police 5343 Montgomery de procéder par voie de marché public à l'extension du système de vidéosurveillance au sein de la Zone de Police 5343 Montgomery ;

Considérant que les Communes d'Etterbeek, de Woluwe-Saint-Lambert et de Woluwe-Saint-Pierre sont concernées par ce marché ; que la Commune d'Etterbeek est particulièrement concernée par la fourniture, l'installation et la connexion de caméras de surveillance sur son territoire afin d'accroître la sécurité urbaine ;

Considérant qu'un montant de 100.000,00 € a été inscrit au budget extraordinaire de 2016 et qu'un montant complémentaire de 75.000,00 € a été inscrit au budget extraordinaire de 2016 par voie de modification budgétaire n° 1 approuvée ;

Considérant, dès lors, que la part de la charge financière de la Commune d'Etterbeek s'élève à 175.000,00 € TVA comprise ;

Considérant qu'il est économiquement, administrativement et pratiquement plus intéressant de passer ce marché conjointement avec la Zone de Police 5343 Montgomery et de lui confier la maîtrise de l'ouvrage ;

Vu la loi du 15.06.2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, et notamment l'article 38 qui précise qu'en cas de marché conjoint pour le compte de pouvoirs adjudicateurs différents, les personnes intéressées désignent l'autorité ou l'organe qui interviendra, en leur nom collectif, en qualité de pouvoir adjudicateur ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE

De désigner la Zone de Police 5343 Montgomery pour intervenir au nom de la Commune d'Etterbeek pour l'organisation, l'exécution, l'engagement et l'attribution dudit marché repris sous objet en application de l'article 38 de la loi du 15.06.2006.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

Uitbreiding van het camerabewakingsysteem – Aanduiding van de politiezone 5343 Montgomery om in naam van de Gemeente Etterbeek op te treden – Dienstjaar 2016

De gemeenteraad

overwegende dat de autoriteiten van de Politiezone 5343 Montgomery het videobewakingsysteem in de Politiezone 5343 Montgomery wensen uit te breiden door middel van een overheidsopdracht;

overwegende dat de Gemeenten Etterbeek, Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe betrokken zijn bij deze overheidsopdracht; dat het wat de Gemeente Etterbeek betreft vooral gaat om de levering, installatie en aansluiting van bewakingcamera's op haar grondgebied om de stadsveiligheid te verhogen;

overwegende dat een bedrag van 100.000,00 € werd ingeschreven op de buitengewone begroting van 2016 en dat een bijkomend bedrag van 75.000,00 € werd ingeschreven op de buitengewone begroting van 2016 door middel van een begrotingswijziging n° 1 reeds goedgekeurd;

overwegende dat het deel van de financiële last van de Gemeente Etterbeek geraamd wordt op 175.000,00 incl. BTW;

overwegende dat het economisch, administratief en praktisch gezien interessanter is om deze overheidsopdracht te plaatsen samen met de Politiezone 5343 Montgomery en om haar te laten optreden als opdrachtgever;

gelet op de wet van 15.06.2006 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten, waaronder artikel 38, dat stelt dat in geval van een samengevoegde opdracht voor rekening van verschillende aanbestedende overheden, de betrokken personen de overheid of entiteit aanduiden die in hun naam zal optreden als aanbestedende overheid;

op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLIST

De Politiezone 5343 Montgomery aan te duiden om namens de Gemeente Etterbeek in te staan voor de organisatie, de uitvoering, de aanneming en de toekenning van de bovengenoemde overheidsopdracht bij toepassing van artikel 38 van de wet van 15.06.2006.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

Achats - Aankopen

19.09.2016/A/0027 **Location, entretien et réassortiments en consommables d'équipements hygiéniques pour les installations sanitaires dans divers bâtiments communaux – Années 2017, 2018 et 2019 – Approbation des conditions et du mode de passation**

Le conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et ses modifications ultérieures, notamment l'article 26, § 1, 1° a (le montant du marché HTVA ne dépassant pas le seuil de 85.000,00 €) ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures, notamment l'article 105 ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics et ses modifications ultérieures, notamment l'article 5, § 2 ;

Considérant le cahier des charges N° TP/ORD/AB/2016/45 relatif au marché "Location, entretien et réassortiments en consommables d'équipements hygiéniques pour les installations sanitaires dans divers bâtiments communaux" - Années 2017, 2018 et 2019" établi par le Service des Travaux Publics ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 78.512,40 € hors TVA ou 95.000,00 €, 21% TVA comprise ;

Considérant que le marché sera conclu pour une durée de 36 mois (début janvier 2017 – fin décembre 2019);

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure négociée sans publicité ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2017, article FFF/125-02/19 et au budget des exercices suivants ;

Sur proposition du collège;

DECIDE, sous réserve de l'approbation des crédits nécessaires par l'autorité de Tutelle :

Article 1er

D'approuver le cahier des charges N° TP/ORD/AB/2016/45 et le montant estimé du marché "Location, entretien et réassortiments en consommables d'équipements hygiéniques pour les installations sanitaires dans divers bâtiments communaux" - Années 2017, 2018 et 2019", établis par le Service des Travaux Publics. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 78.512,40 € hors TVA ou

95.000,00 €, 21% TVA comprise.

Article 2

De choisir la procédure négociée sans publicité comme mode de passation du marché.

Article 3

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2017, article FFF/125-02/19 et au budget des exercices suivants.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Verhuur, onderhoud van hygienische uitrusting en levering van gebruiksmiddelen voor de sanitaire installaties in verschillende gebouwen – Jaren 2017, 2018 en 2019 – Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

De gemeenteraad,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

gelet op de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 26, § 1, 1^o a (limiet van 85.000,00 € excl. btw niet overschreden);

gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten;

gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 105;

gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 5, § 2;

overwegende dat in het kader van de opdracht "Verhuur, onderhoud van hygienische uitrusting en levering van gebruiksmiddelen voor de sanitaire installaties in verschillende gebouwen" - Jaren 2017, 2018 en 2019" een bestek met nr. TP/ORD/AB/2016/45 werd opgesteld door de Dienst Openbare Werken;

overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 78.512,40 € excl. btw of 95.000,00 € incl. 21% btw;

overwegende dat de opdracht zal worden afgesloten voor een duur van 36 maanden (begin januari 2017 – eind december 2019);

overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de

onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking;

overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2017, op artikel FFF/125-02/19 van de gewone dienst en in het budget van de volgende jaren;

op voorstel van het college;

BESLUIT, onder voorbehoud van de goedkeuring van de nodige kredieten door de toezichthoudende Overheid:

Artikel 1

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. TP/ORD/AB/2016/45 en de raming voor de opdracht “Verhuur, onderhoud van hygienische uitrusting en levering van gebruiksmiddelen voor de sanitaire installaties in verschillende gebouwen” - Jaren 2017, 2018 en 2019”, opgesteld door de Dienst Openbare Werken. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 78.512,40 € excl. btw of 95.000,00 € incl. 21% btw.

Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

Artikel 3

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2017, op artikel FFF/125-02/19 van de gewone dienst en in het budget van de volgende jaren.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

2016_08_02_CSCH - Modele 3P.doc, 2016_08_03_Bestek - Model 3P.doc

19.09.2016/A/0028 **Achat d'articles vestimentaires – Années 2017, 2018, 2019 – Approbation des conditions et du mode de passation**

Le conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et ses modifications ultérieures, notamment l'article 26, § 1, 1° a (le montant du marché HTVA ne dépassant pas le seuil de 85.000,00 €) ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures, notamment l'article 105 ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics et ses modifications ultérieures, notamment l'article 5, § 2 ;

Considérant le cahier des charges N° TP/ORD/WD/2017/51 relatif au marché "Achat de vêtements de travail - Années 2017, 2018, 2019" établi par le Service des Travaux Publics ;

Considérant que ce marché est divisé en lots :

- Lot 1 (Vêtements de travail divers), estimé à 24.793,39 € hors TVA ou 30.000,00 €, TVA comprise
- Lot 2 (Bottines de protection, bottes et divers), estimé à 24.793,39 € hors TVA ou 30.000,00 €, TVA comprise
- Lot 3 (Gants), estimé à 12.396,70 € hors TVA ou 15.000,00 €, TVA comprise ;

Considérant que le montant global estimé de ce marché s'élève à 61.983,48 € hors TVA ou 75.000,00 €, TVA comprise ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure négociée sans publicité ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense sera inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2017, article FFF/124-05 et au budget ordinaire des exercices suivants ;

Sur proposition du collège;

DECIDE, sous réserve de l'approbation des crédits nécessaires par l'autorité de tutelle:

Article 1er

D'approuver le cahier des charges N° TP/ORD/WD/2017/51 et le montant estimé du marché "Achat de vêtements de travail - Années 2017, 2018, 2019", établis par le Service des Travaux Publics. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 61.983,48 € hors TVA ou 75.000,00 €, TVA comprise.

Article 2

De choisir la procédure négociée sans publicité comme mode de passation du marché.

Article 3

De financer cette dépense par le crédit qui sera inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2017, article FFF/124-05 et au budget ordinaire des exercices suivants.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 29 votes positifs, 3 abstentions.

Abstentions : Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Christophe Gasia.

Le groupe DÉFI motive son abstention par l'absence de référence aux clauses de commerce équitable dans ce marché public.

Aankoop van kledingitems – Jaren 2017, 2018, 2019 – Goedkeuring van de lastvoorwaarden en gunningswijze

De gemeenteraad,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

gelet op de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 26, § 1, 1^o a (limiet van 85.000,00 € excl. btw niet overschreden);

gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten;

gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 105;

gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 5, § 2;

overwegende dat in het kader van de opdracht “Aankoop van werkkleding - Jaren 2017, 2018, 2019.” een bestek met nr. TP/ORD/WD/2017/51 werd opgesteld door de Dienst Openbare Werken;

overwegende dat deze opdracht is opgedeeld in volgende percelen:

- Perceel 1 (Diverse werkkleding), raming: 24.793,39 € excl. btw of 30.000,00 € incl. btw
- Perceel 2 (Veiligheidslaarzen, Werklaarzen en diverse), raming: 24.793,39 € excl. btw of 30.000,00 € incl. btw
- Perceel 3 (Handschoenen), raming: 12.396,70 € excl. btw of 15.000,00 € incl.

btw;

overwegende dat de totale uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 61.983,48 € excl. btw of 75.000,00 € incl. btw;

overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking;

overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2017, op artikel FFF/124-05 van de gewone dienst en in de gewone begroting van de volgende dienstjaren;

op voorstel van het college;

BESLUIT, onder voorbehoud van de goedkeuring van de nodige kredieten van de toezichthoudende overheid :

Artikel 1

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. TP/ORD/WD/2017/51 en de raming voor de opdracht “Aankoop van werkkleding - Jaren 2017, 2018, 2019.”, opgesteld door de Dienst Openbare Werken. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 61.983,48 € excl. btw of 75.000,00 € incl. btw.

Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

Artikel 3

De uitgave voor deze opdracht zal voorzien worden in het budget van 2017, op artikel FFF/124-05 van de gewone dienst en in de gewone begroting van de volgende dienstjaren.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 29 positieve stemmen, 3 onthoudingen.

Onthoudingen : Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Christophe Gasia.

De fractie DÉFI motiveert haar onthouding met de afwezigheid van een verwijzing naar de bepalingen van eerlijke handel in de overheidsopdracht.

2 annexes / 2 bijlagen

2016_03_14_Bestek - Model 3P.doc, 2016_03_14_CSCH - Modele 3P.doc

19.09.2016/A/0029 **Administration communale – Fixation des conditions de divers marchés publics**
Article 234, alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information

Le conseil communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234, alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 26 § 1 1° a) de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, fournitures et services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de € 85.000,00 hors TVA ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil communal ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 21 avril 2016

Objet : Cimetière communal – Acquisition et placement d'un plancher en bois pour la parcelle d'inhumation d'urnes cinéraires

Estimation de la dépense : € 1.750,00 TVA comprise

Article budgétaire : 878/72416-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 21 avril 2016

Objet : Crèche Aimé Dupont – Acquisition de matériels divers (lave-linge, sèche-linge, pèse-bébé...)

Estimation de la dépense : € 6.235,00 TVA comprise

Article budgétaire : 844/74416-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 21 avril 2016

Objet : Contact + – Acquisition d'une chaise roulante

Estimation de la dépense : € 800,00 TVA comprise

Article budgétaire : 834/74416-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 28 avril 2016

Objet : Voirie – Acquisition d'un télémètre laser

Estimation de la dépense : € 1.795,64 TVA comprise

Article budgétaire : 421/74416-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 28 avril 2016

Objet : Contact + – Acquisition de mobiliers divers

Estimation de la dépense : € 2.600,00 TVA comprise

Article budgétaire : 834/74116-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 12 mai 2016

Objet : Voirie – Placement de 5 nouvelles armoires électriques (rue G. Leman et place Jourdan – marchés)

Estimation de la dépense : € 40.274,37 TVA comprise

Article budgétaire : 421/73116-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 12 mai 2016

Objet : Institut Ernest Richard – Acquisition de panneaux de basket (D+)

Estimation de la dépense : € 1.800,00 TVA comprise

Article budgétaire : 735/74416-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 19 mai 2016

Objet : Institut Ernest Richard 1 – Acquisition d'un mannequin de soins en gériatrie

Estimation de la dépense : € 1.825,24 TVA comprise

Article budgétaire : 735/74416-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 19 mai 2016

Objet : Administration générale – Service population - Acquisition de 3 packs biométriques

Estimation de la dépense : € 21.023,75 TVA comprise

Article budgétaire : 104/74216-53 du budget extraordinaire de 2016

Date : 19 mai 2016

Objet : Cimetière communal – Acquisition d'un banc avec dossier et d'une poubelle

Estimation de la dépense : € 2.500,00 TVA comprise

Article budgétaire : 878/72416-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 19 mai 2016

Objet : Centre des sports – Réalisation d'une fresque sur la façade

Estimation de la dépense : € 8.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 764/74116-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 19 mai 2016

Objet : Ecole « Colombe de la paix » – Acquisition de mobiliers spécifiques à l'école

Estimation de la dépense : € 14.912,65 TVA comprise

Article budgétaire : 722/74116-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 26 mai 2016

Objet : Cimetière communal – Acquisition et placement d'un pied en métal avec panneau plexiglas + gravure pour la cérémonie d'inauguration

Estimation de la dépense : € 781,10 TVA comprise

Article budgétaire : 878/72416-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 2 juin 2016

Objet : Voirie – Acquisition d'une carotteuse avec réservoir d'eau et accessoires

Estimation de la dépense : € 5.601,09 TVA comprise

Article budgétaire : 421/74416-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 2 juin 2016

Objet : Voirie – Acquisition d'un marteau-piqueur avec accessoires

Estimation de la dépense : € 2.493,96 TVA comprise

Article budgétaire : 421/74416-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 2 juin 2016

Objet : Voirie – Acquisition d'une plaque vibrante et accessoires

Estimation de la dépense : € 1.990,93 TVA comprise

Article budgétaire : 421/74416-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 2 juin 2016

Objet : Parcs et plantations – Acquisition de petits matériels

Estimation de la dépense : € 5.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 766/74416-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 2 juin 2016

Objet : Parcs et plantations - Acquisition d'une tronçonneuse thermique, une tondeuse auto-tractée, un combi système et un souffleur de feuilles

Estimation de la dépense : € 5.460,32 TVA comprise

Article budgétaire : 766/74416-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 2 juin 2016

Objet : Cimetière communal - Acquisition de matériels divers (taille-haies, tronçonneuse...)

Estimation de la dépense : € 3.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 878/74416-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 2 juin 2016

Objet : Propreté publique – Acquisition d'un souffleur de feuilles

Estimation de la dépense : € 598,30 TVA comprise

Article budgétaire : 875/74416-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 2 juin 2016

Objet : Service de prévention – Placement d'un branchement électrique pour caméra de surveillance

Estimation de la dépense : € 1.812,58 TVA comprise

Article budgétaire : 300/74416-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 2 juin 2016

Objet : Institut Ernest Richard – Acquisition de tables de ping-pong (D+)

Estimation de la dépense : € 1.600,00 TVA comprise

Article budgétaire : 735/74416-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 2 juin 2016

Objet : Institut Ernest Richard – Acquisition de kits imprimantes 3D

Estimation de la dépense : € 4.500,00 TVA comprise

Article budgétaire : 735/74416-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 2 juin 2016

Objet : Prégardiennat « L'Angerie » - Remplacement du châssis vers le jardin

Estimation de la dépense : € 5.502,80 TVA comprise

Article budgétaire : 844/72416-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 9 juin 2016

Objet : Etude pour la démolition et la reconstruction de la crèche Aimé Dupont et du centre de santé – Mission d'avis technique

Estimation de la dépense : € 21.909,07 TVA comprise

Article budgétaire : 844/74716-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 9 juin 2016

Objet : Informatique – Matériel informatique pour service technique des Travaux publics

Estimation de la dépense : € 3.765,10 TVA comprise

Article budgétaire : 104/74216-53 du budget extraordinaire de 2016

Date : 16 juin 2016

Objet : Informatique – Acquisition de tablettes PC pour le service des Travaux publics

Estimation de la dépense : € 3.500,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/74216-53 du budget extraordinaire de 2016

Date : 16 juin 2016

Objet : Institut Ernest Richard 1 – Acquisition de tableaux blancs pour le local cuisine

Estimation de la dépense : € 1.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 735/74416-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 23 juin 2016

Objet : Institut Ernest Richard 1 – Remplacement du faux-plafond de la salle d'études

Estimation de la dépense : € 5.500,00 TVA comprise

Article budgétaire : 735/72416-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 30 juin 2016

Objet : Centre des sports – Audit énergétique « Gros consommateurs »

Estimation de la dépense : € 9.075,00 TVA comprise

Article budgétaire : 764/74716-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 30 juin 2016

Objet : Ecole « Paradis des Enfants » - Travaux préparatoires pour la création de 2 nouvelles classes

Estimation de la dépense : € 29.789,18 TVA comprise

Article budgétaire : 722/72416-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 30 juin 2016

Objet : Propriétés communales – Adaptation électrique et informatique dans divers bâtiments communaux selon besoins

Estimation de la dépense : € 29.853,00 TVA comprise

Article budgétaire : 124/72416-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 30 juin 2016

Objet : Propriétés communales – Divers audits énergétiques (écoles « Paradis des enfants », « Claire joie » et « Colombe de la paix »)

Estimation de la dépense : € 14.383,12,00 TVA comprise

Article budgétaire : 124/74716-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 30 juin 2016

Objet : Voirie – Acquisition de barrières nadars

Estimation de la dépense : € 6.897,00 TVA comprise

Article budgétaire : 421/74416-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 30 juin 2016

Objet : Ecole « Les Marronniers » - Etude avant travaux de stabilité des linteaux et seuils (façade)

Estimation de la dépense : € 9.680,00 TVA comprise

Article budgétaire : 722/74716-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 7 juillet 2016

Objet : Garage communal – Renouvellement et isolation de la toiture de la conciergerie

Estimation de la dépense : € 71.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 136/72416-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 7 juillet 2016

Objet : Prégardiennat « Les Dauphins » - Mise en conformité de l'installation électrique

Estimation de la dépense : € 23.841,52 TVA comprise
Article budgétaire : 844/72416-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 7 juillet 2016

Objet : Garage communal – Placement d’une caméra à l’entrée du portail
Estimation de la dépense : € 4.961,00 TVA comprise
Article budgétaire : 136/72416-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 7 juillet 2016

Objet : Garage communal – Placement d’un système de vidéoparlophonie
Estimation de la dépense : € 5.687,00 TVA comprise
Article budgétaire : 136/72416-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 7 juillet 2016

Objet : Crèche Aimé Dupont – Acquisition de mobilier médical
Estimation de la dépense : € 4.167,45 TVA comprise
Article budgétaire : 844/74116-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 7 juillet 2016

Objet : Complexe scolaire « Les Marronniers »-« Les Carrefours » - Réalisation et pose de plans d’évacuation
Estimation de la dépense : € 6.316,64 TVA comprise
Article budgétaire : 722/72416-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 7 juillet 2016

Objet : Crèche Aimé Dupont – Acquisition de mobiliers divers pour équiper les bâtiments modulaires
Estimation de la dépense : € 4.151,12 TVA comprise
Article budgétaire : 844/74116-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 7 juillet 2016

Objet : Ecole « Paradis des enfants » - Acquisition de mobiliers divers afin d’équiper les nouvelles classes d’immersion
Estimation de la dépense : € 7.800,00 TVA comprise
Article budgétaire : 722/74116-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 7 juillet 2016

Objet : Enseignement primaire – Acquisition de matériel informatique
Estimation de la dépense : € 42.000,00 TVA comprise
Article budgétaire : 722/74216-53 du budget extraordinaire de 2016

Date : 7 juillet 2016

Objet : Crèche aimé Dupont – Acquisition de lits et de couchettes + matelas
Estimation de la dépense : € 10.766,87 TVA comprise
Article budgétaire : 844/74116-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 14 juillet 2016

Objet : Institut Ernest Richard 1 – Pose d’un volet mécanique
Estimation de la dépense : € 5.884,30 TVA comprise
Article budgétaire : 735/72416-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 14 juillet 2016

Objet : Administration générale – Acquisition de mobiliers divers selon besoins
Estimation de la dépense : € 10.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/74116-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 25 août 2016

Objet : Garage communal – Acquisition d’outillage divers

Estimation de la dépense : € 10.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 136/74416-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 25 août 2016

Objet : Voirie – Suppression de la cabine Sibelga place Jourdan

Estimation de la dépense : € 32.095,56 TVA comprise

Article budgétaire : 421/72416-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 25 août 2016

Objet : Institut Ernest Richard 2 – Remise en état des marches d’escalier et pose d’un nouveau revêtement lino

Estimation de la dépense : € 4.968,22 TVA comprise

Article budgétaire : 735/72416-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 25 août 2016

Objet : Ecole « Les Marronniers » - Mise en conformité des blocs d’éclairage de secours

Estimation de la dépense : € 15.695,42 TVA comprise

Article budgétaire : 722/72416-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 25 août 2016

Objet : Désinfection – Institut Ernest Richard 1 et école « Colombe de la paix » - Inventaire préalable aux travaux de chauffage

Estimation de la dépense : € 2.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 879/72415-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 25 août 2016

Objet : Administration générale – Achat de gsm, fax et multimédias divers

Estimation de la dépense : € 1.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/74416-51 du budget extraordinaire de 2016

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE

De prendre pour information les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et, ce, en application de l’article 234, alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Le Conseil prend acte.

Gemeentebestuur – Vaststellen van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Artikel 234, 3de lid van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving

De gemeenteraad

overwegende dat overeenkomstig artikel 234, 3^{de} lid van de Nieuwe Gemeentewet, het Colle van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de

Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van het artikel 26 § 1 1° a) van de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

aangezien dat het de opdrachten betreft gegund bij onderhandelingsprocedure waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van € 85.000,00 BTW excl. niet overschrijdt;

aangezien dat de beslissingen in het kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen ter kennisgeving medegedeeld moeten worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering;

aangezien dat de volgende beslissingen werden genomen door het College van Burgemeester en Schepenen :

Datum : 21 april 2016

Voorwerp : Gemeentelijke begraafplaats – Aankoop en plaatsen van een houten vloer voor het begraafperk van crematie urnen

Raming van de uitgave : € 1.750,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 878/72416-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 21 april 2016

Voorwerp : Creche Aimé Dupont – Aankoop van allerlei materiaal (wasmachine, droogkast, babyweegschaal...)

Raming van de uitgave : € 6.235,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 844/74416-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 21 april 2016

Voorwerp : Contact + – Aankoop van een rolstoel

Raming van de uitgave : € 800,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 834/74416-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 28 april 2016

Voorwerp : Wegenis – Aankoop van een laserafstandmeter

Raming van de uitgave : € 1.795,64 BTW incl.

Begrotingsartikel : 421/74416-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 28 april 2016

Voorwerp : Contact + – Aankoop van allerlei meubilair

Raming van de uitgave : € 2.600,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 834/74116-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 12 mei 2016

Voorwerp : Wegenis – Plaatsen van 5 nieuwe elektrische kasten (G. Lemanstraat en Jourdanplein - markten)

Raming van de uitgave : € 40.274,37 BTW incl.

Begrotingsartikel : 421/73116-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 12 mei 2016

Voorwerp : Instituut Ernest Richard – Aankoop van basketballborden (D+)

Raming van de uitgave : € 1.800,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 735/74416-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 19 mei 2016

Voorwerp : Instituut Ernest Richard 1 – Aankoop van een zorgmodel voor geriatrie

Raming van de uitgave : € 1.825,24 BTW incl.

Begrotingsartikel : 735/74416-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 19 mei 2016

Voorwerp : Algemeen bestuur – Dienst Bevolking – Aankoop van 3 biometrische packs

Raming van de uitgave : € 21.023,75 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/74216-53 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 19 mei 2016

Voorwerp : Gemeentelijke begraafplaats – Aankoop van een bank met rugleuning en een vuilnisbak

Raming van de uitgave : € 2.500,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 878/72416-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 19 mei 2016

Voorwerp : Sportcentrum – Realisatie van een fresco op de gevel

Raming van de uitgave : € 8.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 764/74116-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 19 mei 2016

Voorwerp : School « Colombe de la paix » – Aankoop van meubilair specifiek aan de school

Raming van de uitgave : € 14.912,65 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/74116-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 26 mei 2016

Voorwerp : Gemeentelijke begraafplaats – Aankoop en plaatsen van een metalen voet met plexiglas paneel + graveerwerk voor de inhuldigingceremonie

Raming van de uitgave : € 781,10 BTW incl.

Begrotingsartikel : 878/72416-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 2 juni 2016

Voorwerp : Wegenis – Aankoop van een kernboor met watertank en toebehoren

Raming van de uitgave : € 5.601,09 BTW incl.

Begrotingsartikel : 421/74416-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 2 juni 2016

Voorwerp : Wegenis – Aankoop van een breekhamer met toebehoren

Raming van de uitgave : € 2.493,96 BTW incl.

Begrotingsartikel : 421/74416-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 2 juni 2016

Voorwerp : Wegenis – Aankoop van een trilplaat en toebehoren

Raming van de uitgave : € 1.990,93 BTW incl.

Begrotingsartikel : 421/74416-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 2 juni 2016

Voorwerp : Parken en beplantingen – Aankoop van klein materiaal

Raming van de uitgave : € 5.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 766/74416-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 2 juni 2016

Voorwerp : Parken en beplantingen – Aankoop van een kettingzaag, een grasmaaier, een combisysteem en een bladblazer

Raming van de uitgave : € 5.460,32 BTW incl.

Begrotingsartikel : 766/74416-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 2 juni 2016

Voorwerp : Gemeentelijke begraafplaats – Aankoop van allerlei materiaal (bosmaaiers, boomzagen...)

Raming van de uitgave : € 3.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 878/74416-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 2 juni 2016

Voorwerp : Openbare netheid – Aankoop van een bladblazer

Raming van de uitgave : € 598,30 BTW incl.

Begrotingsartikel : 875/74416-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 2 juni 2016

Voorwerp : Preventiedienst – Plaatsen van een elektrische aansluiting voor bewakingscamera

Raming van de uitgave : € 1.812,58 BTW incl.

Begrotingsartikel : 300/74416-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 2 juni 2016

Voorwerp : Instituut Ernest Richard – Aankoop van ping-pongtafels (D+)

Raming van de uitgave : € 1.600,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 735/74416-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 2 juni 2016

Voorwerp : Instituut Ernest Richard – Aankoop van 3D printerkits

Raming van de uitgave : € 4.500,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 735/74416-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 2 juni 2016

Voorwerp : Kleuterschool « L'Angerie » - Vervanging van de raamlijst naar de tuin

Raming van de uitgave : € 5.502,80 BTW incl.

Begrotingsartikel : 844/72416-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 9 juni 2016

Voorwerp : Studie voor de afbraak en wederopbouw van de creche Aimé Dupont en van het gezondheidscentrum – Missie voor technisch advies

Raming van de uitgave : € 21.909,07 BTW incl.

Begrotingsartikel : 844/74716-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 9 juni 2016

Voorwerp : Informatica – Informatiemateriaal voor technisch dienst van Openbare werken

Raming van de uitgave : € 3.765,10 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/74216-53 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 16 juni 2016

Voorwerp : Informatica – Aankoop van PC tablets voor dienst Openbare werken

Raming van de uitgave : € 3.500,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/74216-53 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 16 juni 2016

Voorwerp : Instituut Ernest Richard 1 – Aankoop van witte borden voor het keukenlokaal

Raming van de uitgave : € 1.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 735/74416-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 23 juni 2016

Voorwerp : Instituut Ernest Richard 1 – Vervanging verlaagd plafond van de studiezaal

Raming van de uitgave : € 5.500,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 735/72416-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 30 juni 2016

Voorwerp : Sportcentrum – Energie-audit « Zware verbruikers »

Raming van de uitgave : € 9.075,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 764/74716-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 30 juni 2016

Voorwerp : School « Paradis des Enfants » - Voorbereidingswerken voor de creatie van 2 nieuwe klaslokalen

Raming van de uitgave : € 29.789,18 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/72416-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 30 juni 2016

Voorwerp : Gemeentelijke eigendommen – Elektrische en informatica aanpassingen in verschillende gemeentelijke gebouwen volgens behoeften

Raming van de uitgave : € 29.853,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 124/72416-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 30 juni 2016

Voorwerp : Gemeentelijke eigendommen – Allerlei Energie-audits (scholen « Paradis des enfants », « Claire joie » en « Colombe de la paix »)

Raming van de uitgave : € 14.383,12,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 124/74716-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 30 juni 2016

Voorwerp : Wegenis – Aankoop van nadarhekken

Raming van de uitgave : € 6.897,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 421/74416-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 30 juni 2016

Voorwerp : School « Les Marronniers » - Studie voorafgaand stabiliteitswerken van lateien en dorpels (gevel)

Raming van de uitgave : € 9.680,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/74716-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 7 juli 2016

Voorwerp : Gemeentelijke garage – Vernieuwing en isolatie dak van de conciërgewoning

Raming van de uitgave : € 71.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 136/72416-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 7 juli 2016

Voorwerp : Kleuterschool « Les Dauphins » - In conformiteit stellen elektrische

installatie

Raming van de uitgave : € 23.841,52 BTW incl.

Begrotingsartikel : 844/72416-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 7 juli 2016

Voorwerp : Gemeentelijke garage – Plaatsen van een camera aan de ingangspoort

Raming van de uitgave : € 4.961,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 136/72416-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 7 juli 2016

Voorwerp : Gemeentelijke garage – Plaatsen van een videoparlofoniesysteem

Raming van de uitgave : € 5.687,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 136/72416-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 7 juli 2016

Voorwerp : Creche Aimé Dupont – Aankoop van medisch meubilair

Raming van de uitgave : € 4.167,45 BTW incl.

Begrotingsartikel : 844/74116-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 7 juli 2016

Voorwerp : Schoolcomplex « Les Marronniers »-« Les Carrefours » - Realisatie en plaatsen van evacuatieplannen

Raming van de uitgave : € 6.316,64 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/72416-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 7 juli 2016

Voorwerp : Creche Aimé Dupont – Aankoop van allerlei meubilair om de modulaire gebouwen uit te rusten

Raming van de uitgave : € 4.151,12 BTW incl.

Begrotingsartikel : 844/74116-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 7 juli 2016

Voorwerp : School « Paradis des enfants » - Aankoop van allerlei meubilair om de nieuwe immersie klassen

Raming van de uitgave : € 7.800,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/74116-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 7 juli 2016

Voorwerp : Lager onderwijs – Aankoop van informaticamateriaal

Raming van de uitgave : € 42.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/74216-53 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 7 juli 2016

Voorwerp : Creche aimé Dupont – Aankoop van bedden en stapelbedden + matrassen

Raming van de uitgave : € 10.766,87 BTW incl.

Begrotingsartikel : 844/74116-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 14 juli 2016

Voorwerp : Instituut Ernest Richard 1 – Plaatsen van een mechanisch luik

Raming van de uitgave : € 5.884,30 BTW incl.

Begrotingsartikel : 735/72416-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 14 juli 2016

Voorwerp : Algemeen bestuur – Aankoop van allerlei meubilair volgens behoeften

*Raming van de uitgave : € 10.000,00 BTW incl.
Begrotingsartikel : 104/74116-51 van de buitengewone begroting van 2016*

Datum : 25 augustus 2016

*Voorwerp : Gemeentelijke garage – Aankoop van allerlei gereedschap
Raming van de uitgave : € 10.000,00 BTW incl.
Begrotingsartikel : 136/74416-51 van de buitengewone begroting van 2016*

Datum : 25 augustus 2016

*Voorwerp : Wegenis – Afschaffing van de cabine van Sibelga Jourdanplein
Raming van de uitgave : € 32.095,56 BTW incl.
Begrotingsartikel : 421/72416-60 van de buitengewone begroting van 2016*

Datum : 25 augustus 2016

*Voorwerp : Instituut Ernest Richard 2 – Herstellen van de trap treden en plaatsen van een nieuwe lino bekleding
Raming van de uitgave : € 4.968,22 BTW incl.
Begrotingsartikel : 735/72416-60 van de buitengewone begroting van 2016*

Datum : 25 augustus 2016

*Voorwerp : School « Les Marronniers » - In conformiteit stellen van de noodverlichtingsblokken
Raming van de uitgave : € 15.695,42 BTW incl.
Begrotingsartikel : 722/72416-60 van de buitengewone begroting van 2016*

Datum : 25 augustus 2016

*Voorwerp : Ontsmetting – Instituut Ernest Richard 1 en school « Colombe de la paix » - Inventaris voorafgaand de verwarmingswerken
Raming van de uitgave : € 2.000,00 BTW incl.
Begrotingsartikel : 879/72415-60 van de buitengewone begroting van 2016*

Datum : 25 augustus 2016

*Voorwerp : Algemeen bestuur – Aankoop van gsm, fax en allerlei multimedia
Raming van de uitgave : € 1.000,00 BTW incl.
Begrotingsartikel : 104/74416-51 van de buitengewone begroting van 2016*

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLIST

kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234, 3de lid van de Nieuwe Gemeentewet.

De raad neemt akte.

19.09.2016/A/0030 **Cimetière communal – Transports funèbres et cercueils pour indigents – Années 2017, 2018 et 2019 – Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter**

Le conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et ses modifications ultérieures, notamment l'article 26, § 1, 1° a (le montant du marché HTVA ne dépassant pas le seuil de 209.000,00 € ; catégorie de services 27) ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures, notamment l'article 105 ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics et ses modifications ultérieures, notamment l'article 5, § 2 ;

Considérant le cahier des charges N° TP/ORD/AB/2017/27 relatif au marché "Cimetière communal - Transports funèbres et cercueils pour indigents - Années 2017, 2018 et 2019" établi par le Service des Travaux Publics ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 36.000,00 € (incl. TVA) ;

Considérant que le marché sera conclu pour une durée de 36 mois ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure négociée sans publicité ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2016, article 832/124-06 et 878/124-02/-02 et au budget des exercices suivants ;

Sur proposition du collègue;

DECIDE

sous réserve de l'approbation des crédits nécessaires par l'autorité de tutelle:

Article 1er

D'approuver le cahier des charges N° TP/ORD/AB/2017/27 et le montant estimé du marché "Cimetière communal - Transports funèbres et cercueils pour indigents - Années 2017, 2018 et 2019", établis par le Service des Travaux Publics. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 36.000,00 € (incl. TVA).

Article 2

De choisir la procédure négociée sans publicité comme mode de passation du marché.

Article 3

De consulter les firmes suivantes dans le cadre de la procédure négociée :

- ANDRECO, rue de Pervyse, 30, à 1040 Bruxelles
- Funérailles Mommens, rue de Tervaete 35a à 1040 Bruxelles (Etterbeek)
- Les Pompes Funèbres Philippe MULLER, rue de l'Escadron 6 à 1040 Bruxelles (Etterbeek)
- Funérailles Legrand-Jacob, rue Philippe Baucq 35 à 1040 Bruxelles (Etterbeek).

Article 4

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2016, article 832/124-06 et 878/124-02/-02 et au budget des exercices suivants.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Gemeentelijke begraafplaats – Begraafenisvervoer en kisten voor behoeftige – Jaren 2017, 2018 en 2019 – Goedkeuring lastvoorwaarden, gunningswijze en uit te nodigen firma's

De gemeenteraad,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

gelet op de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 26, § 1, 1^o a (limiet van 209.000,00 € excl. btw niet overschreden; dienstencategorie 27);

gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten;

gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 105;

gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 5, § 2;

overwegende dat in het kader van de opdracht “Cimetière communal - Transports funèbres et cercueils pour indigents - Années 2017, 2018 et 2019” een bestek met nr.

TP/ORD/AB/2017/27 werd opgesteld door de Dienst Openbare Werken;

overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 36.000,00 € (incl. btw);

overwegende dat de opdracht zal worden afgesloten voor een duur van 36 maanden;

overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking;

overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2016, op artikel 832/124-06 en 878/124-02/-02 van de gewone dienst en in het budget van de volgende jaren;

op voorstel van het college;

BESLUIT

Artikel 1

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. TP/ORD/AB/2017/27 en de raming voor de opdracht “Gemeentelijke begraafplaats – Begrafenisvervoer en kisten voor behoeftige - Jaren 2017, 2018 et 2019”, opgesteld door de Dienst Openbare Werken. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 36.000,00 € (incl. btw).

Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

Artikel 3

Volgende firma's worden uitgenodigd om deel te nemen aan de onderhandelingsprocedure:

- ANDRECO, rue de Pervyse, 30, te 1040 Bruxelles
- Funérailles Mommens, rue de Tervaele 35a te 1040 Bruxelles (Etterbeek)
- Les Pompes Funèbres Philippe MULLER, rue de l'Escadron 6 te 1040 Bruxelles (Etterbeek)
- Funérailles Legrand-Jacob, rue Philippe Baucq 35 te 1040 Bruxelles (Etterbeek).

Artikel 4

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2016, op artikel 832/124-06 en 878/124-02/-02 van de gewone dienst en in het budget van de volgende jaren.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

2016_08_04_CSCH - Modele 3P_1.doc

19.09.2016/A/0031 **Stationnement payant – Location et entretien de terminaux portables et batteries + imprimantes portables et batteries – Approbation des conditions et du mode de passation**

Le conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et ses modifications ultérieures, notamment l'article 24 ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics et ses modifications ultérieures, notamment l'article 5, § 2 ;

Vu l'Ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle que modifiée à ce jour;

Considérant le cahier des charges N° TP/ORD/EG/2017/80 relatif au marché "Stationnement payant - Location et entretien de terminaux portables et batteries + imprimantes portables et batteries pour une durée de 36 mois" établi par le Service des Travaux Publics ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 240.000,00 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant que le marché sera conclu pour une durée de 36 mois ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par adjudication ouverte ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense sera inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2017, article 424/124-12 et au budget des exercices suivants ;

DECIDE

Article 1er

D'approuver le cahier des charges N° TP/ORD/EG/2017/80 et le montant estimé du marché "Stationnement payant - Location et entretien de terminaux portables et batteries + imprimantes portables et batteries pour une durée de 36 mois", établis par le Service des Travaux Publics. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à

240.000,00 € (incl. 21% TVA).

Article 2

De choisir l'adjudication ouverte comme mode de passation du marché.

Article 3

De compléter et d'envoyer le formulaire standard de publication au niveau national.

Article 4

De financer cette dépense par le crédit qui sera inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2017, article 424/124-12 et au budget des exercices suivants.

Article 5

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Betalend parkeren – Verhuur en onderhoud van handterminals en batterijen + draagbare printers – Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

De gemeenteraad,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

gelet op de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 24;

gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten;

gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 5, § 2;

gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

overwegende dat in het kader van de opdracht "Betalend parkeren - Verhuur en onderhoud van handterminals en batterijen + Draagbare printers" een bestek met nr.

TP/ORD/EG/2017/80 werd opgesteld door de Dienst Openbare Werken;

overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 240.000,00 € (incl. 21% btw);

overwegende dat de opdracht zal worden afgesloten voor een duur van 36 maanden;

overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de open aanbesteding;

overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien zal worden in het budget van 2017, op artikel 424/124-12 van de gewone dienst en in het budget van de volgende jaren;

op voorstel van het college;

BESLUIT

Artikel 1

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. TP/ORD/EG/2017/80 en de raming voor de opdracht “Betalend parkeren - Verhuur en onderhoud van handterminals en batterijen + Draagbare printers”, opgesteld door de Dienst Openbare Werken. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 240.000,00 € (incl. 21% btw).

Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de open aanbesteding.

Artikel 3

Het standaard publicatieformulier wordt ingevuld en bekendgemaakt op nationaal niveau.

Artikel 4

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2017, op artikel 424/124-12 van de gewone dienst en in het budget van de volgende jaren.

Artikel 5

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

4 annexes / 4 bijlagen

avis marché nl.pdf, avis marché fr.pdf, 2016_08_31_Bestek - Model 3P.pdf, 2016_08_31_CSCH - Modele 3P_1.pdf

19.09.2016/A/0032 **Fournitures et imprimés personnalisés pour l’administration communale – Années 2017 et 2018 – Approbation des conditions et du mode de passation**

Le conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et ses modifications ultérieures, notamment l'article 26, § 1, 1° a (le montant du marché HTVA ne dépassant pas le seuil de 85.000,00 €) ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures, notamment l'article 105 ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics et ses modifications ultérieures, notamment l'article 5, § 2 ;

Considérant le cahier des charges N° TP/ORD/EG/2017/18 relatif au marché "Fournitures et imprimés personnalisés pour l'Administration Communale - Années 2017 et 2018" établi par le Service des Travaux Publics ;

Considérant que ce marché est divisé en lots :

* Lot 1 (Fournitures de papeteries et Classements personnalisés), estimé à 25.000,00 € (incl. 21% TVA)

* Lot 2 (Enveloppes avec Impression en monochromie (pantone)), estimé à 31.157,50 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant que le montant global estimé de ce marché s'élève à 56.157,50 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure négociée sans publicité ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense sera inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2017, article FFF/123-02 et au budget des exercices suivants ;

Sur proposition du collège;

DECIDE

Article 1er

D'approuver le cahier des charges N° TP/ORD/EG/2017/18 et le montant estimé du marché "Fournitures et imprimés personnalisés pour l'Administration Communale - Années 2017 et 2018", établis par le Service des Travaux Publics. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 56.157,50 € (incl. 21% TVA).

Article 2

De choisir la procédure négociée sans publicité comme mode de passation du marché.

Article 3

De financer cette dépense par le crédit qui sera inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2017, article FFF/123-02 et au budget des exercices suivants.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Leveringen en gepersonaliseerd drukwerk voor het gemeentebestuur – Jaren 2017 en 2018 – Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

De gemeenteraad,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

gelet op de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 26, § 1, 1^o a (limiet van 85.000,00 € excl. btw niet overschreden);

gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten;

gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 105;

gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 5, § 2;

overwegende dat in het kader van de opdracht “Leveringen en gepersonaliseerd drukwerk voor het gemeentebestuur – Jaren 2017 en 2018” een bestek met nr. TP/ORD/EG/2017/18 werd opgesteld door de Dienst Openbare Werken;

overwegende dat deze opdracht is opgedeeld in volgende percelen:

* Perceel 1 (Leveringen van gepersonaliseerd papierwaren), raming: 25.000,00 € (incl. 21% btw)

* Perceel 2 (Enveloppen met eenkleurige druk (pantone)), raming: 31.157,50 € (incl. 21% btw);

overwegende dat de totale uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 56.157,50 € (incl. 21% btw);

overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking;

overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien zal worden in het budget van 2017, op artikel FFF/123-02 van de gewone dienst en in het budget van de volgende jaren;

op voorstel van het college;

BESLUIT

Artikel 1

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. TP/ORD/EG/2017/18 en de raming voor de opdracht “Leveringen en gepersonaliseerd drukwerk voor het gemeentebestuur – Jaren 2017 en 2018”, opgesteld door de Dienst Openbare Werken. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 56.157,50 € (incl. 21% btw).

Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

Artikel 3

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2017, op artikel FFF/123-02 van de gewone dienst en in het budget van de volgende jaren.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

2016_09_02_Bestek_Modele 3P.pdf, 2016_08_05_CSCH - Modele 3P.pdf

Finances - Financiën

19.09.2016/A/0033 **PV de vérification de la caisse du Receveur – 1er trimestre 2016**

Le Conseil prend acte.

PV van nazicht van de kas van de Ontvanger – 1de trimester 2016

De raad neemt akte.

2 annexes / 2 bijlagen

caisse receveur communal.pdf, kas gemeenteontvanger.pdf

19.09.2016/A/0034 **PV de vérification de la caisse du Receveur – 2ème trimestre 2016**

Le Conseil prend acte.

PV van nazicht van de kas van de Ontvanger – 2de trimester 2016

De raad neemt akte.

2 annexes / 2 bijlagen

kas ontvanger.pdf, caisse receveur 02t.pdf

19.09.2016/A/0035 **Convention relative aux missions d'intérêt général entre les hôpitaux IRIS Sud (HIS) et la commune d'Etterbeek**

Le conseil communal,

Vu le Traité sur le Fonctionnement de l'Union européenne, dont les articles 106 à 108 ;

Vu la Décision de la Commission du 20 décembre 2011 relative à l'application de l'article 106, paragraphe 2, du Traité sur le Fonctionnement de l'Union européenne aux aides d'État sous forme de compensations de service public octroyées à certaines entreprises chargées de la gestion de services d'intérêt économique général ;

Vu la Communication de la Commission relative à l'application des règles de l'Union européenne en matière d'aides d'État aux compensations octroyées pour la prestation de services d'intérêt économique général ;

Vu la Loi organique des CPAS du 8 juillet 1976, dont l'article 57 § 4 et les Chapitre XII et XIIbis ;

Vu les Statuts de l'Association iris-Faïtière ;

Vu les Statuts de l'Association hospitalière HIS ;

Vu le Plan stratégique 2015-2018 des hôpitaux publics et universitaires bruxellois, approuvé le 28 janvier 2015 par le Conseil d'Administration d'iris ;

Vu que la présente convention s'inscrit dans la mise en œuvre du Plan stratégique 2015-2018 ;

Vu que la compensation visée à l'article 3 de la présente convention intervient sans préjudice de l'article 46 des Statuts de l'Association hospitalière HIS.

DECIDE

d'approuver la convention du 24 juin 2016 entre les hôpitaux Iris Sud et la commune d'Etterbeek, telle que reprise ci-dessous:

Convention relative aux missions d'intérêt général entre

La Commune d'Etterbeek représentée par Monsieur Vincent De Wolf, Bourgmestre, et Monsieur Christian Debaty, Secrétaire communal, ci-après dénommé la « Commune d'Etterbeek »,

et

Les « Hôpitaux IRIS Sud » (HIS), Association de droit public créée en vertu du chapitre XII de la loi du 7 juillet 1976 organique des CPAS représentée par Monsieur Isidore Halberthal, Président, et Madame Catherine Goldberg, Directrice générale, ci-après dénommée « l'hôpital public ».

Il est convenu ce qui suit :

Vu le Traité sur le Fonctionnement de l'Union européenne, dont les articles 106 à 108 ;

Vu la Décision de la Commission du 20 décembre 2011 relative à l'application de l'article 106, paragraphe 2, du Traité sur le Fonctionnement de l'Union européenne aux aides d'État sous forme de compensations de service public octroyées à certaines entreprises chargées de la gestion de services d'intérêt économique général ;

Vu la Communication de la Commission relative à l'application des règles de l'Union européenne en matière d'aides d'État aux compensations octroyées pour la prestation de services d'intérêt économique général ;

Vu la Loi organique des CPAS du 8 juillet 1976, dont l'article 57 § 4 et les Chapitre XII et XIIbis ;

Vu les Statuts de l'Association iris-Faïtière ;

Vu les Statuts de l'Association hospitalière HIS ;

Vu le Plan stratégique 2015-2018 des hôpitaux publics et universitaires bruxellois, approuvé le 28 janvier 2015 par le Conseil d'Administration d'iris ;

Vu que la présente convention s'inscrit dans la mise en œuvre du Plan stratégique 2015-2018 ;

Vu que la compensation visée à l'article 3 de la présente convention intervient sans préjudice de l'article 46 des Statuts de l'Association hospitalière HIS.

Article 1. Nature des obligations

La Commune est un membre associé de l'hôpital public afin d'assurer la cohésion sociale. Aussi elle a confié à l'hôpital public dont elle est associée des missions d'intérêt général visant notamment et précisément à maintenir un service public hospitalier de qualité qui consistent notamment en :

- La garantie et la pérennité d'une offre hospitalière diversifiée et de proximité sur son territoire ou à proximité, notamment par le maintien de plusieurs sites hospitaliers généraux et spécialisés, en ce compris le maintien de plusieurs services d'urgence, de plusieurs quartiers opératoires et services annexes, et la mise en place des services logistiques, du personnel d'accueil et de sécurité et des transports intersites permettant la collaboration entre les différents sites ;
- L'accueil en tout temps et la prise en charge de tous les patients qui requièrent des soins urgents quelles que soient leurs conditions sociales et leurs situations administratives, l'accueil en tout temps et la prise en charge de tous les patients quelles que soient leurs pathologies, aussi lourdes et chroniques soient-elles, y compris l'accompagnement en fin de vie ;
- La mission déléguée des CPAS de l'aide médicale spécialisées aux personnes qui font appel à eux, aux personnes en situation illégale, aux candidats réfugiés et aux personnes sans domicile, en ce compris l'assistance aux patients indigents pour l'obtention du remboursement des soins par tout tiers habilité ;
- La participation à la politique de santé publique et à la stratégie commune du réseau hospitalier public bruxellois sous la direction générale et la tutelle d'iris-

Article 2. Charges liées aux obligations

Ces missions de service public spécifiques confiées à l'hôpital public entraînent les coûts suivants faisant l'objet de la compensation visée à l'article 3 :

- Les créances irrécouvrables pour cause d'indigence du patient que ce soit de la part de celui-ci ou de la part du tiers qui intervient pour le compte de ce patient ;
- Les charges liées aux procédures avec les CPAS et autres débiteurs institutionnels, en particulier la charge salariale de travailleurs sociaux et des travailleurs administratifs en nombre suffisant pour assurer la mission déléguée de l'aide médicale octroyée par les CPAS, le coût du logiciel SINCRHO, les rejets par les autorités publiques de prise en charge pour les patients indigents, les charges d'interprétariat social, les coûts de financement des délais de paiement anormalement longs de débiteurs publics et institutionnels ;
- La participation à la politique de santé publique et à la stratégie du réseau iris, dont le management fee payé à iris-Faîtière, ainsi que le coût induit par les décisions de la faîtière en matière de statut de personnel et de stratégie de réseau ;
- Les charges liées au maintien sur les sites de l'Hôpital Iris Sud d'activités d'hospitalisation générale et spécialisée exigeant la coordination de l'activité médicale et notamment le maintien de plusieurs services d'urgence, des quartiers opératoires supplémentaires et services annexes, des services logistiques plus étoffés, du personnel d'accueil et de sécurité supplémentaire, des transports intersites ;
- Les obligations inhérentes au statut de service public, en particulier, les charges des agents nommés, pour leurs maladies de longue durée et leurs pensions, qui dépassent les charges inhérentes au statut contractuel en vigueur dans le secteur privé, ainsi que les charges induites par les décisions des autorités régionales et communales, notamment les primes, revalorisations et autres avantages aux travailleurs.

Article 3. Compensation

Sans préjudice de l'article 46 des statuts de l'association hospitalière iris-Sud, en fonction de ses crédits budgétaires et dans la limite des moyens disponibles, la Commune octroie à l'hôpital public une compensation financière qui ne dépassera pas le montant de 755.000 euros et destinée à couvrir les charges décrites à l'article 2 liées aux missions d'intérêt général décrites à l'article 1 de la présente convention.

Cette compensation ne peut dépasser 100% de ces coûts. La Commune d'Etterbeek s'engage pour 20,1% de ces coûts, étant donné que les Communes d'Anderlecht, d'Ixelles et de Saint-Gilles s'engagent chacune respectivement pour 26,5%, 30,1% et 23,3% de ces coûts.

La compensation sera versée dès que les moyens financiers seront disponibles et au plus tard à la fin de l'année civile qui suit l'année pour laquelle la compensation est octroyée.

Article 4. Contrôle

La Commune établit quels sont les éléments financiers à prendre en considération pour déterminer les coûts raisonnables correspondant à des charges réelles non subventionnées par un autre pouvoir public telles que décrites à l'article 2. L'inventaire

de ces éléments financiers est communiqué à l'hôpital public.

En vue de l'établissement de ses comptes et au plus tard lors de l'arrêt des comptes annuels en juin de l'année suivant l'octroi de la compensation financière accordée en vertu de l'article 3 ci-dessus, l'hôpital public établit un décompte de ces charges de missions d'intérêt général qui sont inscrites dans les comptes de l'hôpital public de l'exercice clôturé. Ce décompte fera l'objet d'un rapport spécial attesté par le Réviseur d'entreprise de l'hôpital public.

Le conseil communal de la Commune désigne les agents de ses services chargés du contrôle des hôpitaux chargés des missions décrites dans la présente convention. L'hôpital public garantit à ces agents un libre accès à ses locaux et la possibilité de consulter sur place les pièces et documents nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

À la demande des agents désignés par le conseil communal, l'hôpital public présente tous les justificatifs nécessaires pour les frais généraux d'exploitation et pour les autres frais relatifs aux missions et coûts visés à l'article 1^{er}.

Pour bénéficier des subventions, l'hôpital public transmet annuellement aux services de la Commune, selon des modalités arrêtées par cette dernière, un rapport d'activités, les comptes et budget arrêtés par l'Association iris-Faïtière et un décompte final des subventions.

Au plus tard le 30 septembre de l'année qui suit l'octroi de la compensation financière accordée en vertu de l'article 3 ci-dessus, sur base du rapport spécial établissant les décomptes des charges liées aux missions d'intérêt général, l'association faïtière iris établit un rapport comparatif de la compensation versée en application de l'article 3 ci-dessus et des charges décrites à l'article 2. Ce rapport est transmis à la Commune et à l'hôpital public.

Article 5. Remboursement

S'il ressort du contrôle effectué conformément à l'article 4 que la compensation dépasse les charges inhérentes aux missions d'intérêt général faisant l'objet de la présente convention, la Commune adoptera une décision à l'égard de l'hôpital public lui imposant de rembourser la partie de la compensation non justifiée dans les trois mois de sa décision en application de l'article 46 des statuts de l'association hospitalière iris-Sud.

Article 6. Litige

Tout litige entre les parties est soumis à l'arbitrage d'iris-Faïtière conformément à l'article 46 §1^{er} des statuts de celle-ci. À défaut d'accord ou en cas de désaccord de la Commune d'Etterbeek ou de l'hôpital public, le litige est porté devant les tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Article 7. Entrée en vigueur et durée

La présente convention prend ses effets à la date de la signature par les parties. Elle est conclue pour la durée de l'année 2016. Toute prorogation doit faire l'objet d'une nouvelle convention.

Article 8. Communication à l'association faïtière iris

Un exemplaire de la présente convention sera transmise dans les 15 jours de sa signature par l'hôpital public à l'association faïtière iris.

Fait à Bruxelles, le

En trois exemplaires, un pour chacune des parties reconnaissant avoir reçu le sien et un pour l'association faïtière iris.

Pour la Commune d'Etterbeek,
Le Bourgmestre,
Monsieur Vincent De Wolf
Halberthal

Pour l'hôpital public,
Le Président,
Monsieur Isidore

Le Secrétaire communal,
Monsieur Christian Debaty
Goldberg

La Directrice générale,
Madame Catherine

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

Overeenkomst betreffende de opdrachten van algemeen nut tussen de Iris ziekenhuizen Zuid (IZZ) en de gemeente Etterbeek

De gemeenteraad,

gelet op het Verdrag betreffende de Werking van de Europese Unie, waarvan de artikelen 106 tot 108;

gelet op de beslissing van de Commissie van 20 december 2011 met betrekking tot de toepassing van artikel 106, paragraaf 2, van het verdrag over de werking van de Europese Unie in verband met staatssteun in de vorm van compensatie van de openbare dienst, verleend aan bepaalde met het beheer van diensten van algemeen economisch belang belaste ondernemingen;

gelet op de Mededeling van de Commissie betreffende de toepassing van de regels van de Europese Unie inzake staatssteun op de compensaties toegekend voor het verlenen van diensten van algemeen economisch belang;

gelet op de organieke wet van 8 juli 1975 betreffende de OCMW's, waarvan artikel 57, § 4, en de Hoofdstukken XII en XIIbis;

gelet op de statuten van de koepelvereniging iris;

gelet op de statuten van de ziekenhuisvereniging IZZ;

gelet op het Strategisch Plan 2015-2018 voor de Brusselse openbare en universitaire ziekenhuizen, goedgekeurd op 28 januari 2015 door de Raad van Bestuur van iris;

gelet huidige overeenkomst past in de uitvoering van het Strategisch Plan 2015-2018;

gelet de compensatie bedoeld in artikel 3 van huidige overeenkomst geldt onverminderd artikel 46 van de statuten van de ziekenhuisvereniging IZZ.

BESLIST

de tekst van de overeenkomst van 24 juni 2016 tussen de ziekenhuizen IZZ en de gemeente Etterbeek zoals hieronder opgenomen goed te keuren :

Overeenkomst betreffende de opdrachten van algemeen nut tussen

De gemeente Etterbeek vertegenwoordigd door de heer Vincent De Wolf, Burgemeester, en de heer Christian Debaty, Gemeentesecretaris, hierna vermeld als de "Gemeente Etterbeek",
en

De "Iris Ziekenhuizen Zuid" (IZZ), Publiekrechtelijke vereniging opgericht krachtens hoofdstuk XII van de organieke wet van 7 juli 1976 betreffende de OCMW's, vertegenwoordigd door de heer Isidore Halberthal, Voorzitter, en mevrouw Catherine Goldberg, Algemeen Directeur, hierna vermeld als "het openbaar ziekenhuis".

Wordt overeengekomen hetgeen volgt:

Gelet op het Verdrag betreffende de Werking van de Europese Unie, waarvan de artikelen 106 tot 108;

Gelet op de beslissing van de Commissie van 20 december 2011 met betrekking tot de toepassing van artikel 106, paragraaf 2, van het verdrag over de werking van de Europese Unie in verband met staatssteun in de vorm van compensatie van de openbare dienst, verleend aan bepaalde met het beheer van diensten van algemeen economisch belang belaste ondernemingen;

Gelet op de Mededeling van de Commissie betreffende de toepassing van de regels van de Europese Unie inzake staatssteun op de compensaties toegekend voor het verlenen van diensten van algemeen economisch belang;

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1975 betreffende de OCMW's, waarvan artikel 57, § 4, en de Hoofdstukken XII en XIIbis;

Gelet op de statuten van de koepelvereniging iris;

Gelet op de statuten van de ziekenhuisvereniging IZZ;

Gelet op het Strategisch Plan 2015-2018 voor de Brusselse openbare en universitaire ziekenhuizen, goedgekeurd op 28 januari 2015 door de Raad van Bestuur van iris;

Gelet huidige overeenkomst past in de uitvoering van het Strategisch Plan 2015-2018;

Gelet de compensatie bedoeld in artikel 3 van huidige overeenkomst geldt onverminderd artikel 46 van de statuten van de ziekenhuisvereniging IZZ.

Artikel 1. Aard van de plichten

De Gemeente is deelgenoot van het openbaar ziekenhuis met het oog op de maatschappelijke samenhang. Daarom heeft zij aan het openbaar ziekenhuis waarvan zij deelgenoot is opdrachten van algemeen nut toevertrouwd die onder meer en precies beogen een kwalitatieve ziekenhuisdienst te handhaven en inzonderheid bestaan in:

- De waarborg en de bestendigheid van een gediversificeerd ziekenhuisaanbod op haar grondgebied of in de nabijheid hiervan, inzonderheid door het behoud van meerdere algemene en gespecialiseerde ziekenhuissites, met inbegrip van de instandhouding van meerdere urgentiediensten, bijkomende operatiekwartieren en daaraan verwante diensten, en de inrichting van logistieke diensten, bijkomend onthaal- en veiligheids personeel alsook het vervoer tussen de sites, die de samenwerking tussen de verschillende sites mogelijk maken;

- De gewaarborgde opvang en de opname van alle patiënten die dringende zorgen vereisen, ongeacht hun sociale voorwaarden of administratieve toestand, de gewaarborgde opvang en de opname van alle patiënten, ongeacht hun pathologie, ook indien deze zwaar en chronisch blijken, met inbegrip van stervensbegeleiding;
- De gedelegeerde opdracht van de OCMW's voor gespecialiseerde geneeskundige hulp aan personen die op hen een beroep doen, aan personen die illegaal in het land verblijven, aan kandidaat-vluchtelingen en aan daklozen, met inbegrip van de bijstand aan behoeftige patiënten voor het verkrijgen van terugbetaling van de zorgen door een gewettigde derde;
- De bijdrage aan het volksgezondheidsbeleid en aan de gemeenschappelijke strategie van het openbaar Brussels ziekenhuizenet onder de algemene directie en het toezicht van de iris-Koepel.

Artikel 2. Lasten verbonden aan de plichten

Deze specifieke opdrachten van openbare dienst toevertrouwd aan het openbaar ziekenhuis brengen de volgende kosten mee, die gecompenseerd worden zoals bedoeld in artikel 3:

- De oninbare schuldvorderingen wegens behoeftigheid van de patiënt, zowel van deze patiënt als van een derde partij die tussenkomst voor rekening van deze patiënt;
- De kosten verbonden aan procedures met de OCMW's en andere institutionele debiteuren, in het bijzonder de loonlast van de maatschappelijke werkers en van het administratief personeel om de gedelegeerde opdracht van en de medische hulp toegekend door de OCMW's te vervullen, de kostprijs voor de SINCRHO-software, de door openbare instanties verworpen tenlasteneming voor behoeftige patiënten, de kosten van sociaal tolkwerk, de financieringskosten voor abnormaal lange betalingstermijnen van openbare en institutionele debiteuren;
- De bijdrage aan het volksgezondheidsbeleid en aan de strategie van het iris-ziekenhuizenet, waarbij de management fee die wordt betaald aan Iris-Koepel, alsook de kosten veroorzaakt door de beslissingen van de Koepel inzake het personeelsstatuut en de strategie van het net;
- De kosten verbonden aan de instandhouding van activiteiten voor algemene en gespecialiseerde ziekenhuisopname op de sites van IZZ, wat de coördinatie van de medische activiteit en onder meer de instandhouding vereist van meerdere urgentiediensten, bijkomende operatiekwartieren en daaraan verwante diensten, sterker bezette logistieke diensten, bijkomend onthaal- en veiligheidspersoneel, vervoer tussen de sites;
- De plichten die voortvloeien uit het statuut van openbare dienst, in het bijzonder de kosten voor vastbenoemde personeelsleden, van langdurige ziekten en pensioenen, die de kosten overschrijden die voortvloeien uit het contractueel statuut dat geldt in de privésector, alsook de kosten die het gevolg zijn van beslissingen van de gewestelijke of gemeentelijke overheden, inzonderheid premies, opwaarderingen en andere voordelen voor de werknemers.

Artikel 3. Compensatie

Onverminderd artikel 46 van de statuten van de ziekenhuisvereniging Iris-Zuid, in functie van haar beschikbare begrotingskredieten en binnen de perken van de beschikbare middelen, kent de Gemeente aan het openbaar ziekenhuis een financiële

compensatie toe die het bedrag van 755.000 € niet zal overschrijden en bestemd is om de in artikel 2 omschreven kosten te dekken die zijn verbonden aan de opdrachten van algemeen nut omschreven in artikel 1 van deze overeenkomst.

Deze compensatie mag niet meer bedragen dan 100% van de kosten. De Gemeente Etterbeek verbindt zich tot 20,1% van de kosten aangezien de Gemeenten Anderlecht, Elsene en Sint-Gillis zich elk verbinden tot respectievelijk 26,5%, 30,1% en 23,3% van deze kosten.

De compensatie wordt uitbetaald van zodra de financiële middelen beschikbaar zijn en ten laatste op het einde van het burgerlijk jaar volgend op dat waarvoor de compensatie is toegekend.

Artikel 4. Controle

De Gemeente stelt vast welke financiële elementen in overweging moeten worden genomen om te bepalen welke redelijke kosten overeenstemmen met de reële kosten die niet worden gesubsidieerd door een andere overheid zoals omschreven in artikel 2. De inventaris van deze financiële elementen wordt meegedeeld aan het openbaar ziekenhuis.

Met het oog op het opstellen van de rekeningen en ten laatste bij de vaststelling van de jaarrekeningen in juni van het jaar dat volgt op de in toepassing van artikel 3 hierboven toegekende compensatie, maakt het openbaar ziekenhuis een afrekening van deze kosten voor opdrachten van algemeen nut die staan ingeschreven in de rekeningen van het openbaar ziekenhuis voor het afgesloten dienstjaar. Deze afrekening wordt vervat in een bijzonder verslag bekrachtigd door de Bedrijfsrevisor van het openbaar ziekenhuis. De Gemeenteraad van de Gemeente stelt de personeelsleden van zijn diensten aan die belast worden met het toezicht op de ziekenhuizen die de opdrachten uitvoeren die in deze overeenkomst staan omschreven. Het openbaar ziekenhuis waarborgt deze personeelsleden toegang tot zijn lokalen en de mogelijkheid om ter plaatse de stukken en documenten in te zien die noodzakelijk zijn voor het vervullen van hun opdracht.

Op verzoek van de personeelsleden aangesteld door de gemeenteraad legt het openbaar ziekenhuis alle noodzakelijke verantwoordingsstukken voor met betrekking tot de algemene exploitatiekosten en voor de andere onkosten met betrekking tot de opdrachten en kosten bedoeld in artikel 1.

Om subsidies te krijgen, dient het openbaar ziekenhuis de diensten van de Gemeente jaarlijks, volgens de regels die deze laatste vaststelt, een activiteitenverslag, de door de Vereniging Iris-Koepel vastgestelde rekeningen en begrotingen en een eindafrekening van de subsidies toe te sturen.

Ten laatste op 30 september van het jaar dat volgt op de toekenning van de krachtens artikel 3 hierboven toegekende financiële compensatie, stelt de Iris-koepel op grond van het bijzonder verslag waarin de eindafrekeningen van de kosten verbonden aan de opdrachten van algemeen nut worden vastgesteld, een vergelijkend verslag op van de compensatie gestort in toepassing van het voormelde artikel 3 en van de kosten omschreven in artikel 2. Dit verslag wordt toegestuurd aan de Gemeente en aan het openbaar ziekenhuis.

Artikel 5. Terugbetaling

Als uit de controle uitgeoefend overeenkomstig artikel 4 blijkt dat de compensatie de kosten overschrijdt die zijn verbonden aan de opdrachten van algemeen nut waarop deze overeenkomst van toepassing is, zal de Gemeente een beslissing treffen waarbij aan het openbaar ziekenhuis wordt opgelegd om het niet verantwoorde deel van de compensatie terug te betalen binnen drie maanden na haar beslissing in toepassing van artikel 46 van de statuten van IZZ.

Artikel 6. Geschillen

Elk geschil tussen partijen wordt onderworpen aan de arbitrage van Iris-Koepel

overeenkomstig artikel 46, § 1, van haar statuten. Indien een akkoord uitblijft of bij gebrek aan overeenstemming tussen de Gemeente Etterbeek of het openbaar ziekenhuis wordt het geschil voor de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel beslecht.

Artikel 7. Inwerkingtreding en duur

Deze overeenkomst heeft uitwerking op de datum van de ondertekening door de partijen. Zij wordt gesloten voor de duur van het jaar 2016. Voor elke verlenging dient een nieuwe overeenkomst te worden gesloten.

Artikel 8. Communicatie aan de koepelvereniging iris

Een kopie van huidige overeenkomst wordt door het openbaar ziekenhuis binnen de 15 dagen van de ondertekening overgemaakt aan de koepelvereniging iris.

Gedaan te Brussel, op

In drie exemplaren, een voor elke partij die erkent deze ontvangen te hebben en een voor de koepelvereniging iris.

Voor de gemeente Etterbeek,
openbaar ziekenhuis,
De Burgemeester,
Voorzitter,
De heer Vincent De Wolf
Isidore Halberthal

Voor het

De

De heer

De Gemeentesecretaris,
Directrice,
De heer Christian Debaty
Catherine Goldberg

De Algemeen

Mevrouw

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

19.09.2016/A/0036 **Budget 2016 – Modification n° 4**

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 25 votes positifs, 7 abstentions.

Abstentions : André du Bus, Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Kathy Mottet, Christophe Gasia, Damien Gérard, Edoardo Traversa.

Begroting 2016 – Wijziging nr 4

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 25 positieve stemmen, 7 onthoudingen.

Onthoudingen : André du Bus, Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Kathy Mottet, Christophe Gasia, Damien Gérard, Edoardo Traversa.

2 annexes / 2 bijlagen

MB04 fr.pdf, MB04 nl.pdf

Culture - Cultuur

19.09.2016/A/0037 **Convention de mise à disposition de base de données avec Visit.brussel – Approbation**

Le conseil communal,

Considérant que le service de la culture souhaite diffuser l'ensemble de ses activités via le large réseau de l'asbl Visit.brussel, dans le cadre de la poursuite de ses objectifs de promotion de la culture pour tous;

DECIDE

D'approuver la convention de mise à disposition de base de données avec Visit.brussel et la commune d'Etterbeek, qui est fixée comme suit :

Entre

1) L'**asbl visit.brussels** dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, Rue Royale 2-4, inscrite à la Banque Carrefour sous le n°600.885.207, représentée par Monsieur Patrick Bontinck,

ci-après dénommée « visit.brussels »,

Et

2) La commune d'Etterbeek , représentée par Mr Vincent De Wolf en sa qualité de Bourgmestre, Mme Colette Njomgang-Fonkeu, en sa qualité d'échevine, et Mr Debaty en sa qualité de secrétaire communal

ci-après dénommée « le Partenaire »,

ci-après collectivement dénommées les « Parties »,

Préambule :

visit.brussels est l'agence de communication du tourisme de la Région de Bruxelles-Capitale. Elle a pour objectif de renforcer l'image de marque et l'attractivité de la Région. Dans ce cadre, visit.brussels gère le site internet agenda.brussels qui vise à référencer l'ensemble des activités culturelles et à faire connaître l'offre événementielle de la Région de Bruxelles-Capitale.

Depuis plusieurs années visit.brussels a développé par le biais de son site agenda.brussels, une base de données régionale centralisée des événements, manifestations et lieux culturels en Région de Bruxelles-Capitale. Cette base de données rassemble à l'heure actuelle plus de 26.000 manifestations par an ayant lieu dans les 19 communes. Elle est mise à jour principalement par les acteurs du secteur via un extranet spécialement développé pour le recueil d'information. Un des buts premiers de cet outil est de faciliter au maximum la tâche des organisateurs dans la transmission de leurs informations en leur évitant de devoir encoder la même information sur de multiples plateformes

visit.brussels souhaite à présent renforcer le rôle et l'utilité de cette base de données et développer des partenariats avec les communes de Bruxelles pour assurer une meilleure qualité et une plus large diffusion de l'information.

Au sein de chaque commune, différentes personnes collectent actuellement des données qui sont déjà présentes dans cette base de données et, par conséquent, de nombreux doubles emplois et un fastidieux travail d'encodage inutile sont à déplorer. Pour remédier à cette situation, visit.brussels propose de mettre gratuitement à la disposition de chaque commune bruxelloise un accès direct à sa base de données. De cette façon, chaque commune pourra récupérer les données structurées qui l'intéresse afin de les intégrer, moyennant les développements informatiques nécessaires à cet égard, dans ses différents canaux de communication (site web, applications, publications, ...)

L'objectif de cette démarche est de favoriser la mutualisation de contenu et la gestion intégrée de la récolte d'information. En utilisant la base de données «agenda.brussels », les opérateurs culturels de chaque commune alimenteront directement le site de leur commune et bénéficieront d'une diffusion accrue de leur programme via les sites propres de visit.brussels ainsi que, le cas échéant, via les nombreux sites externes « alimentés » par visit.brussels tels que Culture.be, Irisnet, cultuurnet, etc. (sans garantie de diffusion par ce biais).

Il est convenu que :

Article 1 - Objet de la Convention

La présente convention (ci-après « la Convention ») a pour objet de définir les engagements réciproques des Parties.

Article 2 - Engagements des Parties

2.1 **visit.brussels** s'engage à mettre gratuitement à disposition du Partenaire un accès à la base de données agenda.brussels. Il est expressément entendu qu'il revient au Partenaire d'assurer les développements informatiques nécessaires pour intégrer le contenu de la base de données dans son système d'information.

2.2 **Le Partenaire** s'engage à utiliser, exploiter, reproduire les éléments et informations de la base de données aux seules fins d'exploitation du site web, des applications et des publications de la Commune.

Article 3 - Propriété intellectuelle

3.1 visit.brussels reste unique titulaire des droits de propriété intellectuelle qu'elle détient sur sa base de données. Le Partenaire ne peut en aucun cas l'utiliser à d'autres fins que celles décrites dans la Convention, la louer, la vendre ou la mettre à disposition, à titre gratuit ou onéreux, d'aucune autre partie.

3.2 Conformément à l'article 2, visit.brussels autorise le Partenaire à utiliser les éléments et informations de la base de données aux seules fins d'utilisation au sein de ses différents canaux de communication.

3.3 Pour le surplus, et en dehors de l'utilisation dans les canaux de communications propre de la commune, le Partenaire s'interdit d'extraire, réutiliser, stocker, reproduire, représenter ou conserver, directement ou indirectement, sur un support quelconque, par tout moyen et sous toute forme que ce soit, tout (ou partie) qualitativement ou quantitativement substantielle, du contenu de la base de données.

3.4 Chaque Partie reconnaît que les marques commerciales, adresses web, noms de marque et logos sont et restent respectivement la propriété de leurs titulaires. Aucune des deux Parties ne peut, de quelque manière que ce soit, utiliser les marques commerciales, les adresses web, les marques ou les logos de l'autre Partie d'une manière non prévue par la présente Convention, ni les détourner, les modifier ou les transformer.

Art 4 - Visibilité

En contrepartie de la mise à disposition gratuite d'un accès à la base de données agenda.brussels, le Partenaire s'engage à :

- A présenter visit.brussels comme partenaire officiel sur le site de la commune;
- Faire figurer sur l'agenda culturel du site officiel de la commune le logo de AGENDA.Brussels (précédé de la mention « powered by agenda.brussels »).
- Assurer la promotion d'agenda.brussels auprès des opérateurs culturels de sa commune (notamment en intégrant sur le site de la commune un bouton/liens donnant accès direct à l'extranet agenda.brussels afin de favoriser l'encodage des données par les opérateurs culturels intéressés) ;

Dans l'hypothèse où les logos d'agenda.Brussels ou de visit.brussels ou les mentions précitées devaient être modifiés, visit.brussels communiquera au Partenaire la nouvelle version du logo et des mentions à faire figurer sur le site du Partenaire.

En outre, le Partenaire vérifiera notamment de manière régulière si tous les événements de sa commune sont bien présents sur Agenda.brussels et dans le cas contraire s'engage à encourager les responsables à encoder leurs activités.

Article 5 – Garantie

5.1 Le Partenaire reconnaît et accepte que le réseau Internet, et plus généralement tout réseau télématique utilisé à des fins de transmission de données, peut connaître des périodes de saturation en raison notamment de l'encombrement de la bande passante, des coupures dues à des incidents techniques ou à des interventions de maintenance, de décisions des sociétés gérant les dits réseaux ou tous autres événements indépendants de la volonté de visit.brussels.

5.2 En conséquence, la responsabilité de visit.brussels est écartée en cas de dysfonctionnement ou d'interruption des prestations incombant à ce dernier trouvant leur origine dans des événements affectant les réseaux de communication et, plus généralement, tout événement indépendant de la volonté de visit.brussels et échappant à son contrôle.

5.3 visit.brussels ne saurait pas plus être responsable du fait de détérioration ou perte de données dues à un dysfonctionnement des réseaux ou toute autre raison indépendante de sa volonté et échappant à son contrôle et, d'une façon générale, de toute détérioration ou dysfonctionnement provenant d'une cause relevant de la force majeure.

5.4 Les données contenues dans la base de données relatives à l'Agenda Culturel étant fournies par des tiers, visit.brussels ne peut en garantir l'exactitude. visit.brussels décline par conséquent toute responsabilité en cas d'erreur, d'inexactitude ou d'omission contenue dans des flux d'informations culturelles et dans les informations diffusées par l'intermédiaire des flux.

5.5 La responsabilité de visit.brussels ne saurait être engagée en cas de force majeure ou de fait indépendant de sa volonté, notamment en cas d'interruption du service résultant d'une défaillance technique, du réseau informatique ou du fournisseur d'accès à Internet du Partenaire.

visit.brussels n'est pas non plus responsable de l'utilisation qui pourra être faite par le Partenaire des informations qui lui seront communiquées.

Article 6 - Durée

6.1 Cette convention entre en vigueur le jour de sa signature pour une durée de trois ans. A l'issue de cette période, elle sera renouvelée par tacite reconduction pour des nouvelles périodes de un an, sauf dénonciation de part ou d'autre moyennant un préavis signifié par lettre recommandée au moins trois mois avant l'échéance.

6.2 En cas de manquement(s) d'une des Parties à une ou plusieurs des obligations de la Convention, l'autre Partie devra mettre en demeure la partie défaillante, par lettre recommandée avec accusé de réception, de se conformer à ses obligations. A défaut pour la partie défaillante de se conformer à cette lettre de mise en demeure dans un délai de 30 jours de sa réception, la Convention pourra être résiliée de plein droit aux torts et griefs de la partie défaillante, sans préjudice pour l'autre Partie de lui réclamer des dommages et intérêts.

6.3 En toute hypothèse, chaque Partie aura le droit de résilier unilatéralement la Convention moyennant un préavis de 2 mois, envoyé par lettre recommandée avec accusé de réception, sans justification préalable.

6.4 Tous les accès à la base de données de visit.brussels seront interrompus le jour ouvrable qui suit le dernier jour du mois durant lequel la Convention aura été résiliée.

6.5 A la cessation de la Convention, quelle qu'en soit la cause, le Partenaire s'oblige à ne pas copier, reproduire en vue de leur communication à des tiers et plus généralement à ne pas réutiliser, divulguer, diffuser sous quelque forme que ce soit, traduire ou adapter les données obtenues en exécution de la Convention, ni d'en faire un quelconque usage susceptible de porter atteinte aux droits de visit.brussels.

Article 7 - Dispositions générales

Le fait qu'une des dispositions de la Convention soit déclarée nulle non valable ne remet pas en question la validité des autres dispositions de la Convention. Les deux Parties entreprendront immédiatement les démarches nécessaires pour remplacer la disposition concernée par une disposition valable, reflétant le plus possible l'intention initiale de deux Parties.

Article 8 - Droit applicable et tribunaux compétents

8.1 Le droit belge est applicable à la présente Convention.

8.2 Les Parties s'efforceront de résoudre à l'amiable tout différend susceptible de naître de l'interprétation ou de l'exécution de la Convention. A défaut, les Parties s'efforceront de résoudre à l'amiable tout différend susceptible de naître de l'interprétation ou de l'exécution de la Convention. A défaut, tout litige découlant ou relatif à l'interprétation ou à l'exécution du présent marché, et qui ne pourrait être réglé à l'amiable par les Parties, sera tranché par un tribunal arbitral composé d'un arbitre. L'arbitre sera désigné (i) par consentement mutuel des Parties dans les 10 (dix) jours qui suivent le début de la procédure (ii) ou par le CEPANI (le Centre belge d'arbitrage et de médiation) en cas d'absence de désignation par consentement mutuel à l'issue du

délai de 10 (dix) jours précité. L'arbitre statuera conformément au droit belge, la procédure se tiendra en français. Les frais de l'arbitrage et d'expertise seront à charge de la partie défaillante, et en cas de difficulté d'application, répartis entre les parties dans la proportion qui sera arbitrée par l'arbitre.

Fait à Bruxelles, le 2016, en deux exemplaires, dont chaque partie reconnaît avoir reçu celui qui lui est destiné.

Pour la Commune d'Etterbeek

Par ordonnance :

Le Secrétaire Communal
culture

Le Bourgmestre

L'Echevine de la

Christian DEBATY
NJOMGANG-FONKEU

Vincent DE WOLF

Colette

Pour visit.brussels

CEO

Patrick Bontinck

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 29 votes positifs, 3 abstentions.

Abstentions : Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Christophe Gasia.

Le groupe DÉFI motive son abstention par le fait de l'existence d'une clause d'arbitrage dans la convention, et par cohérence avec ce qui avait été dit concernant le TTIP.

Overeenkomst voor de beschikbaarstelling van een databank met Visit.brussel – Goedkeuring

De gemeenteraad,

overwegende dat de dienst Cultuur al zijn activiteiten wenst te verspreiden via het uitgebreide netwerk van de vzw Visist.brussel, in het kader van het nastreven van zijn doelstellingen om cultuur te promoten bij iedereen;

BESLIST

de overeenkomst voor de beschikbaarstelling van een databank met Visit.brussel en de gemeente Etterbeek, die wordt vastgelegd als volgt goed te keuren:

Tussen

1) De **vzw visit.brussels** met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Koningsstraat 2-4, ingeschreven bij de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 600.885.207, vertegenwoordigd door de heer Patrick Bontinck,

hierna " visit.brussels " genoemd,

En

2) De gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd doorar Mr Vincent De Wolf in haar hoedanigheid van Burgemeester, Mme Colette Njomgang-Fonkeu in haar hoedanigheid van schepen, en Mr Debaty in haar hoedanigheid van de secretaris van de gemeente

hierna "de Partner" genoemd,

hierna samen de "Partijen" genoemd,

Inleiding:

visit.brussels is het communicatieagentschap voor toerisme van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het heeft tot doel het imago en de aantrekkingskracht van het Gewest te versterken. In dit kader beheert visit.brussels de website agenda.brussels die ernaar streeft alle culturele activiteiten te inventariseren en het aanbod inzake evenementen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bekend te maken.

Sinds meerdere jaren heeft visit.brussels via zijn website agenda.brussels een gecentraliseerde gewestelijke databank van de culturele evenementen, manifestaties en plaatsen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ontwikkeld. Deze databank bevat vandaag meer dan 26.000 manifestaties die jaarlijks plaatsvinden in de 19 gemeenten. De databank wordt voornamelijk bijgewerkt door de spelers van de sector, via een extranet dat speciaal werd ontwikkeld om informatie te verzamelen. Een van de voornaamste doelstellingen van dit instrument bestaat erin de taak van de organisatoren maximaal te bevorderen in het kader van de doorgifte van hun informatie, door te vermijden dat ze steeds opnieuw dezelfde informatie moeten invoeren op meerdere platformen.

Vandaag wenst visit.brussels de rol en het nut van deze databank te versterken en partnerschappen tot stand te brengen met de gemeenten van het Brussels Gewest om garanties te bieden inzake een betere kwaliteit en een verspreiding van de informatie op grotere schaal.

Binnen elke gemeente verzamelen verschillende personen vandaag gegevens die al opgenomen zijn in de databank; er wordt bijgevolg veel dubbel werk geleverd dat bovendien zinloos en vervelend is. Om iets aan deze situatie te doen stelt visit.brussels voor om elke Brusselse gemeente gratis en rechtstreeks toegang te bieden tot zijn databank. Op die manier kan elke gemeente de gestructureerde gegevens ophalen waarin ze belang stelt en ze door middel van de daartoe noodzakelijke informaticaontwikkelingen integreren in haar verschillende communicatiekanalen (website, applicaties, publicaties ...).

Deze aanpak heeft tot doel de wederzijdse uitwisseling van inhoud en het geïntegreerd beheer van de informatieverzameling te bevorderen. Door gebruik te maken van de databank "agenda.brussels" kunnen de culturele spelers in elke gemeente de website van hun gemeente rechtstreeks van informatie voorzien en wordt hun programma op grotere schaal verspreid via de eigen sites van visit.brussels alsook, desgevallend, via de talrijke externe sites die worden "gevoed" door visit.brussels, zoals Culture.be, Irisnet, cultuurnet enzovoort (zonder garantie van verspreiding via deze weg weliswaar).

Wordt overeengekomen dat:

Artikel 1 - Voorwerp van de Overeenkomst

Deze overeenkomst (hierna "de Overeenkomst") heeft tot doel de wederzijdse verbintenissen van de Partijen te definiëren.

Artikel 2 - Verbintenissen van de Partijen

2.1 **visit.brussels** verbindt zich ertoe de Partner gratis toegang te verlenen tot de databank agenda.brussels. Er wordt uitdrukkelijk overeengekomen dat de Partner als taak heeft in te staan voor de informaticaontwikkelingen die nodig zijn om de inhoud van de databank te integreren in zijn informatiesysteem.

2.2 **De Partner** verbindt zich ertoe de elementen en informatie van de databank enkel te gebruiken, te exploiteren en te reproduceren met het oog op de exploitatie van de website, de applicaties en de publicaties van de gemeente.

Artikel 3 - Intellectuele eigendom

3.1 visit.brussels blijft de enige houder van de rechten van intellectuele eigendom die dit agentschap bezit op zijn databank. De Partner mag de databank in geen geval gebruiken voor andere doeleinden dan die welke in de Overeenkomst worden beschreven en mag ze niet verhuren, verkopen of ter beschikking stellen, gratis of tegen betaling, van enige andere partij.

3.2 Overeenkomstig artikel 2 verleent visit.brussels aan de Partner de toelating om de elementen en informatie van de databank uitsluitend te gebruiken binnen zijn verschillende communicatiekanalen.

3.3 Voor het overige, en buiten het gebruik binnen de eigen communicatiekanalen van de gemeente, verbindt de Partner zich ertoe de inhoud van de database niet uit te pakken, opnieuw te gebruiken, op te slaan, te reproduceren, af te beelden of te bewaren, al dan niet rechtstreeks, op welke drager ook, met eender welk middel en in om het even welke vorm, volledig (of gedeeltelijk) en op kwalitatief of kwantitatief substantiële wijze.

3.4 Elke Partij erkent dat de handelsmerken, internetadressen, merknamen en logo's respectievelijk eigendom zijn en blijven van hun houders. Geen van beide Partijen mag, op welke wijze ook, gebruik maken van de handelsmerken, internetadressen, merken of logo's van de andere Partij op een wijze waarin deze Overeenkomst niet voorziet en mag ze niet verduisteren, wijzigen of veranderen.

Artikel 4 - Zichtbaarheid

In ruil voor de gratis terbeschikkingstelling van toegang tot de databank "agenda.brussels" verbindt de Partner zich ertoe:

- visit.brussels voor te stellen als officiële partner op de website van de gemeente;
- het logo van agenda.brussels (voorafgegaan door de vermelding "powered by agenda.brussels") op te nemen in de cultuuragenda van de officiële website van de gemeente;
- agenda.brussels te promoten bij de culturele spelers in zijn gemeente (meer bepaald door op de website van de gemeente een knop/link aan te brengen die rechtstreeks toegang geeft tot het extranet agenda.brussels met als doel de invoer van de gegevens door de geïnteresseerde culturele spelers te bevorderen).

Worden er wijzigingen aangebracht aan de logo's van agenda.brussels of visit.brussels of aan de voornoemde vermeldingen, dan verbindt visit.brussels zich ertoe de nieuwe versie van het logo en van de vermeldingen die op de website van de Partner dienen te

verschijnen aan de Partner te bezorgen.

Bovendien controleert de Partner meer bepaald op regelmatige wijze of alle evenementen in zijn gemeente wel degelijk voorkomen op agenda.brussels en, mocht dit niet het geval zijn, verbindt hij zich ertoe de bevoegde personen ertoe te bewegen hun activiteiten in te voeren.

Artikel 5 - Garantie

5.1 De Partner erkent en aanvaardt dat internet en, algemener, eender welk telematicanetwerk dat wordt gebruikt om gegevens door te geven, periodes van verzadiging kan kennen, meer bepaald als gevolg van de congestie van de bandbreedte, onderbrekingen te wijten aan technische incidenten of onderhoudsinterventies, beslissingen van de vennootschappen die de genoemde netwerken beheren of eender welke andere gebeurtenissen onafhankelijk van de wil van visit.brussels.

5.2 Bijgevolg is visit.brussels niet aansprakelijk in geval van slechte werking of onderbreking van zijn prestaties als gevolg van gebeurtenissen die een weerslag hebben op de communicatienetwerken en, algemener, van eender welke gebeurtenis onafhankelijk van de wil van visit.brussels en die het agentschap niet controleert.

5.3 visit.brussels is evenmin aansprakelijk voor de beschadiging of het verlies van gegevens als gevolg van een slechte werking van de netwerken of enige andere reden onafhankelijk van zijn wil en die het niet controleert en, algemeen, voor elke beschadiging of slechte werking als gevolg van een oorzaak die als overmacht kan worden beschouwd.

5.4 Daar de gegevens in de databank betreffende de cultuuragenda door derden worden verstrekt, kan visit.brussels de juistheid van die gegevens niet waarborgen. Bijgevolg wijst visit.brussels elke aansprakelijkheid af in geval van fout, onjuistheid of weglating in culturele informatiestromen en in de informatie die via de stromen wordt verspreid.

5.5 Evenmin kan visit.brussels aansprakelijk worden gesteld in geval van overmacht of een feit onafhankelijk van zijn wil, meer bepaald in geval van onderbreking van de dienst als gevolg van een technische tekortkoming van het informaticanetwerk of de leverancier van internettoegang van de Partner.

visit.brussels is evenmin aansprakelijk voor het gebruik dat de Partner zou kunnen maken van de informatie die hij ontvangt.

Artikel 6 - Duur

6.1 Deze Overeenkomst treedt op de dag van haar ondertekening in werking voor een periode van drie jaar. Op het einde van deze periode wordt ze stilzwijgend verlengd voor nieuwe periodes van één jaar, behoudens opzegging door de ene of andere partij met een opzeggingstermijn die ten minste drie maanden vóór de vervaldag per aangetekend schrijven wordt betekend.

6.2 Indien een van de Partijen in gebreke blijft één of meer van haar verbintenissen krachtens deze overeenkomst in acht te nemen, dient de andere Partij de in gebreke blijvende partij aan te manen, per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs, om zich te schikken naar haar verbintenissen. Indien de in gebreke blijvende partij zich niet schikt naar deze ingebrekestelling binnen een termijn van 30 dagen na haar ontvangst, kan de Overeenkomst van rechtswege worden verbroken ten laste en ten nadele van de in gebreke blijvende partij, onverminderd de mogelijkheid voor de andere Partij om van

haar een schadevergoeding te vorderen.

6.3 Hoe dan ook heeft elke Partij het recht de Overeenkomst eenzijdig te verbreken met een opzeggingstermijn van 2 maanden, betekend per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs, zonder dat ze deze verbreking van tevoren dient te verantwoorden.

6.4 Alle toegang tot de databank van visit.brussels wordt onderbroken op de werkdag die volgt op de laatste dag van de maand waarin de Overeenkomst zal zijn verbroken.

6.5 Bij de stopzetting van de Overeenkomst, ongeacht de reden, verbindt de Partner zich ertoe de gegevens die hij heeft verkregen ter uitvoering van de Overeenkomst niet te kopiëren, te reproduceren met het oog op hun mededeling aan derden en, algemener, ze niet opnieuw te gebruiken, te onthullen, te verspreiden in welke vorm ook, te vertalen of te bewerken en evenmin ze te gebruiken op een wijze die afbreuk kan doen aan de rechten van visit.brussels.

Artikel 7 - Algemene bepalingen

Het feit dat een bepaling van de Overeenkomst nietig en ongeldig wordt verklaard, doet geen afbreuk aan de geldigheid van de overige bepalingen van de Overeenkomst. Beide Partijen zullen onmiddellijk het nodige doen om de betrokken bepaling te vervangen door een geldige bepaling die de initiële bedoeling van beide Partijen zo goed mogelijk benadert.

Artikel 8 - Toepasselijk recht en bevoegde rechtbanken

8.1 Het Belgisch recht is toepasselijk op deze Overeenkomst.

8.2 De Partijen zullen de nodige inspanningen leveren om een minnelijke oplossing te zoeken voor elk geschil dat kan voortvloeien uit de interpretatie of de uitvoering van de Overeenkomst. Bij gebrek aan een minnelijke oplossing wordt elk geschil dat voortvloeit uit of betrekking heeft op de interpretatie of de uitvoering van deze Overeenkomst en dat de Partijen niet in de minne zouden kunnen regelen, beslecht door een uit één arbiter samengesteld arbitragehof. De arbiter wordt aangewezen (i) in onderlinge toestemming van de Partijen, binnen 10 (tien) dagen na aanvang van de procedure, (ii) of door het CEPANI (Belgisch Centrum voor Arbitrage en Mediatie), wanneer een aanwijzing door onderlinge toestemming bij afloop van voormelde termijn van 10 (tien) dagen uitblijft. De arbiter zal zich overeenkomstig het Belgisch recht beraden. De procedure wordt gehouden in het Frans. De arbitrage- en expertisekosten zijn voor rekening van de niet-verschijnende partij. Mocht dit niet kunnen worden toegepast, dan worden de kosten in een door de arbiter vastgestelde verhouding verdeeld over de partijen.

In tweevoud opgemaakt op 2016 te Brussel, waarbij elke partij verklaart het voor haar bestemde exemplaar te hebben ontvangen.

Voor de gemeente Etterbeek

In opdracht :

De gemeentesecretaris

De burgemeester

Schepen van
cultuur

Christian DEBATY
NJOMGANG-FONKEU

Vincent DE WOLF

Colette

Voor visit.brussels

CEO

Patrick Bontinck

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 29 positieve stemmen, 3 onthoudingen.

Onthoudingen : Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Christophe Gasia.

De fractie DÉFI motiveert haar onthouding met het feit dat de overeenkomst een arbitrageclausule bevat en vanuit de samenhang met wat gezegd werd over het TTIP.

Cohésion sociale - Sociale Cohesie

19.09.2016/A/0038 **Café Solidarité – Accords de partenariat et convention – Approbation**

Le conseil communal,

Vu la décision du Collège du 8 septembre 2016 d'autoriser la réalisation du projet du « Café Solidarité », dans le cadre du Mois de la Solidarité, réalisé en collaboration entre les Services de la Solidarité internationale et de la Cohésion sociale ;

Vu la décision du Collège d'autoriser la présentation de ce point lors du présent Conseil Communal ;

Considérant que le projet se présente comme suit :

Dans le cadre du Mois de la Solidarité, nous envisageons l'ouverture provisoire et hebdomadaire d'un lieu de convivialité et de rencontres, sis les locaux de l'U.A.A.E. (78 rue des Champs) que nous avons appelé le Café Solidarité.

Ses portes ouvriront chaque jeudi soir, de 18h à 23h. S'y dérouleront des événements socioculturels qui favoriseront la réflexion, entre le public, les acteurs associatifs et communaux, sur les questions actuelles de la solidarité. Toute l'information concernant la programmation du Mois y sera disponible. Les locaux de l'U.A.A.E. permettant la consommation de boissons et de nourriture, il sera possible pour les visiteurs d'y prendre un verre et, à l'occasion, un repas.

Cette formule originale vise à offrir une dimension chaleureuse au Mois de la Solidarité et lui insuffler un nouveau dynamisme.

Fonctionnement

Tous les jeudis soirs, une association ou un service de la Commune animera une activité inscrite dans les thématiques du Mois de la Solidarité. Les activités seront accessibles librement à tout public et seront adaptées au contexte et à la convivialité du café. Exceptionnellement, certaines activités se dérouleront un autre jour de la semaine et dans un autre créneau horaire.

Lors des activités, une association assurera le service du bar et se verra confier la responsabilité de l'ouverture, de la fermeture et de la remise en ordre du café. Les boissons seront vendues aux prix fixés par la Commune. Ces prix seront

calculés de sorte à obtenir sur chaque consommation un bénéfice de plus ou moins 1 euro. Les bénéficiaires reviendront à l'association. La Commune récupèrera la différence afin de payer le fournisseur des boissons.

Oxfam magasins du monde est partenaire du projet et fournira les boissons. L'accord de partenariat prévoit que les stocks seront fournis gratuitement et qu'Oxfam récupèrera chaque semaine la somme équivalente aux volumes vendus. De la sorte, la Commune ne devra ni constituer de stock sur ses fonds ni faire entrer de l'argent liquide sur ses comptes.

La musique diffusée sera programmée par la Maison de jeunes La Clé et son label M.J. Key Recordz.

Location des locaux, partenariats

La Commune loue provisoirement ses locaux à l'Union des Anciens de l'Athénée d'Etterbeek asbl. Elle assumera les droits et devoirs de la location au regard de la loi et des termes de la convention signée avec le propriétaire.

La Commune établit également un accord signé avec Oxfam magasins du monde énonçant les termes de leur partenariat.

La Commune est partenaire avec les associations organisant les activités programmées dans le café et responsables de son animation et de sa mise en ordre. Elle établit, avec chaque association, un accord stipulant les droits et devoirs de chacun.

Vu l'accord de partenariat type avec les associations partenaires qui se présente comme suit :

ACCORD DE PARTENARIAT ENTRE LA COMMUNE D'ETTERBEEK ET ... : CAFE SOLIDARITE

Entre les soussignés :

La Commune d'Etterbeek, représentée par Rik Baeten, échevin de la Cohésion sociale et de la Solidarité internationale, ci-après dénommée le coordinateur d'une part,

et

..., représenté par, ci-après dénommé le partenaire d'autre part,

il a été convenu ce qui suit :

Art. 1 Par la présente, le coordinateur et le partenaire collaborent à la réalisation de l'activité, dans le cadre du Café Solidarité, le ... 2016, qui se déroulera dans les locaux de l'U.A.A.E., sis 78 rue des Champs à 1040 Bruxelles.

Art. 2 Le coordinateur prend à sa charge les frais de location des locaux et engage sa responsabilité avec les propriétaires. Il se charge également de constituer le stock des produits qui seront servis au bar et en fixe le prix de vente.

Art. 3 Le partenaire conçoit et réalise l'activité en engageant ses propres ressources. Il assure un service au bar de 18h à 23h. Le fond de caisse est constitué par le partenaire. Le bar est accessible au public même pendant le déroulement de l'activité.

Art 4 L'activité est accessible gratuitement et ne fait l'objet d'aucune restriction d'accès.

Art. 5 Avant l'ouverture du Café, le coordinateur et le partenaire font le relevé détaillé du stock dans la colonne « Base » reprise dans le document « Inventaire – Café Solidarité » et le contresignent.

Art. 6 A la fin de l'activité, le partenaire fait le relevé détaillé du stock dans la colonne « Reste » reprise dans le document « Inventaire – Café Solidarité » et le contresigne. Il calcule le montant dû au coordinateur en opérant une soustraction (Base – Reste) et en multipliant le résultat obtenu par le prix d'achat. La transaction de ce montant se fait, au plus tard le lendemain, après vérification par le coordinateur du relevé du stock qu'il contresigne. Un reçu est signé après la remise du montant. Dans le cas où le partenaire n'aurait pas les liquidités suffisantes pour payer le montant dû au coordinateur, la différence fait l'objet d'une déclaration de créances. Le montant sera dû dans le mois.

Art. 7 À la fin de l'activité, le mobilier et les appareils seront entièrement nettoyés par le partenaire et se trouveront en parfait état. Le partenaire remettra également le mobilier à sa place originelle.

Art. 8 À la fin de l'activité, tout matériel de décoration, de communication ou autre, disposé par le partenaire sur les parois, les plafonds, les fenêtres ou les portes, sera retiré. L'usage de machine à fumigènes, confettis ou autres est strictement interdit.

Art. 9 Le partenaire apporte tout matériel nécessaire à l'activité qui n'est pas disponible dans les locaux. Mais il est strictement interdit d'employer des appareils – électriques, à gaz ou autres – pour le chauffage, la cuisine ou tout autre but quelconque dans les locaux et d'apporter des modifications aux installations existantes pour le chauffage, l'éclairage, la cuisine, etc. Le coordinateur ne pourrait être tenu pour responsable pour les dégâts ou les vols qui surviendraient au matériel apporté par le partenaire.

Art. 10 Seules les boissons mises à disposition par le coordinateur peuvent être consommées par la clientèle, les membres de l'association partenaire et son personnel. Aucune autre boisson ne peut être vendue ou offerte. Le prix de vente est celui qu'aura fixé le coordinateur. Le partenaire peut offrir gratuitement des boissons sans que cela ne modifie les termes de l'article 6. L'eau courante est gratuite pour les consommateurs. De la nourriture fournie par le partenaire peut être distribuée ou vendue.

Art. 11 Les deux parties s'engagent à signaler leur partenariat dans toutes communications concernant cette activité, y incluant Oxfam magasins du monde.

Fait à Etterbeek, le ..., en autant deux exemplaires.

Chaque partie reconnaît avoir reçu son exemplaire.

() faire précéder la signature de la mention manuscrite « LU ET APPROUVE »*

Vu l'accord de partenariat avec Oxfam Magasins du monde qui se présente comme suit :

*ACCORD DE PARTENARIAT ENTRE LE SERVICE DE LA COHESION SOCIALE D'ETTERBEEK & OXFAM MAGASIN DU MONDE : CAFE SOLIDARITE
Entre d'une part*

La Commune d'Etterbeek, représentée par Rik Baeten, échevin de la Cohésion sociale, ci-après nommée « le coordinateur » ;

Et d'autre part

Oxfam magasins du monde d'Etterbeek, représenté par Pierre Santacatterina, Directeur Général, ci-après nommé « le partenaire » ;

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 : Objet

Le partenariat porte sur les activités du Café Solidarité (dites plus bas les activités), inscrites au programme du Mois de la Solidarité, qui se dérouleront dans les locaux de l'asbl de l'Union des Anciens de l'Athénée d'Etterbeek (U.A.A.E.), sis 78 rue des Champs à 1040 Etterbeek.

Le partenaire s'engage à fournir au coordinateur les produits issus du magasin du monde Oxfam qui font l'objet d'une commande écrite destinés aux activités et ce dans la limite des stocks disponibles.

Le coordinateur s'engage à verser au partenaire la somme d'argent correspondant au prix magasin des produits vendus lors des activités.

Toutes autres conventions, contrats ou partenariats engagés par le coordinateur dans le cadre du Café Solidarité et/ou des activités n'affectent en rien le présent accord et n'impliquent pas la responsabilité du partenaire.

Dans le cadre du Café Solidarité et des activités, le partenaire s'engage à n'établir aucun autre contrat, convention ou partenariat que le présent accord

Article 2 : Conditions

Le partenaire fournit les produits uniquement sur base de la commande rédigée et signée par le coordinateur.

Pour chaque produit commandé, le partenaire indique par écrit le volume maximal d'inventus qu'il acceptera de récupérer à la fin du cycle des activités. Le stock restant après cette reprise sera facturé au coordinateur au prix

magasin.

La récupération des invendus et des consignes se fait dans les trois jours ouvrables qui suivent la dernière activité.

Le coordinateur fixe librement les prix de vente des produits à la clientèle des activités.

Article 3 : Communication

Le logo du partenaire apparaît sur le matériel de promotion et de communication du Café Solidarité et des activités.

Article 4 : Durée du partenariat

Le partenariat débute avec la promotion du Café Solidarité et prend fin le 14 novembre 2016.

Article 5 : Personnes de contact

Les personnes de contact, en charge de l'exécution du présent accord pour la durée du partenariat sont :

- Pour le coordinateur : Monsieur Nicolas MENSCHAERT, chargé de projets du Service de la Cohésion sociale d'Etterbeek*
- Pour Oxfam Magasins du monde Etterbeek : Monsieur Christian SELIS, responsable des achats alimentaires du Magasin du monde – Oxfam Etterbeek*

Article 6 : Résiliation

En cas de non-exécution par l'une des parties des obligations qui lui incombent aux termes du présent accord de partenariat, l'autre partie aura la faculté de la dénoncer un mois après mise en demeure adressée par lettre recommandée avec avis de réception et demeurée infructueuse. La résiliation prendra effet de plein droit sans préjudice de tout dommage et intérêt au profit de la partie qui l'invoque. Cependant le montant des produits commandés et qui ne sont pas récupérés par le partenaire (cf. article 2) sera dû.

L'indisponibilité des personnes de contact ne pourra en aucun cas constituer un motif de résiliation.

Fait en deux exemplaires, le

Pour la Commune d'Etterbeek, Rik Baeten, Echevin de la Cohésion sociale

Pour Oxfam magasins du monde, Pierre Santacatterina, Directeur Général.

Vu la convention de location provisoire des locaux de l'U.A.A.E. qui se présente comme suit :

CONVENTION ENTRE LA COMMUNE D'ETTERBEEK ET L'UNION DES ANCIENS DE L'ATHENEE D'ETTERBEEK asbl : LOCATION PROVISOIRE DE LOCAUX – PROJET CAFE SOLIDARITE

Entre les soussignés :

La Commune d'Etterbeek, représentée par Rik Baeten, échevin de la Cohésion sociale et de la Solidarité internationale, d'une part,

Et

L'Union des Anciens de l'Athénée d'Etterbeek asbl, représentée par Jean-Claude Prick, d'autre part,

Il a été convenu ce qui suit :

Art. 1. L'Union des Anciens de l'Athénée d'Etterbeek (U.A.A.E.) loue provisoirement ses locaux, sis 78 rue des Champs à 1040 Etterbeek, à la Commune d'Etterbeek pour ses activités du Café Solidarité, les

- Jeudi 13 octobre de 9h à 0h*
- Mardi 18 octobre de 16h à 0h*
- Mercredi 19 octobre de 10h à 17h*
- Jeudi 20 octobre de 16h à 0h*
- Jeudi 27 octobre de 10h à 18h (et de 18h à 0h, sous réserve de disponibilité des locaux)*
- Jeudi 3 novembre de 10h à 0h*
- Vendredi 4 novembre de 16h à 0h*
- Jeudi 10 novembre de 16h à 0h*

Art. 2. L'U.A.A.E. permet à la Commune de décorer les locaux, de manière permanente, avec des affiches et des tableaux d'information pendant la période des activités du Café Solidarité, à l'issue de laquelle les locaux seront remis en leur état.

Art. 3. La Commune assure que les locaux seront rangés et nettoyés après chaque activité.

Art. 4. L'U.A.A.E. permet l'utilisation de la cuisine, du bar et de leurs ustensiles pendant les activités.

Art. 5. L'U.A.A.E. permet le stockage de boissons pendant la période des activités du Café Solidarité.

Art. 6. La location provisoire des locaux s'élève à un montant de 355 euros.

Fait à Etterbeek, le ..., en deux exemplaires.

Chaque partie reconnaît avoir reçu son exemplaire.

() faire précéder la signature de la mention manuscrite « LU ET APPROUVE »*

DECIDE

d'approuver la convention de location des locaux de l'U.A.A.E., l'accord type de partenariat avec les associations partenaires, ainsi que l'accord de partenariat avec Oxfam magasins du monde, tels que repris ci-dessus.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

Café Solidariteit – Partnerschapsovereenkomsten en conventie – Goedkeuring

De gemeenteraad,

gelet op de beslissing van het college van 8 september 2016 om toestemming te geven voor de uitvoering van het project "Café Solidarité", in het kader van de Maand van de Solidariteit, dat gerealiseerd wordt in samenwerking met de diensten Internationale Solidariteit en Sociale Cohesie;

gelet op de beslissing van het college om toestemming te geven voor de voorstelling van dit punt tijdens deze gemeenteraad;

overwegende dat het project er als volgt uitziet:

In het kader van de Maand van de Solidariteit zijn wij van plan om tijdelijk en wekelijks een gezellige ontmoetingsplek te openen in de lokalen van de U.A.A.E. (Veldstraat 78) die wij het "Café Solidarité" genoemd hebben.

Dat zal elke donderdagavond open zijn tussen 18 u. en 23 u. Er zullen socioculturele evenementen plaatsvinden die het publiek, de verenigingen en de leden van de gemeente ertoe aanzetten na te denken over de huidige solidariteitskwesies. Alle informatie in verband met het programma van de Maand zal er beschikbaar zijn. Aangezien de lokalen van de U.A.A.E. het toelaten drank en eten te consumeren, zullen de bezoekers er een glas kunnen drinken en bij gelegenheid ook kunnen eten.

Deze originele formule heeft tot doel de Maand van de Solidariteit een hartelijke dimensie te geven en nieuw dynamisme in te blazen.

Weking

Elke donderdagavond zal een vereniging of een dienst van de gemeente een activiteit organiseren die in de lijn ligt van de thema's van de Maand van de Solidariteit. De activiteiten zullen vrij toegankelijk zijn voor iedereen en afgestemd zijn op de context en de gezelligheid van het café. Uitzonderlijk zullen sommige activiteiten plaatsvinden op een andere dag van de week en op een ander tijdstip.

Tijdens de activiteiten zal een vereniging de bar voor zijn rekening nemen en verantwoordelijk zijn voor de opening, de sluiting en het opruimen van het café. De drank zal verkocht worden tegen de prijzen die bepaald worden door de gemeente. Die prijzen zullen zo berekend worden dat er voor elk product een winst van ongeveer 1 euro is. De winst komt de vereniging toe. De gemeente zal het verschil terugverdienen om de drankleverancier te betalen.

Oxfam magasins du monde is partner van het project en zal de drank leveren. De partnerschapsovereenkomst voorziet dat de stock gratis geleverd wordt en dat Oxfam elke week de som van de verkochte volumes vergoed zal krijgen. Op die manier zal de gemeente geen voorraad moeten aanleggen op eigen kosten, noch contant geld op haar rekeningen moeten zetten.

De muziek die gespeeld wordt zal voorzien worden door jeugdhuis La Clé en zijn platenlabel M.J. Key Recordz.

Huur van de lokalen, partnerschappen

De Union des Anciens de l'Athénée d'Etterbeek vzw verhuurt tijdelijk haar lokalen aan de gemeente. Zij zal de rechten en plichten van de huur voor wat betreft de wet en de voorwaarden van de conventie die getekend werd met de eigenaar op zich nemen.

De gemeente stelt ook een overeenkomst op die getekend wordt met Oxfam magasins du monde waarin de voorwaarden van hun partnerschap vastgelegd worden.

De gemeente is partner van de verenigingen die de activiteiten organiseren die gepland zijn in het Café en die verantwoordelijk zijn voor de begeleiding en de opruim. Met elke vereniging sluit zijn een overeenkomst die de rechten en plichten van elke partij vastlegt.

overwegende dat de voorbeeldovereenkomst met de partnerverenigingen als volgt wordt opgemaakt :

PARTNERSCHAPSOVEREENKOMST TUSSEN DE GEMEENTE ETTERBEEK EN ...: SOLIDARITEITSCAFÉ

Tussen de ondergetekenden:

de gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door Rik Baeten, schepen van Sociale Cohesie en Internationale Solidariteit, hierna genoemd de coördinator enerzijds,

en

..., vertegenwoordigd door ..., hierna genoemd de partner anderzijds,

werd overeenkomen wat volgt:

Art. 1 Hierbij werken de coördinator en de partner samen aan de uitvoering van de activiteit ..., in het kader van het Solidariteitscafé, op ... 2016, die zal plaatsvinden in de lokalen van de U.A.A.E., gelegen Veldstraat 78 in 1040 Brussel.

Art. 2 De coördinator neemt de huurkosten van de lokalen voor zijn rekening en is aansprakelijk met de eigenaars. Hij neemt ook de taak op zich om te zorgen voor de stock van producten die geserveerd worden in de bar en hij bepaalt de verkoopprijs ervan.

Art. 3 De partner ontwerpt de activiteit en voert ze uit met zijn eigen middelen.

Hij voorziet een bediening aan de bar van 18 u. tot 23 u. De kassa-inhoud wordt samengesteld door de partner. De bar is toegankelijk voor het publiek, zelfs tijdens de activiteit.

Art. 4 De activiteit is gratis toegankelijk en er zijn geen toelatingsbeperkingen.

Art. 5 Voor de opening van het Café maken de coördinator en de partner een gedetailleerd overzicht op van de stock in de kolom “Basis” in het document “Inventaris – Solidariteitscafé” en ondertekenen het.

Art. 6 Na afloop van de activiteit maakt de partner een gedetailleerd overzicht van de stock in de kolom “Rest” in het document “Inventaris – Solidariteitscafé” en ondertekent het. Hij berekent het bedrag dat hij verschuldigd is aan de coördinator door een aftrekking (Basis – Rest) en door het bekomen resultaat te vermenigvuldigen met de aankooprijks. De betaling van dat bedrag gebeurt uiterlijk de volgende dag nadat de coördinator het overzicht van de stock gecontroleerd en ondertekend heeft. Er wordt een ontvangstbewijs getekend na betaling van het bedrag. Ingeval de partner niet voldoende liquide middelen zou hebben om het verschuldigde bedrag te betalen aan de coördinator, maakt het verschil het onderwerp uit van een schuldvordering. Het bedrag zal binnen de maand betaald moeten worden.

Art. 7 Na afloop van de activiteit zullen het meubilair en de toestellen door de partner volledig gereinigd worden en in goede staat worden achtergelaten. De partner zal het meubilair ook terugplaatsen in de oorspronkelijke schikking.

Art. 8 Na afloop van de activiteit wordt alle decoratie, communicatie of ander materiaal dat de partner opgehangen heeft aan de muren, plafonds, ramen en deuren weggehaald. Het gebruik van rookontwikkelaars, confettimachines of andere is verboden.

Art. 9 De partner brengt al het materiaal mee dat noodzakelijk is voor de activiteit maar niet beschikbaar is in de lokalen. Het is echter ten strengste verboden om toestellen – elektrische, met gas of andere – voor verwarming, voor koken of welk doel ook, in de lokalen aan te brengen, alsmede enige wijziging aan te brengen in bestaande installaties voor verwarming, verlichting, koken, enz. De coördinator kan niet verantwoordelijk gehouden worden voor schade aan of diefstal van het materiaal dat de partner meegebracht heeft.

Art. 10 Enkel de drank die ter beschikking gesteld wordt door de coördinator mag geconsumeerd worden door de klanten, de leden van de partnersvereniging en haar personeel. Geen enkele andere drank mag verkocht of aangeboden worden. De verkoopprijs is de prijs die de coördinator vastgelegd zal hebben. De partner kan gratis drank aanbieden zonder dat dit invloed heeft op de voorwaarden van artikel 6. Stromend water is gratis voor de consumenten. Voeding voorzien door de partner kan uitgedeeld of verkocht worden.

Art. 11 Beide partijen verbinden zich ertoe hun partnerschap te vermelden in alle communicatie over deze activiteit, met inbegrip van Oxfam magasins du monde.

Opgemaakt in twee exemplaren in Etterbeek op

Elke partij erkent haar exemplaar ontvangen te hebben.

(*) vooraf gegaan door de handgeschreven vermelding "GELEZEN EN GOEDGEKEURD"

overwegende dat de partnerschapsovereenkomst met Oxfam Magasins du monde als volgt wordt opgemaakt :

PARTNERSCHAPSOVEREENKOMST TUSSEN DE DIENST SOCIALE COHESIE VAN ETTERBEEK & OXFAM MAGASIN DU MONDE: SOLIDARITEITSCAFÉ

Tussen enerzijds

de gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door Rik Baeten, schepen van Sociale Cohesie, hierna genoemd "de coördinator",

en anderzijds

Oxfam magasins du monde d'Etterbeek, vertegenwoordigd door Pierre Santacatterina, algemeen directeur, hierna genoemd "de partner",

wordt overeenvomen wat volgt:

Artikel 1: voorwerp

Het partnerschap heeft betrekking op de activiteiten van het Solidariteitscafé (verder de activiteiten genoemd) in het kader van het programma van de Maand van de Solidariteit, die plaatsvinden in de lokalen van de vzw Union des Anciens de l'Athénée d'Etterbeek (U.A.A.E.), gelegen Veldstraat 78 in 1040 Etterbeek.

De partner verbindt zich ertoe de coördinator de producten te leveren uit de wereldwinkel Oxfam die het voorwerp uitmaken van een schriftelijke bestelling en bedoeld zijn voor de activiteiten en dit binnen de grenzen van de beschikbare stock.

De coördinator verbindt zich er tegenover de partner toe om het geldbedrag te storten dat overeenstemt met de winkelprijs van de producten die verkocht worden tijdens de activiteiten.

Alle andere overeenkomsten, contracten of partnerschappen die de coördinator aangaat in het kader van het Solidariteitscafé en/of de activiteiten hebben geen invloed op onderhavige overeenkomst en houden geen verantwoordelijkheid van de partner in.

In het kader van het Solidariteitscafé en de activiteiten verbindt de partner zich ertoe geen andere contracten, overeenkomsten of partnerschappen te sluiten dan de onderhavige.

Artikel 2: voorwaarden

De partner levert de producten enkel op basis van de bestelling die opgesteld en ondertekend werd door de coördinator.

Voor elk besteld product geeft de partner schriftelijk aan welk volume

onverkochte producten hij maximaal zal terugnemen na afloop van de activiteiten. De stock die overblijft na die terugname zal gefactureerd worden aan de coördinator tegen winkelprijs.

De terugname van de onverkochte producten en het leeggoed gebeurt binnen de drie werkdagen volgend op de laatste activiteit.

De coördinator bepaalt vrij de verkoopprijs van de producten aan de klanten van de activiteiten.

Artikel 3: communicatie

Het logo van de partner verschijnt op het promotie- en communicatiemateriaal van het Solidariteitscafé en de activiteiten.

Artikel 4: duur van het partnerschap

Het partnerschap start met de promotie van het Solidariteitscafé en eindigt op 14 november 2016.

Artikel 5: contactpersonen

De contactpersonen, die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van deze overeenkomst voor de duur van het partnerschap zijn:

- *Voor de coördinator: de heer Nicolas MENSCHAERT, projectverantwoordelijk van de dienst Sociale Cohesie van Etterbeek*
- *Voor Oxfam Magasins du monde Etterbeek: de heer Christian SELIS, verantwoordelijke aankopen voedingswaren Oxfam Magasins du monde – Oxfam Etterbeek*

Artikel 6: ontbinding

Ingeval een van beide partijen de verplichtingen waartoe hij gehouden is krachtens onderhavige partnerschapsovereenkomst niet nakomt, zal da andere partij de mogelijkheid hebben die te betekenen één maand na de ingebrekestelling die zonder succes met een aangetekend schrijven met ontvangstbevestiging verstuurd werd. De ontbinding zal van rechtswege in werking treden onverminderd elke schadeloosstelling en belang ten behoeve van de partij die ze inroept. Toch zal het bedrag van de producten die besteld werden maar niet teruggenomen werden door de partner (cf. artikel 2) verschuldigd zijn.

De onbeschikbaarheid van de contactpersonen zal in geen geval een reden tot ontbinding zijn.

Opgemaakt in twee exemplaren op ...

Voor de gemeente Etterbeek, Rik Baeten, schepen van Sociale Cohesie

Voor Oxfam magasins du monde, Pierre Santacatterina, algemeen directeur.

overwegende dat de huurovereenkomst van het lokaal van U.A.A.E. als volgt wordt opgemaakt :

CONVENTION ENTRE LA COMMUNE D'ETTERBEEK ET L'UNION DES ANCIENS DE L'ATHENEE D'ETTERBEEK asbl : LOCATION PROVISOIRE DE LOCAUX – PROJET CAFE SOLIDARITE

Entre les soussignés :

La Commune d'Etterbeek, représentée par Rik Baeten, échevin de la Cohésion sociale et de la Solidarité internationale, d'une part,

et

L'Union des Anciens de l'Athénée d'Etterbeek asbl, représentée par Jean-Claude Prick, d'autre part,

Il a été convenu ce qui suit :

Art. 1. L'Union des Anciens de l'Athénée d'Etterbeek (U.A.A.E.) loue provisoirement ses locaux, sis 78 rue des Champs à 1040 Etterbeek, à la Commune d'Etterbeek pour ses activités du Café Solidarité, les

- Jeudi 13 octobre de 9h à 0h*
- Mardi 18 octobre de 16h à 0h*
- Mercredi 19 octobre de 10h à 17h*
- Jeudi 20 octobre de 16h à 0h*
- Jeudi 27 octobre de 10h à 18h (et de 18h à 0h, sous réserve de disponibilité des locaux)*
- Jeudi 3 novembre de 10h à 0h*
- Vendredi 4 novembre de 16h à 0h*
- Jeudi 10 novembre de 16h à 0h*

Art. 2. L'U.A.A.E. permet à la Commune de décorer les locaux, de manière permanente, avec des affiches et des tableaux d'information pendant la période des activités du Café Solidarité, à l'issue de laquelle les locaux seront remis en leur état.

Art. 3. La Commune assure que les locaux seront rangés et nettoyés après chaque activité.

Art. 4. L'U.A.A.E. permet l'utilisation de la cuisine, du bar et de leurs ustensiles pendant les activités.

Art. 5. L'U.A.A.E. permet le stockage de boissons pendant la période des activités du Café Solidarité.

Art. 6. La location provisoire des locaux s'élève à un montant de 355 euros.

Fait à Etterbeek, le ..., en deux exemplaires.

Chaque partie reconnaît avoir reçu son exemplaire.

(*) faire précéder la signature de la mention manuscrite « LU ET APPROUVE »

BESLIST

over te gaan tot goedkeuring van de huurovereenkomst van het lokaal van U.A.A.E., de voorbeeldovereenkomst met de partnerverenigingen en het partnerschapsakkoord met Oxfam magasins du monde zoals hierboven opgenomen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

Collège Café de la Solidarité6.doc

Solidarité et coopération internationales - Internationale Solidariteit en Samenwerking

19.09.2016/A/0039 **Convention de partenariat avec l'asbl Inoutput portant sur l'exposition « Engagement » dans le cadre du Mois de la Solidarité – Approbation**

Le conseil communal,

Considérant que lors de sa séance du 1er septembre, le Collège a approuvé le programme global et les budgets prévus pour réaliser les activités dans le cadre du Mois de la Solidarité ;

Considérant que dans le cadre de ce programme, le service de Solidarité Internationale et de la Cohésion sociale unissent les efforts pour réaliser une exposition qui se présentera en 3 parties :

- HIER: pour mettre en valeur l'histoire de la justice sociale, protection sociale et des luttes qui les sous-tendent
- AUJOURD'HUI: pour démontrer le rôle des volontaires, bénévoles, citoyens engagé dans la lutte contre l'injustice sociale ou pour plus de justice sociale encore aujourd'hui. Il s'agirait aussi de montrer la diversité des personnes qui s'engagent, de leur parcours, de leurs compétences,...
- DEMAIN: pour montrer que l'addition de toutes ces démarches à petite ou grande échelle, ici ou au Sud, participe à un monde plus solidaire.

Considérant que pour la partie « Aujourd'hui » nous ferons appel à l'asbl Inoutput et que la convention de collaboration avec cette asbl se présente comme suit :

Convention portant sur l'exposition « Engagement » - Mois de la Solidarité 2016

Entre, d'une part,

L a **Commune d'Etterbeek**, représentée par Rik Baeten, échevin de la Cohésion sociale et de la Solidarité internationale, et Christian Debaty, secrétaire communal, ci-

après dénommée le « commanditaire ».

Et, d'autre part,

L'**asbl inoutput**, rue royale 255, 1030 Bruxelles, représentée par Nerina Cocchi (déléguée à la gestion journalière), ci-après dénommée le « prestataire ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 : Objet

Il est demandé au prestataire de procéder à la réalisation d'une installation qui composera le volet « aujourd'hui » de l'exposition « **ENGAGEMENT Agir pour la solidarité et la justice sociale, hier, aujourd'hui, demain !** », qui se déroulera du 27 octobre au 17 novembre, et sera mise en place dans le cadre du Mois de la Solidarité.

Dans cet objectif, le prestataire se chargera, avec l'appui du commanditaire, de :

- l'organisation logistique de 3 journées de séances de tirage des portraits photographiques individuels d'une cinquantaine de personnes investies dans différentes actions de solidarité sur la Commune.
- la réalisation d'une installation qui composera le volet « aujourd'hui » de l'exposition en cohérence avec les autres volets de l'exposition, à partir de ces portraits et des témoignages de personnes investies dans des actions de solidarité sur la Commune.
- Inclure, à l'exposition, une partie interactive. C'est-à-dire un ou des espaces que les visiteurs de l'exposition peuvent investir en y incluant des images (photographiques ou autres).
- du montage et démontage de cette partie de l'exposition.

Par ailleurs, le prestataire s'engage à être présent lors du finissage de l'exposition, le 17 novembre 2016.

Article 2 : Durée

La convention débute le 19 septembre 2016 et se termine le 30 novembre 2016.

Article 3 : Budget

En exécution de la présente convention, le montant dû par les services Cohésion sociale et de la Solidarité internationale d'Etterbeek pour l'objet est fixé à 6.819,64€ Euros.

Cette somme sera versée en deux tranches :

- 2.000 € à la signature de la présente convention, qui seront versés par le Service de la Cohésion sociale
- le solde (soit 4.819,64 €) au terme de la convention, qui sera versé par le Service de la Solidarité internationale

Les sommes susmentionnées seront versées par virement sur le compte IBAN BE63 5230 8066 8208, ouvert au nom de inoutput, rue royale 255, 1030 Bruxelles, avec la mention «Exposition engagement»

Le paiement de chaque tranche se fera sur la base d'une déclaration de créance.

Fait en 2 exemplaires, le ... septembre 2016

Pour la Communale d'Etterbeek,

Par ordonnance :

Le Secrétaire communal,
Solidarité internationale

L'Echevin de la Cohésion sociale et de la

Christian Debaty

Rik Baeten

Pour Inoutput,

La déléguée à la gestion journalière

Nerina Cocchi,

DECIDE

d' approuver la convention de partenariat avec l'asbl Inoutput portant sur l'exposition « Engagement » dans le cadre du Mois de la Solidarité, telle que reprise ci-dessus.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Overeenkomst met de vzw Inoutput met betrekking tot de tentoonstelling “Engagement” in het kader van de Maand van de Solidariteit – Goedkeuring

De gemeenteraad,

overwegende dat in haar zitting van 1 september het College het globaal programma en het voorziene budget van de Maand van de Solidariteit goedkeurde ;

overwegende dat in het kader van dat programma de diensten Internationale Solidariteit en Sociale Cohésie de handen in elkaar slaan om een tentoonstelling te organiseren die bestaat uit volgende 3 delen:

- GISTEREN : om de geschiedenis van sociale rechtvaardigheid, sociale zekerheid en de onderliggende strijd te valoriseren
- VANDAAG : om de rol aan te tonen van de vrijwilligers en geëngageerde burgers in de strijd tegen sociale onrechtvaardigheid of voor meer sociale rechtvaardigheid vandaag. Hierbij wordt ook de diversiteit aan mensen die zich engageren in de verf gezet, hun parcours, hun talenten.
- MORGEN : om aan te tonen dat de optelsom van al die initiatieven, klein of groot, hier of in het Zuiden bijdraagt aan een meer solidaire wereld.

overwegende dat voor de uitwerking van het deel “Vandaag” we beroep doen op de vzw Inoutput en dat de overeenkomst met deze vzw als volgt wordt opgemaakt:

Convention portant sur l'exposition « Engagement » - Mois de la Solidarité 2016

Entre, d'une part,

La **Commune d'Etterbeek**, représentée par Rik Baeten, échevin de la Cohésion sociale et de la Solidarité internationale, et Christian Debaty, secrétaire communal, ci-après dénommée le « commanditaire ».

Et, d'autre part,

L'**asbl inoutput**, rue royale 255, 1030 Bruxelles, représentée par Nerina Cocchi (déléguée à la gestion journalière), ci-après dénommée le « prestataire ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 : Objet

Il est demandé au prestataire de procéder à la réalisation d'une installation qui composera le volet « aujourd'hui » de l'exposition « **ENGAGEMENT Agir pour la solidarité et la justice sociale, hier, aujourd'hui, demain !** », qui se déroulera du 27 octobre au 17 novembre, et sera mise en place dans le cadre du Mois de la Solidarité.

Dans cet objectif, le prestataire se chargera, avec l'appui du commanditaire, de :

- l'organisation logistique de 3 journées de séances de tirage des portraits photographiques individuels d'une cinquantaine de personnes investies dans différentes actions de solidarité sur la Commune.
- la réalisation d'une installation qui composera le volet « aujourd'hui » de l'exposition en cohérence avec les autres volets de l'exposition, à partir de ces portraits et des témoignages de personnes investies dans des actions de solidarité sur la Commune.
- Inclure, à l'exposition, une partie interactive. C'est-à-dire un ou des espaces que les visiteurs de l'exposition peuvent investir en y incluant des images (photographiques ou autres).
- du montage et démontage de cette partie de l'exposition.

Par ailleurs, le prestataire s'engage à être présent lors du finissage de l'exposition, le 17 novembre 2016.

Article 2 : Durée

La convention débute le 19 septembre 2016 et se termine le 30 novembre 2016.

Article 3 : Budget

En exécution de la présente convention, le montant dû par les services Cohésion sociale et de la Solidarité internationale d'Etterbeek pour l'objet est fixé à 6.819,64€ Euros.

Cette somme sera versée en deux tranches :

- 2.000 € à la signature de la présente convention, qui seront versés par le Service de la Cohésion sociale
- le solde (soit 4.819,64 €) au terme de la convention, qui sera versé par le Service de la Solidarité internationale

Les sommes susmentionnées seront versées par virement sur le compte IBAN BE63 5230 8066 8208, ouvert au nom de inoutput, rue royale 255, 1030 Bruxelles, avec la mention «Exposition engagement»

Le paiement de chaque tranche se fera sur la base d'une déclaration de créance.

Fait en 2 exemplaires, le ... septembre 2016

Pour la Communale d'Etterbeek,

Par ordonnance:

Le Secrétaire communal,
Solidarité internationale

L'Echevin de la Cohésion sociale et de la

Christian Debaty

Rik Baeten

Pour Inoutput,

La déléguée à la gestion journalière

Nerina Cocchi,

BESLIST

de overeenkomst met de vzw Inoutput met betrekking tot de tentoonstelling « Engagement » in het kader van de Maand van de Solidariteit, zoals hierboven opgenomen goed te keuren .

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

Brocantes, foires et marchés - Rommelmarkten, Kermissen en Markten

19.09.2016/A/0040 **Nouveau Règlement général sur l'organisation des brocantes sur la voie publique – Approbation**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

32 votants : 32 votes positifs.

Nieuw Reglement betreffende de organisatie van rommelmarkten op de openbare weg – Goedkeuring

Het punt wordt van de agenda gehaald.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

Cultes et Laïcité - Erediensten en Laïciteit

19.09.2016/A/0041 **Culte Catholique – Eglise Sainte Gertrude – Compte 2015**

Le conseil communal,

Vu la décision du 7 juin 2016 du Conseil de fabrique de l'Eglise Sainte-Gertrude arrêtant son compte pour 2015;

Attendu que ce document se présente comme suit :

RECETTES

ordinaires	€ 5.873,88
extraordinaires	€ 58.739,65
Total	€ 64.613,53

DEPENSES

relatives au culte	€ 5.873,08
ordinaires	€ 4.486,03
extraordinaires	€ 3.201,26
Total	€ 13.560,37

SOIT AVEC UN BONI DE € 51.053,16

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes;

Vu l'article 255, 9° de la loi communale;

DECIDE

D'émettre un avis favorable à l'approbation du compte 2015 de l'Eglise Ste-Gertrude, étant donné qu'il se clôture en boni sans intervention de la commune.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 31 votes positifs, 1 abstention.

Abstention : Ahmed M'Rabet.

Katholieke Eredienst – Sint Gertrudiskerk – Rekening 2015

De gemeenteraad,

gelet op de beslissing van 7 Juni 2016 van de kerkfabriek van de Sint-Gertrudiskerk houdende vaststelling van haar rekening over 2015;

overwegende dat dit document de volgende inhoud heeft:

ONTVANGSTEN

gewone	€ 5.873,88
buitengewone	€ 58.739,65
Totaal	€ 64.613,53

UITGAVEN

betreffende de eredienst	€ 5.873,08
gewone	€ 4.486,03
buitengewone	€ 3.201,26
Totaal	€ 13.560,37

**HETZIJ MET EEN OVERSCHOT
VAN € 51.053,16**

gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken;

gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de erediensten;

gelet op het artikel 255, 9° van de gemeentewet;

BESLIST

een gunstig advies te geven voor de goedkeuring van de rekening 2015 van de Sint-Gertrudiskerk, aangezien die afgesloten wordt met een overschot zonder tussenkomst van de gemeente.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 31 positieve stemmen, 1 onthouding.

Onthouding : Ahmed M'Rabet.

19.09.2016/A/0042 **Culte Catholique – Eglise Saint Antoine de Padoue – Budget 2017**

Le conseil communal,

Vu la délibération du Conseil de fabrique de l'Eglise St-Antoine de Padoue arrêtant son budget pour 2017;

Attendu que ce document se présente comme suit:

RECETTES

ordinaires	63.911,00 €
extraordinaires	49.770,40 €
Total	113.681,40 €

DEPENSES

Relatives au cultes	14.750,00 €
ordinaires	50.973,00 €
extraordinaires	47.958,40 €
Total	113.681,40 €

SOIT EN EQUILIBRE :

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes;

Vu l'article 255, 9° de la loi communale,

Attendu que le budget de cette église se clôture en équilibre ;

DECIDE

d'émettre un avis favorable à l'approbation du budget 2017 de l'Eglise St-Antoine de Padoue.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 31 votes positifs, 1 abstention.

Abstention : Ahmed M'Rabet.

Katholieke Eredienst – Kerk van Sint Antonius van Padua – Begroting 2017

De gemeenteraad,

gelet op de beraadslaging van de Fabrieksraad van de kerk van Sint-Antonius van Padua houdende vaststelling van zijn begroting over 2017;

overwegende dat dit document de volgende inhoud heeft ;

ONTVANGSTEN

Gewone	63.911,00 €
Buitengewone	49.770,40 €
Totaal	113.681,40 €

UITGAVEN

Betreffende de eredienst	14.750,00 €
Gewone	50.973,00 €
Buitengewone	47.958,40 €
Totaal	113.681,40 €

HETZIJ IN EVENWICHT :

gelet op het dekreet van 30 december 1809 ;

gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de eredienst ;

gelet op artikel 255, 9° van de gemeentewet ;

overwegende dat de begroting van deze kerk in evenwicht sluit ;

BESLUIT

een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van de begroting over 2017 van de kerk St-Antonius van Padua.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 31 positieve stemmen, 1 onthouding.

Onthouding : Ahmed M'Rabet.

Secrétariat - Secretariaat

19.09.2016/A/0043 Interpellation de Monsieur André du Bus de Warnaffe sur les places à créer dans les écoles primaires communales

Monsieur le Président,

Les enjeux liés au manque de place dans les écoles en Fédération Wallonie Bruxelles et à Bruxelles ne sont pas neufs. Ils viennent de prendre une nouvelle dimension avec la publication dans l'édition du Soir du 10 septembre des chiffres sur la manque de place d'ici 2022. pour Bruxelles, on peut y découvrir une ventilation, commune par commune, des chiffres portant à la fois sur le nombre de places offertes en 2022 tant dans le secondaire que dans le primaire, tous réseaux confondus, que sur le nombre de places manquantes.

Il s'agit de chiffres proposés par l'Administration de l'enseignement, résultant d'une compilation de ses propres chiffres d'inscriptions avec les données du Bureau du Plan et des Instituts wallon et bruxellois de la statistique. Le calcul de l'offre se base sur le nombre maximum d'élèves scolarisés observé dans chaque implantation scolaire sur les dix dernières années, chiffre auquel est ajouté les données des projets de création de places restant à concrétiser d'ici 2017. Du côté du nombre de places supplémentaires à créer, l'étude tient compte d'une zone de confort permettant d'offrir, tant que faire se peut, le libre choix à tous les parents. A cet égard, plusieurs hypothèses ont été

étudiées en tenant compte de différents pourcentages, dont le chiffre de 10 % en plus du nombre de places strictement nécessaires. Il s'agit de la « zone tampon ». Les chiffres retenus dans l'article tiennent compte de ces 10 %.

Pour Etterbeek, les chiffres avancés présentent 4.390 places offertes pour l'enseignement fondamental alors qu'il conviendrait d'en créer 524 en plus, et 6.744 places pour le secondaire alors qu'il conviendrait d'en créer 675 en plus. Bien sûr, ces chiffres ne sont pas à prendre au pied de la lettre, il s'agit plutôt d'indicateurs tendanciels. Toujours est-il que l'addition des places manquantes, soit au total 1199, place notre commune en deuxième position, derrière Bruxelles Ville. Ce qui n'est pas étonnant puisque nous savons qu'Etterbeek se caractérise par une densité d'offre d'enseignement très élevée, si ce n'est la plus élevée de notre Région.

Vous n'êtes pas sans savoir par ailleurs que le Gouvernement de la Fédération Wallonie Bruxelles multiplie ses efforts pour répondre au manque de places. En travaillant sur l'amélioration de l'attractivité de certains établissements et en invitant les différents PO à proposer l'extension de nouvelles places dans les écoles existantes ou la création de nouvelles écoles. Pour Bruxelles, les principaux réseaux concernés sont celui de la Fédération Wallonie Bruxelles, le réseau communal et le réseau de l'enseignement libre. Notons aussi que le gouvernement de la Fédération soutient l'innovation puisqu'un projet d'ouverture d'une école relevant d'un pouvoir mixte, libre-officiel, vient d'être inauguré à Berchem Sainte Agathe.

Nous savons par ailleurs que les réponses au manque de place s'inscrivent dans une meilleure répartition géographique de l'offre d'enseignement. Il n'est donc pas tout à fait correct de croire que c'est parce que l'étude pointe un manque de places estimé à telle hauteur dans telle commune que les réponses s'inscrivent uniquement dans la création de places dans ladite commune.

Toujours est-il que face à cette situation, face à cet enjeu, face aux tendances exprimées, mes questions sont les suivantes :

- Quelle est votre réaction quant aux chiffres avancés ?
- Des projets concrets d'extension de places ont-ils déjà été déposés, ou vont-ils l'être et dans quels délais ? Des initiatives à plus long terme portant sur l'extension de nouvelles places dans les écoles communales sont-elles à l'étude ? Et si, oui, pouvez-vous nous en donner davantage de précision ? En établissant une distinction entre ce qui relève du primaire communal et du secondaire communal (limité à Etterbeek).
- Enfin, avez-vous eu des contacts avec la facilitatrice de la Région bruxelloise, Julie Lumen, dont la mission est précisément de favoriser la réalisation de nouveaux projets ?

Je vous remercie pour vos réponses.

Monsieur du Bus de Warnaffe lit son interpellation.

Le bourgmestre donne la parole à Madame Bertieaux :

« Monsieur du Bus, il me paraît impudent de votre part d'interpeller sur les places à créer dans les écoles communales, alors que vous savez pertinemment que c'est votre famille politique qui a en charge l'enseignement depuis 7 ans et qu'entre 2014 et 2016, ce dossier n'a pas du tout été géré. Pour revenir sur le fond du sujet, cela fait plusieurs

années que nous proposons que des « AIS scolaires » soient mises sur pied, pour répondre aux besoins en matière de bâtiments scolaires. »

Le bourgmestre prend la parole :

« Pourriez-vous être plus explicite quant au terme « AIS scolaires » ? »

Le bourgmestre donne la parole à Madame Bertieaux :

« J'entends par « AIS scolaires », par similitude avec les AIS, des agences immobilières sociales qui pourraient mettre en location des bâtiments privés ou publics, des bureaux ou des logements, pour faire des écoles ou des extensions d'écoles. Je propose qu'Etterbeek devienne une commune pilote en la matière, en essayant l'opération. »

Le bourgmestre prend la parole :

« Vous m'ôtez les mots de la bouche, Madame Bertieaux ! Monsieur du Bus, vous comprendrez aisément que, sans avoir accès à l'étude proprement dite, il nous est difficile de commenter les chiffres avancés par Le Soir sur le manque de places scolaires. Au surplus, cet article se distingue par sa généralité : il ne mentionne aucune information précise par rapport aux niveaux d'enseignement concernés, ni l'existence ou non de disparités entre réseaux, ni l'enseignement organisé par la Communauté flamande, etc. Le service de l'enseignement peut témoigner, sur base de son expérience sur le terrain, du fait que le nombre d'enfants accueillis au sein des bâtiments scolaires communaux est relativement stable. La dernière hausse majeure de population dans le fondamental (5%) date de septembre 2013. Cette année, nous déplorons même la perte de deux demi-emplois en maternelle ; ce qui est en totale contradiction avec les chiffres avancés par Le Soir. Bien sûr, la plupart de nos écoles fondamentales sont arrivées à saturation. S'il serait encore possible, par endroit, d'ouvrir des classes, les lieux de vie partagés (réfectoire, cour de récréation, salle de gymnastique,...) sont trop exigus. Le seul projet d'extension raisonnable est celui du Paradis des enfants. Les bâtiments modulaires qui accueilleront temporairement les petits de la crèche Aimé Dupont serviront également pour les maternelles au moment de la démolition et de l'extension de l'aile maternelle du Paradis des enfants en 2019 (date à laquelle la crèche sera fonctionnelle). En outre, quatre nouvelles classes vont être construites dans le grenier de La Farandole.

En ce qui concerne le secondaire, il nous est difficile d'établir un constat. En effet, nous n'avons que de l'enseignement qualifiant. Les écoles réputées complètes à Etterbeek organisent quant à elles de l'enseignement général. C'est sur notre territoire que se retrouvent nombre d'établissements scolaires qui figurent parmi les plus prisés de la Région bruxelloise.

Les chiffres du Soir sont donc à prendre avec beaucoup de précaution.

Si des contacts informels ont été pris avec Madame Lumen, le projet d'extension du Paradis des enfants n'a pas encore fait l'objet d'une réunion. »

Le bourgmestre donne la parole à Monsieur du Bus de Warnaffe :

« Effectivement, Madame Mottet a également, en sa qualité de présidente de l'Ecole Sainte Anne, noté une petite baisse au niveau des inscriptions. Cela m'amène à vous demander comment les chiffres ont été établis par l'administration. »

Le bourgmestre donne la parole à Madame Bertieaux :

« Les chiffres établis par l'administration se basent sur le registre de la population, mais il convient de prendre ces chiffres avec précaution, car celui-ci permet de

connaître le nombre d'enfants qui vont arriver en âge scolaire et ainsi de déduire le nombre de places qui devraient manquer, mais ce nombre ne correspond pas toujours à la démographie des habitants, car les parents ne scolarisent pas forcément leurs enfants dans les écoles installées sur le territoire de la commune dans laquelle ils sont domiciliés. Inversement, les écoles d'une commune comptent également des élèves provenant d'autres communes. »

Le bourgmestre donne la parole à Monsieur du Bus de Warnaffe :

« Il est crucial de comprendre la manière dont ces chiffres sont établis, sinon ils n'ont aucun sens. »

Le bourgmestre prend la parole :

« Je pense que nous avons fait le tour de la question, nous y reviendrons plus tard. »

Le Conseil entend l'interpellation.

Interpellatie van de heer André du Bus over de plaatsen die gecreëerd moeten worden in de gemeentelijke basisscholen

Mijnheer de voorzitter,

De uitdagingen in verband met het plaatsgebrek in de scholen in de Federatie Wallonië-Brussel en in Brussel zijn niet nieuw, maar ze hebben onlangs een nieuwe dimensie gekregen met de publicatie van de cijfers over het plaatsgebrek tegen 2022 in de uitgave van Le Soir van 10 september. Voor Brussel vindt men er per gemeente een schatting van de cijfers die zowel betrekking heeft op het aantal aangeboden plaatsen in 2022 in het lager en het secundair onderwijs, in alle netten, als op het aantal ontbrekende plaatsen.

Het gaat om cijfers die voorgelegd werden door het Franstalige ministerie van Onderwijs. De cijfers zijn het resultaat van een combinatie van haar eigen cijfers en de gegevens van het Planbureau en het Waals en het Brussels instituut voor statistiek. De berekening van het aanbod is gebaseerd op het maximumaantal schoolgaande leerlingen in elke school tijdens de afgelopen tien jaar. Bij dat cijfer worden nog de gegevens gevoegd van projecten waarmee tegen 2017 nog extra plaatsen gecreëerd zullen worden. Voor de extra plaatsen die gecreëerd moeten worden, houdt de studie rekening met een comfortzone die alle ouders zoveel mogelijk een vrije keuze biedt. In dit opzicht werden verschillende hypothesen bestudeerd waarbij rekening gehouden werd met verschillende percentages, waaronder het cijfer 10% bovenop het aantal plaatsen dat strikt noodzakelijk is. Het gaat om de "tamponzone". De cijfers uit het artikel houden rekening met die 10%.

Voor Etterbeek zijn de cijfers de volgende: 4.390 aangeboden plaatsen voor het basisonderwijs terwijl er 524 extra gecreëerd zouden moeten worden en 6.744 plaatsen voor het secundair onderwijs terwijl er 675 extra gecreëerd zouden moeten worden. Uiteraard moeten die cijfers niet letterlijk genomen worden, het gaat eerder om indicatoren die een bepaalde tendens hebben. Dat neemt niet weg dat onze gemeente met de som van de ontbrekende plaatsen, 1.199 in totaal, op de tweede plaats staat, na destad Brussel. Dat is echter niet verrassend aangezien wij weten dat Etterbeek gekenmerkt wordt door een zeer groot onderwijsaanbod, misschien zelfs het grootste van ons Gewest.

U weet overigens ongetwijfeld dat de regering van de Federatie Wallonië-Brussel

extra inspanningen levert om een oplossing te zoeken voor het plaatsgebrek. Door bepaalde scholen aantrekkelijker te maken en door de verschillende inrichtende machten ertoe aan te zetten nieuwe plaatsen te creëren in de bestaande scholen of nieuwe scholen te bouwen. Voor Brussel zijn de belangrijkste betrokken onderwijsnetten dat van de Federatie Wallonië-Brussel, het gemeentelijke net en het vrij onderwijsnet. Merk ook op dat de Federatie innovatie steunt. Zo werd een project ingehuldigd in Sint-Agatha-Berchem waarbij een school geopend werd die valt onder de bevoegdheid van een gemengde macht(vrij-officieel).

Wij weten overigens dat de oplossingen voor het plaatsgebrek passen in het kader van een betere geografische spreiding van het onderwijsaanbod. Het is dus niet helemaal juist te denken dat de oplossingen enkel te vinden zijn in het creëren van extra plaatsen in een bepaalde gemeente omdat de studie het plaatsgebrek in die gemeente op een zeker niveau schat.

Gezien de situatie, de uitdaging en de genoemde tendensen, zijn mijn vragen de volgende:

- Wat is uw reactie op de cijfers die voorgelegd worden?
- Zijn er al concrete projecten ingediend om het aantal plaatsen uit te breiden of zullen die nog ingediend worden en binnen welke termijn? Worden er initiatieven op langere termijn onderzocht die betrekking hebben op het creëren van nieuwe plaatsen in de gemeentescholen? Zo ja, kunt u hierover meer uitleg geven? En kunt u daarbij een onderscheid maken tussen wat valt onder het gemeentelijk basisonderwijs en het gemeentelijk secundair onderwijs (beperkt tot Etterbeek)?
- Heeft u tot slot contact gehad met de facilitator van het Brussels Gewest, Julie Lumen, wier opdracht erin bestaat de verwezenlijking van nieuwe projecten te bevorderen?

Ik dank u voor uw antwoorden.

Mijnheer du Bus de Warnaffe leest zijn interpellatie.

De burgemeester geeft het woord aan mevrouw Bertieaux:

“Mijn heer du Bus, het lijkt me schaamteloos van u om te interpellieren over de plaatsen die gecreëerd moeten worden in de gemeentescholen terwijl u beslist weet dat uw politieke familie al zeven jaar verantwoordelijk is voor onderwijs en dat dit dossier tussen 2014 en 2016 helemaal niet behandeld werd. Om terug te keren naar de kern van de zaak, wij stellen al enkele jaren voor dat er “schoolse SVK” opgericht worden om beter te beantwoorden aan de behoeften op het vlak van schoolgebouwen.”

De burgemeester neemt het woord:

“Kunt u duidelijker zijn over de term “schoolse SVK”?”

De burgemeester geeft het woord aan mevrouw Bertieaux:

“Onder “schoolse SVK” versta ik, in overeenstemming met de SVK, sociale verhuurkantoren die private of openbare gebouwen, kantoren of woningen zouden kunnen verhuren om scholen te maken of scholen uit te breiden. Ik stel voor dat Etterbeek een voortrekkersgemeente wordt op dit gebied met een proefproject.”

De burgemeester neemt het woord:

“U haalt me de woorden uit de mond, mevrouw Bertieaux! Mijnheer du Bus, u zult

begrijpen dat het voor ons moeilijk is om de cijfers van Le Soir over het plaatsgebrek in de scholen van commentaar te voorzien zonder dat wij toegang hebben tot de eigenlijke studie. Bovendien onderscheidt dit artikel zich door zijn algemeenheid: het geeft geen enkele nauwkeurige informatie over de betrokken onderwijsniveaus, noch over het al dan niet bestaan van ongelijkheden tussen netten, noch over het onderwijs dat georganiseerd wordt door de Vlaamse Gemeenschap, enz. De dienst Onderwijs kan op basis van zijn ervaring op het terrein getuigen van het feit dat het aantal kinderen dat opgevangen wordt in de gemeentelijke schoolgebouwen relatief stabiel is. De laatste grote stijging in het lager onderwijs (5%) dateert van september 2013. Dit jaar betreuren wij zelfs het verlies van twee halftijdse betrekkingen in het kleuteronderwijs, wat volledig in tegenspraak is met de cijfers van Le Soir. Uiteraard heeft het merendeel van onze lagere scholen zijn verzadigingspunt bereikt. Hoewel het op sommige plaatsen nog mogelijk zou zijn om klassen bij te maken, zijn de gemeenschappelijke levensruimten (eetzaal, speelplaats, sportzaal...) veel te klein. Het enige redelijke uitbreidingsproject is dat van Paradis des Enfants. De modulaire gebouwen waar de kinderen van crèche Aimé Dupont tijdelijk ondergebracht zullen worden, zullen ook dienst doen voor de kleuters wanneer de kleutervleugel van Paradis des Enfants in 2019 (datum waarop de crèche operationeel zal zijn) afgebroken en uitgebreid zal worden. Bovendien zullen er vier nieuwe klassen ingericht worden op de zolder van La Farandole.

Wat het secundair onderwijs betreft, is het moeilijk voor ons om tot een vaststelling te komen. Eigenlijk hebben wij enkel kwalificerend onderwijs. De scholen die erom bekendstaan volzet te zijn in Etterbeek organiseren daarentegen algemeen onderwijs. Op ons grondgebied zijn er veel scholen die deel uitmaken van de meest gewaardeerde van het Brussels Gewest. De cijfers van Le Soir moeten dus met de nodige voorzichtigheid bekeken worden.

Hoewel er al informele contacten gelegd werden met mevrouw Lumen, werd er nog geen vergadering georganiseerd over het uitbreidingsproject van Paradis des Enfants.”

De burgemeester geeft het woord aan de heer du Bus de Warnaffe:

“Inderdaad, mevrouw Mottet heeft in haar hoedanigheid van voorzitter van Ecole Sainte-Anne een kleine daling vastgesteld van het aantal inschrijvingen. Dat brengt mij ertoe u te vragen hoe de cijfers opgesteld werden door het bestuur.”

De burgemeester geeft het woord aan mevrouw Bertieaux:

“De cijfers van het bestuur zijn gebaseerd op het bevolkingsregister, maar het is aangewezen die cijfers met de nodige voorzichtigheid te behandelen. Via het bevolkingsregister kennen we het aantal kinderen dat de leerplichtige leeftijd bereikt en daaruit kunnen we afleiden hoeveel plaatsen tekort zouden zijn. Dat aantal stemt echter niet altijd overeen met de demografie van de inwoners aangezien ouders hun kinderen niet noodzakelijkerwijs naar school laten gaan op het grondgebied van de gemeente waar ze wonen. Omgekeerd tellen de scholen van een gemeente ook leerlingen uit andere gemeenten.”

De burgemeester geeft het woord aan de heer du Bus de Warnaffe:

“Het is cruciaal te begrijpen hoe die cijfers opgesteld werden. Zo niet hebben ze geen enkele betekenis.”

De burgemeester neemt het woord:

“Ik denk dat we alle vragen gehad hebben, we zullen er later op terugkomen.”

19.09.2016/A/0044 **Interpellation de Monsieur Edoardo Traversa sur les répercussions du réaménagement de l'avenue d'Auderghem sur le trafic dans le quartier Champ du Roi-Van Meyel**

Monsieur le Président,

Durant l'été, la Région a effectué d'importants travaux de réaménagement de l'avenue d'Auderghem, visant notamment à créer des voies de circulation propres pour les vélos et les transports en commun.

Ces travaux ont eu comme conséquence la déviation de toute la circulation entrante via un itinéraire - entériné par la Commission de coordination des chantiers (Région, Commune et zone de police)- passant par la rue champ du Roi, la rue Antoine Gautier, la place Van Meyel, la rue Jonniaux, la rue Dekens et enfin l'avenue des Nerviens. Un trafic important en a résulté dans certaines de ces rues, spécialement aux heures de pointe.

Le Cdh soutient les initiatives visant à fluidifier la circulation des transports en commun et des vélos. Néanmoins, il est à craindre que même les travaux maintenant terminés, la suppression d'une bande de circulation dans l'avenue d'Auderghem ait des répercussions durables sur les quartiers environnants.

Dès lors, pourriez-vous nous indiquer si la Commune a l'intention de mettre en place un suivi de l'évolution du trafic dans ces quartiers, débouchant le cas échéant sur des mesures concrètes (modification du sens de la circulation, ralentisseurs) visant à limiter le transit ? De manière plus générale et prospective, la Commune envisage-t-elle, à la lumière de ces importants aménagements, une réévaluation du Plan Communal de Mobilité, spécialement en ce qui concerne la prise en compte des intérêts des usagers faibles (cyclistes et piétons) ?

Merci pour votre réponse.

Monsieur Traversa lit son interpellation.

Le bourgmestre donne la parole à Monsieur Van Praet :

« Vous soutenez les travaux effectués par la Région, mais, en même temps, vous les contestez. Vous vous désolidarisez du programme mené par le gouvernement. »

Le bourgmestre répond :

« Je tiens à rappeler que la Région a fait un « forcing » pour réduire les bandes de circulation sur l'avenue d'Auderghem et que nous avons mené un combat contre cette réduction, dans le cadre des travaux de réaménagement de cette avenue ; nous avons notamment introduit un recours devant le Conseil d'Etat. Toutefois, nous n'avons pas été au bout de cette procédure, car nous avons finalement négocié une transaction avec la Région visant à réaménager l'avenue des Casernes, en contrepartie du retrait de notre délibération concernant l'avenue d'Auderghem. Cependant, les travaux promis n'ont pas été réalisés et le budget qui avait été prévu à cet égard, il y a une dizaine d'années, a été affecté à autre chose.

La commune essaie de gérer les problèmes générés par les autres, mais les travaux

sont en cours de finition et il faut attendre la fin de ceux-ci, c'est-à-dire que les ondes vertes et rouges fonctionnent et que les derniers marquages soient réalisés, pour surveiller l'évolution de la situation. Lutter contre le trafic de transit dans les quartiers avoisinants implique que les habitants devront choisir entre :

- leur facilité de circulation propre, qui induit, de fait, une acceptation du trafic de transit;*
- la sécurité et la quiétude de leur quartier, qui induit l'organisation de la circulation en boucles. En résumé, l'aménagement de ces boucles de circulation, qui comprend des petits aménagements locaux et des modifications de sens de circulation, implique qu'un automobiliste qui rentre dans le quartier, par exemple à partir de l'avenue de La Chasse, n'aurait pas d'autre choix que de revenir sur l'avenue de La Chasse. Ce qui peut gêner les riverains.*

L'équilibre entre l'intérêt général et l'intérêt particulier est toujours délicat à trouver ! Dans la situation actuelle, rien ne permet de dire qu'un tel choix doit être fait. Si les habitants devaient faire part d'une augmentation significative du trafic, et demander que des mesures contraignantes soient prises, les services étudieront dans le détail les mesures qui devront être prises, et organiseront une enquête de quartier sur ce projet. »

Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Traversa :

« L'objet de ma demande était de savoir s'il serait possible d'organiser une rencontre avec les habitants à la fin des travaux, en vue d'envisager en concertation avec ceux-ci la manière dont le plan de circulation pourrait être modifié. »

Le Conseil entend l'interpellation.

Interpellatie van de heer Edoardo Traversa over de ongunstige gevolgen van de heraanleg van de Oudergemlaan voor het verkeer in de wijk Koningveld-Van Meyel

Mijnheer de voorzitter,

Tijdens de zomer heeft het Gewest de Oudergemlaan volledig heraangelegd, in het bijzonder om er rijstroken te creëren voor fietsers en het openbaar vervoer.

Wegens de werkzaamheden werd al het inkomend verkeer omgeleid langs een route – die goedgekeurd werd door de coördinatiecommissie van de bouwplaatsen (Gewest, gemeente en politiezone) – via de Koningveldstraat, de Antoine Gautierstraat, het Van Meyelplein, de Jonniauxstraat, de Dekensstraat en ten slotte de Nerviërslaan. Hierdoor was er heel wat verkeer in bepaalde van deze straten, zeker tijdens het spitsuur.

Cdh steunt initiatieven die tot doel hebben het openbaar vervoer en het fietsverkeer vlotter te laten verlopen. Toch vrezen wij dat, ook al zijn de werkzaamheden nu afgerond, de verdwijning van een rijkstrook op de Oudergemlaan blijvend ongunstige gevolgen zal hebben voor de omliggende wijken.

Zou u ons daarom kunnen zeggen of de gemeente van plan is om de evolutie van het verkeer in die wijken op te volgen, wat eventueel zou kunnen leiden tot concrete maatregelen (wijziging van de rijrichting, verkeersremmers) die tot doel hebben het doorgaand verkeer te beperken? Meer algemeen, en met het oog op de toekomst,

overweegt de gemeente in het licht van deze grootschalige heraanleg om het gemeentelijke mobiliteitsplan te herzien voor wat betreft het in aanmerking nemen van de belangen van de zwakke weggebruikers (fietsers en voetgangers)?

Dank voor uw antwoord.

De heer Traversa leest zijn interpellatie.

De burgemeester geeft het woord aan de heer Van Preat:

“U steunt de werkzaamheden van het Gewest, maar tegelijkertijd spreekt u ze tegen. U distantieert zich van het programma van de regering.”

De burgemeester geeft antwoord:

“Ik wil graag herhalen dat het Gewest haast gemaakt heeft om het aantal rijstroken op de Oudergemlaan te verlagen en dat wij tegen die verlaging gevochten hebben in het kader van de heraanleg van deze laan. Wij hebben met name een beroep ingesteld bij de Raad van State.

Wij hebben die procedure echter niet tot het einde voortgezet aangezien wij uiteindelijk een compromis bereikt hebben met het Gewest. Dat compromis had de heraanleg van de Kazernenlaan tot doel in ruil voor de intrekking van onze beraadslaging betreffende de Oudergemlaan. De beloofde werkzaamheden werden echter niet uitgevoerd en het budget dat daartoe een tiental jaar geleden voorzien werd heeft een andere bestemming gekregen.

De gemeente probeert de problemen die anderen veroorzaken op te lossen, maar de werkzaamheden gaan de afwerkingfase in en we moeten het einde van die werkzaamheden (dat wil zeggen dat de groene en de rode golven werken en dat de laatste wegmarkeringen aangebracht zijn) afwachten om de situatie verder op te volgen. De strijd tegen het doorgaand verkeer in de naburige wijken houdt in dat de bewoners moeten kiezen tussen

- hun eigen verkeersgemak, waarbij zij het doorgaand verkeer zullen moeten aanvaarden;*
- de veiligheid en de rust in hun wijk, waarbij verkeerslussen ingevoerd worden. Samengevat leidt de invoering van die verkeerslussen (met kleine lokale inrichtingen en wijzigingen van rijrichting) ertoe dat een bestuurder die de wijk bijvoorbeeld inrijdt via de Jachtlaan geen andere keuze zou hebben om terug te keren naar de Jachtlaan. Dat kan hinder veroorzaken voor de buurtbewoners.*

Het evenwicht tussen het algemeen belang en het individueel belang is altijd moeilijk te vinden!

In deze situatie blijkt uit niets dat een dergelijke keuze gemaakt moet worden. Als de bewoners laten weten dat het verkeer aanzienlijk toeneemt en vragen dat er dwingende maatregelen genomen worden, dan zullen de diensten de te nemen maatregelen grondig bestuderen en hierover een wijkonderzoek organiseren.

De burgemeester geeft het woord aan de heer Traversa:

“Het doel van mijn vraag was te weten te komen of het mogelijk zou zijn om een ontmoeting te organiseren met de bewoners wanneer de werkzaamheden afgerond zijn met het doel om met hen te overleggen over de manier waarop het verkeersplan

gewijzigd zou kunnen worden.”

De raad hoort de interpellatie.

19.09.2016/A/0045 **Interpellation de Monsieur Damien Gérard sur l'accueil des citoyens**

Monsieur le Bourgmestre,

Pendant plusieurs semaines, les Etterbeekoïses ont été accueillis dans le hall de la maison communale par des seaux et des torchons. L'hôtel communal a certes un certain âge et votre majorité est fort mobilisée autour de son projet de nouvelle maison communale. Cependant, l'accueil des citoyens est la première mission de la commune et cette nouvelle maison communale ne verra pas le jour avant plusieurs années. Il va de soi que les réparations d'usage doivent continuer à être effectuées dans l'intervalle afin d'assurer un accueil optimal de nos concitoyens (et du personnel communal) et de protéger l'image de notre commune.

Dans l'immédiat, pourriez-vous expliquer aux membres du Conseil la cause du déploiement de ce cortège de seaux et de torchons multicolores pendant l'été, la raison de la durée particulièrement longue de ce dispositif improvisé et les mesures prises pour y remédier et pour éviter que cela ne se reproduise ? Pouvez-vous également confirmer que vous serez attentif à assurer le bon accueil des etterbeekoïses dans l'hôtel communal actuel, même si cela implique certaines dépenses imprévues mais inhérentes à la mission de service public de la commune ?

J'en profite pour attirer votre attention sur l'accueil au poste de police situé dans l'hôtel communal, qui est franchement sinistre. Ne devons-nous pas aux personnes qui doivent interagir avec les services de police dans des circonstances souvent difficiles, ainsi qu'au personnel des forces de police, de les accueillir dans un endroit à tout le moins relativement agréable ? Ne serait-il vraiment pas possible de passer un coup de peinture et de placer un peu de mobilier moderne dans cet endroit qui représente un des endroits principaux d'interaction entre la commune et ses habitants ? A nouveau, le déménagement prévu n'aura lieu que dans plusieurs mois/années ; nos habitants et ceux qui passent par notre commune ont droit à un accueil décent d'ici-là.

Merci d'avance pour vos réponses. Veuillez trouver ici, Monsieur le Bourgmestre l'expression de ma meilleure considération.

Monsieur Gérard lit son interpellation.

Le bourgmestre donne la parole à Monsieur Jellema :

« Voici en effet plus d'une année que des infiltrations sont constatées au niveau du hall d'accueil de l'Hôtel Communal. Le service des Travaux est attentif à cette problématique et n'est certainement pas resté les bras ballants à regarder l'eau tomber. Comme vous le savez sans doute, l'eau ne circule pas en ligne droite, que ce soit horizontalement ou verticalement. L'eau cherche son chemin jusqu'à une résurgence possible. Cela signifie donc que là, ou les sources de l'infiltration ne sont pas au droit des fuites, et c'est toute la difficulté du problème.

Le service des travaux a déjà fait procéder à un contrôle de l'étanchéité de la toiture plate, à une rénovation des joints entre les éléments de béton préfabriqués, à une révision des solins contre la façade, au débouchage des trous d'évacuation des

condensats des châssis et à l'ajout de trous supplémentaires. Ces derniers travaux ont eu lieu à la mi-août.

Suite à ces interventions, les infiltrations ont notablement diminué mais nous n'avons pas encore de retour de l'intervention du mois d'août compte tenu de la météo clémente. Mais malgré tout, en dehors des périodes de pluie, et cela ne se constate qu'actuellement en période de sécheresse, quelques gouttes continuent de percer. S'agit-il de reste d'eau de pluie accumulée en un endroit non déterminé? S'agit-il d'une perte au niveau de la décharge des condensats de la climatisation de la salle des serveurs? A l'heure actuelle, aucune de ces hypothèses ne peut être vérifiée. Les contrôles et les investigations continuent au fur et à mesure que les problèmes se mettent à jour. Le service des travaux a prévu un budget dans le budget extraordinaire pour permettre d'intervenir là où la cause sera détectée.

Dans l'attente, les seaux doivent malheureusement rester. En effet, si de nouvelles infiltrations devaient survenir en soirée, de nuit ou durant un week-end, il n'y a pas de personnel communal pour procéder à une mise en place rapide pour éviter une inondation non souhaitée. Il faut être sûr que la ou les sources d'infiltration soient éliminées. »

Le bourgmestre donne la parole à Monsieur Lenaers :

« La critique est aisée, mais il serait incongru de négliger les efforts qui sont faits notamment au niveau de la signalétique, des bornes, etc. Par ailleurs, des écrans seront bientôt installés dans le hall d'accueil de l'hôtel communal. »

Le bourgmestre prend la parole :

« En ce qui concerne l'accueil du commissariat de police, la Zone étant locataire des lieux, elle peut procéder à un rafraîchissement de ses locaux. Elle peut faire appel à cet égard à la Mission locale pour l'emploi. En ce qui concerne le mobilier, le budget extraordinaire communal ne prévoit pas d'équiper les bureaux de la zone de police. Nous prendrons donc contact avec Messieurs Brabant et Jonniaux afin qu'ils prévoient l'acquisition de quelques mobiliers au budget de la police, en vue d'aménager agréablement l'accueil de la division d'Etterbeek, tout en tenant compte :

- d'un futur déménagement qui ne permet raisonnablement pas d'envisager des adaptations trop importantes et/ou coûteuses;*
- de la menace terroriste qui est actuellement en vigueur et qui oblige les services de police, notamment, à la prise de différentes mesures pour assurer la sécurité de leurs infrastructures et de leur personnel. »*

Le Conseil entend l'interpellation.

Interpellatie van de heer Damien Gérard over het onthaal van de burgers

Mijnheer de burgemeester,

Gedurende een aantal weken werden de Etterbekenaren in de hal van het gemeentehuis onthaald door emmers en dweilen. Het gemeentehuis heeft inderdaad een zekere leeftijd en uw meerderheid zet zich hard in voor haar nieuwe gemeentehuis. Toch is het onthaal van de burgers de belangrijkste taak van de gemeente en dit nieuwe gemeentehuis komt er pas binnen enkele jaren. Het spreekt voor zich dat de gebruikelijke herstellingen in de tussentijd uitgevoerd moeten blijven worden om onze burgers (en het gemeentepersoneel) optimaal te kunnen onthalen en het imago van onze

gemeente te beschermen.

Zou u aan de leden van de raad kunnen uitleggen wat de oorzaak is van de uitstalling van die stoet veelkleurige emmers en dweilen tijdens de zomer alsook de reden van de erg lange duur van deze geïmproviseerde voorziening en de maatregelen die genomen werden om de situatie op te lossen en te vermijden dat ze zich opnieuw zal voordoen? Kunt u ook bevestigen dat u aandacht zult besteden aan het goede onthaal van de Etterbekenaren in het huidige gemeentehuis zelfs als dat bepaalde onvoorziene kosten met zich mee zou brengen die echter wel inherent zijn aan de overheidstaak van de gemeente?

Ik maak van de gelegenheid gebruik om uw aandacht te vestigen op het onthaal van de politiepost in het gemeentehuis, dat werkelijk somber is. Zijn wij het niet verschuldigd aan de mensen die met de politie geconfronteerd worden, vaak in moeilijke omstandigheden, alsook aan het personeel van de politiediensten om hen te onthalen op een plek die op zijn minst relatief aangenaam is? Zou het echt niet mogelijk zijn om een laagje verf aan te brengen en een beetje moderne meubels te plaatsen op deze plek, die een van de belangrijkste interactieplaatsen tussen de gemeente en haar inwoners is? Nogmaals, de geplande verhuizing zal slechts binnen enkele maanden/jaren plaatsvinden; onze inwoners en zij die in onze gemeente langskomen hebben tot dan recht op een degelijk onthaal.

Dank bij voorbaat voor uw antwoorden. Met vriendelijke groeten.

De heer Gérard leest zijn interpellatie.

De burgemeester geeft het woord aan de heer Jellema:

“Het is inderdaad al meer dan een jaar geleden dat er insijpelingen vastgesteld werden in de hal van het gemeentehuis. De dienst Openbare Werken heeft aandacht voor deze problematiek en heeft zeker niet toegekeken hoe het water binnensijpelde.

Zoals u waarschijnlijk weet, loopt water niet in een rechte lijn, of dat nu horizontaal of verticaal is. Water zoekt zijn weg tot het weer aan de oppervlakte kan komen. Dat betekent dus dat de bron/bronnen van de insijpeling zich niet loodrecht boven het lek bevindt/bevinden en dat is nu net de moeilijkheid van het probleem.

De dienst Openbare Werken heeft de waterdichtheid van het plat dak laten controleren, de voegen tussen de geprefabriceerde betonnen elementen laten vernieuwen, de slabben tegen de gevel laten nazien, de afloopgaten voor het condenswater van de ramen laten ontstoppen en bijkomende gaten laten maken. Die werkzaamheden werden midden augustus uitgevoerd.

Dankzij die ingrepen zijn de insijpelingen aanzienlijk verminderd maar we hebben nog geen feedback over de ingreep van de maand augustus rekening houdend met het zachte weer. Ondanks alles, en dat kan enkel nu vastgesteld worden in een droge periode, sijpelen er buiten de regenperiodes nog steeds enkele druppels binnen. Gaat het om regenwater dat opeengestapeld zit op een nog onbepaalde plaats? Gaat het om een lek ter hoogte van de afvoer van het condenswater van de airconditioning van het serverlokaal? Op dit moment kan geen enkele van deze hypotheses bevestigd worden. De controles en onderzoeken duren voort naarmate de problemen evolueren. De dienst Openbare Werken heeft een budget voorzien in de buitengewone begroting om in te grijpen daar waar de oorzaak opgespoord wordt.

In afwachting zullen de emmers jammer genoeg moeten blijven. Als er zich 's avonds, 's nachts of tijdens het weekend nieuwe insijpelingen voordoen, dan is er immers geen gemeentepersoneel aanwezig om snel emmers te plaatsen om op die manier een ongewenste overstroming te vermijden. We moeten er zeker van zijn dat de bron/bronnen van de insijpeling aangepakt wordt/worden.

De burgemeester geeft het woord aan de heer Lenaers:

“Kritiek hebben is gemakkelijk, maar het zou ongepast zijn om de inspanningen te negeren die geleverd werden op het vlak van de bewegwijzering, de automaten, enz. Er zullen binnenkort overigens schermen geïnstalleerd worden in de hal van het gemeentehuis.”

De burgemeester neemt het woord:

“Wat het onthaal van de politiezone betreft, kan de zone haar lokalen opfrissen aangezien ze de lokalen huurt. Ze kan in dat opzicht een beroep doen op de Mission locale pour l'Emploi. Wat het meubilair betreft, voorziet de buitengewone begroting van de gemeente geen budget voor de inrichting van de kantoren van de politiezone. Wij zullen dus contact opnemen met de heren Brabant en Jonniaux zodat zij de aankoop van enkele meubels voorzien in de begroting van de politie om het onthaal van de afdeling Etterbeek aangenaam in te richting rekening houdend met:

- een toekomstige verhuizing waardoor er geen te grote en/of te dure aanpassingen overwogen kunnen worden;*
- de huidige terreurdreiging die de politiediensten ertoe verplicht verschillende maatregelen te nemen om de veiligheid van hun infrastructuur en hun personeel te verzekeren.”*

De raad hoort de interpellatie.

Affaires générales - Algemene Zaken

19.09.2016/A/0046 Convention d'occupation précaire de deux locaux au sein de l'école « Colombe de la paix » à Etterbeek – Approbation

Le conseil communal,

Considérant que l'asbl L'Aile organise une école de devoirs réunissant plusieurs fois par semaine des jeunes vivant principalement dans certains logements sociaux d'Etterbeek ;

Considérant que des travaux vont avoir lieu dans ses locaux, les rendant inaccessibles pour ces activités ;

Considérant que cette asbl sollicite donc la permission d'occuper deux locaux au sein de l'école « Colombe de la Paix » afin d'y poursuivre ses activités pendant la période des travaux; qu'il convient donc de conclure avec elle une convention d'occupation précaire ;

Vu la nouvelle loi communale, et notamment ses articles 117 et 232 ;

DECIDE d'approuver les termes de la convention d'occupation précaire suivante, conclue avec l'a.s.b.l. l'Aile :

**Convention d'occupation précaire de
deux locaux au sein de l'école « Colombe de la paix »
à 1040 Etterbeek.**

Entre la Commune d'Etterbeek, dont le siège se situe avenue d'Auderghem, 115 – 1040 Bruxelles, représentée par le Collège des Bourgmestre et Echevins au nom de qui agissent Monsieur Vincent DE WOLF Bourgmestre, et Madame Annick PETIT, Secrétaire Communal f.f., « propriétaire » ;

Ci après « La Commune d'Etterbeek »

Et L'A.S.B.L. L'Aile, dont le siège se situe Rue Jean Massart 6, 1040 Bruxelles, représentée par

Ci-après « l'A.S.B.L. »

1. Préambule

L'asbl L'Aile organise une école de devoirs réunissant plusieurs fois par semaine des jeunes vivant principalement dans certains logements sociaux d'Etterbeek.

Des travaux vont avoir lieu dans ses locaux. Elle sollicite donc la permission d'occuper deux locaux au sein de l'école « Colombe de la Paix » afin d'y poursuivre ses activités pendant la période des travaux.

2. En conséquence de quoi il est convenu

Article 1^{er} : Objet

La Commune d'Etterbeek consent un droit d'occupation précaire et essentiellement révocable à l'asbl l'Aile, portant sur deux locaux au sein de l'école « Colombe de la Paix », sise à 1040 Etterbeek

Le droit d'occupation précaire et provisoire ainsi consenti l'est à titre gratuit.

Article 2 : Durée

La mise à disposition prend cours le 12 septembre 2016 pour se terminer de plein droit à la fin des travaux entamés dans les locaux de l'asbl.

Article 3 : Occupation

L'accès aux locaux par l'A.S.B.L. sont les suivants : les lundi, mardi et jeudi : de 15h30 à 18h et les mercredi : de 14h à 16h30.

L'A.S.B.L. s'engage à informer la Commune d'Etterbeek de toute modification d'horaire. L'accès aux locaux se fera en accord avec la Commune, dans le respect des dispositions de sécurité du bâtiment.

Sans préjudice de l'article 2, l'A.S.B.L. pourra mettre fin à la convention à tout moment, par lettre recommandée à la poste, moyennant un préavis d'un mois.

Sans préjudice du même article, la Commune peut mettre fin au contrat à tout moment, par lettre recommandée à la poste, en exposant le motif invoqué avec un préavis d'un mois, pour permettre à l'A.S.B.L. de rechercher de nouveaux locaux.

Toute infraction à quelque clause que ce soit entraînerait de plein droit la rupture de la présente convention.

Article 4 : Charges

Les charges d'entretien et notamment les frais relatifs aux distributions d'électricité, de gaz et d'eau sont à charge de la Commune.

Article 5 :

L'occupation gratuite est consentie à l'association exclusivement pour l'exercice des activités sociales définies par ses statuts. Tout but de lucre entraîne à l'égard de l'A.S.B.L. la déchéance du droit d'occupation gratuit concédé par la Commune.

Aucune autre association ne pourra occuper les lieux sans consentement exprès et écrit de la Commune.

Article 6 :

La Commune ne sera pas responsable des inconvénients ou dommages qui pourraient résulter des distributions ou installations d'eau, de gaz et d'électricité.

Article 7 :

La Commune aura le droit de visiter les locaux dans leur entièreté pendant toute la durée de la convention, moyennant rendez-vous. Au cas où le Service des travaux, assumant la gérance administrative de l'immeuble, constatait soit des problèmes touchant à l'hygiène, soit des dégradations importantes, la Commune en avisera immédiatement l'A.S.B.L. qui prendra les mesures pour y remédier.

Article 8 :

Un état des lieux d'entrée sera établi contradictoirement par les deux parties. Les dégradations et les défauts d'entretien constatés dans l'état des lieux seront réparés par l'A.S.B.L.

Article 9 :

L'A.S.B.L. est tenue de veiller au respect des occupants du reste du bâtiment. Elle est également tenue de restituer le bien en bon état (propreté, ...).

Article 10 : Précompte immobilier.

Tous les impôts et taxes quelconques mis ou à mettre sur l'immeuble par l'Etat, la Province, la Commune ou tout autre organe administratif sont à charge de la Commune.

Article 11 :

Les lieux ne pourront être modifiés qu'avec l'accord de la Commune : sauf convention contraire, les modifications seront acquises à cette dernière sans indemnité. A défaut d'accord, la Commune pourra les reprendre à son compte sans indemnisation ou exiger que les lieux soient remis dans leur état initial.

Article 12 :

L'utilisation de gaz propane ou butane en bonbonnes est interdite sous peine de résiliation du contrat.

Article 13 : Assurances.

La Commune souscrira une police d'assurance couvrant les risques incendie et périls comexes.

L'A.S.B.L. prendra toute assurance couvrant sa responsabilité en cas de sinistre, ainsi qu'une assurance couvrant sa responsabilité pour tout accident de personne pouvant survenir au personnel ou à toute personne amenée à fréquenter les lieux. Elle devra produire copie des contrats précités.

L'A.S.B.L. déclare renoncer, sans réserve, à tout recours contre le propriétaire du chef des articles 1386 et 1721 du Code Civil.

Fait à Etterbeek le _____ en autant d'exemplaires que de parties,
chaque partie reconnaissant avoir reçu le sien.

LA COMMUNE D'ETTERBEEK :

Par Ordonnance :
Le Secrétaire Communal f.f.,

Le Bourgmestre,

Annick PETIT.
WOLF.

Vincent DE

Pour l'A.S.B.L. « L'Aile »:

overwegende dat er werkzaamhedenLe Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Tijdelijke bezettingsovereenkomst van twee lokalen in de school "Colombe de la paix" in 1040 Etterbeek – Goedkeuring

De gemeenteraad,

overwegende dat de vzw L'Aile een huiswerkschool organiseert waar meerdere keren per week jongeren samengebracht worden die hoofdzakelijk in bepaalde sociale woningen van Etterbeek wonen;
n uitgevoerd zullen worden in haar lokalen waardoor die ontoegankelijk zijn voor die activiteiten;

overwegende dat die vzw dus toestemming vraagt om twee lokalen in de school "Colombe de la Paix" te gebruiken om haar activiteiten voort te zetten tijdens de werken; dat het dus aangewezen is een tijdelijke bezettingsovereenkomst met haar te sluiten;

gelet op de nieuwe gemeentewet en in het bijzonder artikel 117 en 232;

BESLIST de voorwaarden van de volgende tijdelijke bezettingsovereenkomst gesloten met de vzw L'Aile goed te keuren:

Tijdelijke bezettingsovereenkomst van twee lokalen in de school “Colombe de la paix” in 1040 Etterbeek

Tussen de gemeente Etterbeek, waarvan de zetel gelegen is op de Oudergemlaan 115 – 1040 Brussel, vertegenwoordigd door het college van burgemeester en schepenen in wiens naam handelen de heer Vincent DE WOLF, burgemeester, en mevrouw Annick PETIT, wnd. gemeentesecretaris, “eigenaar”; hierna genoemd “de gemeente Etterbeek”

en de vzw L’Aile waarvan de zetel gelegen is op de Jean Massartstraat 6 – 1040 Brussel, vertegenwoordigd door; hierna genoemd “de vzw”

1. Preambule

De vzw L’Aile organiseert een huiswerkschool waar meerdere keren per week jongeren samengebracht worden die hoofdzakelijk wonen in bepaalde sociale woningen van Etterbeek.

Er zullen werkzaamheden uitgevoerd worden in haar lokalen. Zij vraagt daarom toestemming om twee lokalen in de school “Colombe de la Paix” te gebruiken om haar activiteiten voort te zetten tijdens de werken.

2. Tengevolge waarvan wordt overeengekomen

ARTIKEL 1: Voorwerp

De gemeente Etterbeek verleent de vzw L’Aile een tijdelijk en essentieel herroepelijk bezettingsrecht voor twee lokalen in de school “Colombe de la Paix” gelegen in 1040 Etterbeek.

Het precair en tijdelijk bezettingsrecht wordt kosteloos verleend.

ARTIKEL 2: Duur

De terbeschikkingstelling gaat in op 12 september 2016 en zal van rechtswege eindigen wanneer de werkzaamheden in de lokalen van de vzw klaar zijn.

ARTIKEL 3: Bezetting

De vzw heeft toegang tot de lokalen op de volgende momenten: maandag, dinsdag en donderdag: van 15.30 u. tot 18 u. en woensdag: van 14 u. tot 16.30 u.

De vzw verbindt zich ertoe de gemeente Etterbeek op de hoogte te brengen van elke uurwijziging.

De toegang tot de lokalen wordt verleend in samenspraak met de gemeente en met respect voor de veiligheidsvoorschriften van het gebouw.

Onverminderd artikel 2 kan de vzw de overeenkomst op elk moment beëindigen per aangetekend schrijven mits een opzegtermijn van één maand.

Onverminderd hetzelfde artikel kan de gemeente het contract op elk moment beëindigen per aangetekend schrijven met vermelding van de redenen en mits een

opzegtermijn van een maand om de vzw de kans te geven nieuwe lokalen te zoeken.

Elke overtreding van eender welke bepaling heeft van rechtswege de verbreking van deze overeenkomst tot gevolg.

ARTIKEL 4: kosten

De onderhoudskosten en in het bijzonder de kosten voor de distributie van elektriciteit, gas en water zijn ten laste van de gemeente.

ARTIKEL 5:

Het gratis gebruik wordt enkel aan de vereniging toegestaan voor de uitoefening van de sociale activiteiten zoals vermeld in haar statuten. Elke vorm van winstbejag leidt er ten aanzien van de vzw toe dat het door de gemeente verleende gratis bezettingsrecht vervalt.

Geen enkele andere vereniging mag de ruimte gebruiken zonder uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de gemeente.

ARTIKEL 6:

De gemeente zal niet verantwoordelijk zijn voor de nadelen of schade die zou kunnen voortvloeien uit de distributie of installaties van water, gas en elektriciteit.

ARTIKEL 7:

De gemeente heeft het recht om de lokalen, mits afspraak, in hun geheel te bezichtigen gedurende de hele duur van de overeenkomst. Indien de dienst Openbare Werken, die instaat voor het administratief beheer van het gebouw, problemen met de hygiëne of aanzienlijke schade zou vaststellen, dan zal de gemeente de vzw hier onmiddellijk van op de hoogte brengen en zal de vzw de nodige maatregelen treffen om dit te verhelpen.

ARTIKEL 8

Bij intrek in de ruimte stellen beide partijen op tegenspraak een plaatsbeschrijving op. De vastgestelde beschadigingen en onderhoudsgebreken zullen hersteld worden door de vzw.

ARTIKEL 9:

De vzw dient de gebruikers van de rest van het gebouw te respecteren. Zij moet het goed ook in goede staat teruggeven (netheid...).

ARTIKEL 10:

Alle belastingen en taksen op het gebouw die geïnd zijn of zullen worden door de staat, de provincie, de gemeente of elk ander bestuurlijk orgaan zijn voor rekening van de gemeente.

ARTIKEL 11

De lokalen mogen enkel gewijzigd worden met toestemming van de gemeente: behoudens anders overeengekomen verwerft deze laatste de wijzigingen zonder vergoeding.

Bij uitblijven van een overeenkomst kan de gemeente deze overnemen zonder vergoeding of eisen dat de lokalen hersteld worden in hun aanvankelijke staat.

ARTIKEL 12

Het gebruik van flessen propaan- of butaangas is verboden op straffe van verbreking van het contract.

ARTIKEL 13

De gemeente sluit een verzekeringspolis af tegen het risico op brand en aanverwante gevaren.

De vzw sluit een verzekering af die haar aansprakelijkheid dekt bij schadegevallen en een verzekering tegen haar aansprakelijkheid voor elk personenongeval dat het personeel of om het even welke persoon die de lokalen bezoekt zou kunnen overkomen. Zij zal een kopie moeten voorleggen van de voormelde polissen.

De vzw verklaart zonder voorbehoud af te zien van elk beroep tegen de eigenaar krachtens artikels 1386 en 1721 van het Burgerlijk Wetboek.

Opgemaakt in Etterbeek op in evenveel exemplaren als er partijen zijn. Elke partij verklaart een exemplaar te hebben ontvangen.

DE GEMEENTE ETTERBEEK:

In opdracht:

De wnd. gemeentesecretaris,

Annick PETIT

De burgemeester,

Vincent DE WOLF

Voor de vzw “L’Aile”

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

Levée de la séance à 21:50
Opheffing van de zitting om 21:50

Le Secrétaire communal f.f.,
De wnd. gemeentesecretaris,

Le Bourgmestre-Président,
De burgemeester-voorzitter,

Annick Petit

Vincent De Wolf